

Курс русского языка
«Две недели в Москве».

Russisch Sprachkurs
„Zwei Wochen in Moskau“

Москва 1977 Moskau 1977

DAS RUSSISCHE ALPHABET

Druckbuchstaben	Schreibbuchstaben	Aussprache ähnlich wie in:	Druckbuchstaben	Schreibbuchstaben	Aussprache ähnlich wie in:
А а	<i>А а</i>	<u>was</u>	Р р	<i>Р р</i>	M <u>arta</u>
Б б	<i>Б б</i>	<u>Boris</u>	С с	<i>С с</i>	K <u>waß</u>
В в	<i>В в</i>	<u>was</u>	Т т	<i>Т т</i>	<u>Takt</u>
Г г	<i>Г г</i>	<u>Geld</u>	У у	<i>У у</i>	<u>und</u>
Д д	<i>Д д</i>	<u>das</u>	Ф ф	<i>Ф ф</i>	<u>Fichte</u>
Е е*	<i>Е е</i>	<u>Jenissei</u>	Х х	<i>Х х</i>	<u>Rache</u>
Е ѐ*	<i>Е ѐ</i>	<u>Jolle</u>	Ц ц	<i>Ц ц</i>	<u>Zement</u>
Ж ж	<i>Ж ж</i>	<u>Garage</u>	Ч ч	<i>Ч ч</i>	<u>Tschechow</u>
З з	<i>З з</i>	<u>Sense</u>	Ш ш	<i>Ш ш</i>	<u>rasch</u>
И и	<i>И и</i>	<u>Irene</u>	Щ щ	<i>Щ щ</i>	<u>Borschtsch</u>
Й й*	<i>Й й</i>	<u>Mai</u>	ь*	<i>ь</i>	hat keinen Lautwert
К к	<i>К к</i>	<u>Karte</u>	ы*	<i>ы</i>	<u>Tisch</u>
Л л	<i>Л л</i>	<u>Klasse</u>	ь*	<i>ь</i>	hat keinen Lautwert
М м	<i>М м</i>	<u>Mama</u>	Э э	<i>Э э</i>	<u>Ärmel</u>
Н н	<i>Н н</i>	<u>Note</u>	Ю ю*	<i>Ю ю</i>	<u>Jugend</u>
О о	<i>О о</i>	<u>Otto</u>	Я я*	<i>Я я</i>	<u>Jalta</u>
П п	<i>П п</i>	<u>Paul</u>			

* Die Buchstaben Е, Ё, Ю, Я können verschiedene Laute bezeichnen:
 Am Anfang eines Wortes und nach einem Vokal - folgende Lautverbindung:
 Е [je]: Ева [jewə] Eva Ю [ju]: знаю [znaju] ich weiß
 Ё [jo]: ёлка [jólka] Tanne Я [ja]: я [ja] ich

Nach Konsonanten bezeichnen diese Buchstaben die Laute Э, О, У, Я und geben gleichzeitig die Erweichung des vorhergehenden Konsonanten an. Darüber werden Sie ausführlich in unseren Lektionen informiert werden.

1 первый урок

УЖЕ МОСКВА!
Das ist schon Moskau!



ЭТО УЖЕ МОСКВА. ТАМ АЭРОПОРТ.
Das ist schon Moskau. Dort ist der Flugplatz.
КАК БЫСТРО! ЭТО ХОРОШО.
Wie schnell. Das ist schön.

● Beachten Sie, daß im Russischen die Konsonanten nicht aspiriert (behaucht) ausgesprochen werden:

как - wie

так - so

там - dort

да - ja

что (lesen Sie: што) - was

⊙ Vokale werden in unbetonten Silben weniger klar (reduziert) ausgesprochen, O klingt in unbetonter Stellung wie ein A :

это (lesen Sie: э́та) - dieser
аэропо́рт (lesen Sie: аэрапо́рт) - Flugplatz
бы́стро (lesen Sie: бы́стра) - schnell
Москва́ (lesen Sie: Маскв́а) - Moskau
хорошо́ (lesen Sie: харашо́) - gut, schön

⊙ In Aussagesätzen wird der Ton in der betonten Silbe des wichtigsten Wortes im Satz gesenkt.

Это уже Москва́. Там аэропо́рт.
Это хоро́шо.

⊙ Ebenso wird der Ton auch in einem Fragesatz, der mit einem Fragepronomen eingeleitet wird, gesenkt:

Что э́то? Was ist das?
Кто э́то? Wer ist das?

Übung. Hören Sie und wiederholen Sie die Fragen und Antworten.

- Что э́то?
Was ist das?
- Э́то Москва́.
Das ist Moskau.
- Что э́то там?
Was ist das dort?
- Э́то аэропо́рт.
Das ist ein Flugplatz.

- Кто это?
Wer ist das?
- Это Марта Шварцкопф.
Das ist Martha Schwarzkopf.

- Кто это?
Wer ist das?
- Это Курт Шварцкопф.
Das ist Kurt Schwarzkopf.



● In Fragesätzen ohne Fragewort steigt der Ton des Wortes in der betonten Silbe, das die Frage enthält:

Это Курт?	Ist das Kurt?
Это Москва?	Ist das Moskau?
Это уже Москва?	Ist das schon Moskau?
Это хорошо?	Ist das schön?
Там аэропорт?	Ist dort der Flugplatz?

Alle diese Wörter sind auf der letzten Silbe betont. Wenn aber auf die betonte Silbe noch eine unbetonte folgt, so wird der Ton stark gesenkt.

Это Марта?	Ist das Martha?
Это мама?	Ist das die Mutti?
Это папа?	Ist das der Vati?
Так быстро?	So schnell?

Übung. Hören Sie und wiederholen Sie die Fragen und Antworten:

- Это аэропорт?
Ist das der Flugplatz?
- Да, это аэропорт.
Ja, das ist der Flugplatz.
- Это Москва?
Ist das Moskau?
- Да, это Москва.
Ja, das ist Moskau.
- Так быстро?
So schnell?
- Да, так быстро.
Ja, so schnell.
- Это хорошо?
Ist das schön?
- Да, это хорошо.
Ja, das ist schön.



Hören Sie das Gespräch zwischen Martha und Kurt im Flugzeug:

- Курт. МАМА, ЧТО ЭТО ТАМ?
Mutti, was ist das dort?
- Марта. ЭТО АЭРОПОРТ.
Das ist der Flugplatz.
- Курт. ЭТО МОСКВА?
Ist das Moskau?
- Марта. ДА, ЭТО УЖЕ МОСКВА.
Ja, das ist schon Moskau.

Курт. ТАК БЫСТРО?

So schnell?

Марта. ДА, ТАК БЫСТРО. ЭТО ХОРОШО?

Ja, so schnell. Ist das schön?

Курт. ДА, ЭТО ХОРОШО! УРА! УЖЕ МОСКВА!

Ja, das ist schön! Hurra! Das ist schon
Moskau!

2 второй урок

МАРТА ЗВОНИТ ПО ТЕЛЕФОНУ
Martha telefoniert

I

Курт. МАМА, ЭТО ТЕЛЕФОН-АВТОМАТ?

Mutti, ist das ein Telefon?

Мама. ДА, КУРТ. ЭТО ТЕЛЕФОН-АВТОМАТ.

Ja, Kurt. Das ist ein Telefon.

Курт. ЭТО ДВЕ КОПЕЙКИ?

Sind das zwei Koraken?

Мама. ДА, КУРТ, ЭТО ДВЕ КОПЕЙКИ.

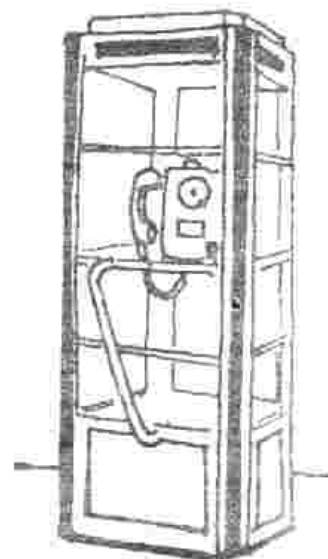
Ja, Kurt. Das sind zwei Koraken.

Курт. МОЖНО ПОЗВОНИТЬ ПО ТЕЛЕФОНУ?

Kann man (darf man) telefonieren?

Мама. ДА, МОЖНО ПОЗВОНИТЬ ПО ТЕЛЕФОНУ.

Ja, man kann (darf) telefonieren.



Wörter

телефон (lesen Sie: тилифон) - Telefon

автомат (lesen Sie: афтамат) - Automat

две - zwei

копейка - Korake

две копейки - zwei Koraken

можно (lesen Sie: мoжна) - man kann, man darf (wörtl. es ist

erlaubt, es ist möglich)

ПОЗВОНИТЬ (lesen Sie: ПАЗВАНИТЬ) läuten, klingeln, anrufen
МОЖНО ПОЗВОНИТЬ - kann man, darf man anrufen

● In diesem Dialog haben wir weiche Konsonanten der russischen Sprache kennengelernt. Wenn Sie in einem russischen Wort die Buchstaben Е, И, Ъ (Weichheitszeichen) sehen, so müssen Sie wissen, daß der Konsonant, der vor diesen steht, weich ausgesprochen wird:

копéйка, двé копéйки, телефóн, позвонíть

In unbetonten Silben klingt das Е reduziert fast wie ein И.

телефóн (тилифóн)

Weiche Konsonanten unterscheiden sich von den entsprechenden harten Konsonanten dadurch, daß die Zunge bei ihrer Aussprache die gleiche Stellung einnimmt wie bei der Bildung des russischen Buchstabens И.

Übung 1. Hören Sie, wie Martha Kurt lehrt, weiche Konsonanten auszusprechen.

- Курт скажи́: и-и-и.
- И-и-и.
- И-ни, и-ни..., звонíть - позвонíть.
- И-ни, и-ни..., звонíть - позвонíть.
- Хорошó. Скажи́: и-де, и-де...где.
- И-де, и-де...где. Где - это "wo" ? Да?
- Да, Курт. Скажи́: и-си, и-си...спасíбо.
- И-си, и-си...спасíбо. Спасíбо - это "danke"?
- Да, Курт. Хорошó.

Zum Unterschied von den anderen Konsonanten ist **Ж** immer hart, auch vor **Е** und **И**. Deshalb wird **СКАЖИ́** - "sag" wie **СКАЖЫ́** ausgesprochen. Diese Form wendet man an, wenn man einen Menschen duzt.

Übung 2. Antworten Sie bejahend.

Muster: - Что это? Это телефон?

- Да, это телефон.

- Что это? Это телефон-автомат?

- /Да, это телефон-автомат/

- Что это? Это две копейки?

- /Да, это две копейки/

- Можно позвонить?

- /Да, можно позвонить/

- Марта звонит?

- /Да, Марта звонит/

II



МАРТА ЗВОНИТ ПО ТЕЛЕФОНУ.

Martha telefoniert.

А ГДЕ КУРТ?

Und wo ist Kurt?



ВОТ ГДЕ КУРТ.

Hier ist Kurt.

- Курт. СКАЖИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА, ГДЕ ТЕЛЕФОН-АВТОМАТ?
Sagen Sie bitte, wo ist ein Telefon?
- Мужчина. ТЕЛЕФОН-АВТОМАТ? ТАМ, ТАМ И ТАМ.
Ein Telefon? Dort, dort und (auch) dort.
- Курт. А ГДЕ МАМА? МАМА ЗВОНИТ ПО ТЕЛЕФОНУ.
Und wo ist die Mutti? Die Mutti telefoniert.
- Мужчина. МАМА? ГДЕ МАМА? МАМА ТАМ.
Die Mutti? Wo ist die Mutti? Die Mutti ist dort.
- Курт. СПАСИБО.
Danke.
- Мужчина. ПОЖАЛУЙСТА.
Bitte.

Wörter

мужчина - der (ein)Mann

скажите (lesen Sie: скажи́ти) - sagen Sie, diese Form wendet man an, wenn man jemanden mit "Sie" anspricht.

пожалуйста (lesen Sie: пожа́лста) - bitte

a - und, aber, bei einer wiederholten Frage was, wie
Мама звонит по телефону. (lesen Sie: на тилифо́ну) - Die Mutti telefoniert.

● Beachten Sie den Unterschied bei der Anwendung der Verben:

Ма́рта звони́т по телефо́ну. Martha telefoniert (jetzt, im gegebenen Moment)

Ма́рта позвони́т по телефо́ну. Martha wird telefonieren (später, morgen, in der Zukunft)

● Das Wort ПОЖАЛУЙСТА wendet man bei einer Bitte nach den Wörtern СКАЖИ, СКАЖИТЕ u. a.; es wird aber auch als Ausdruck der Dankbarkeit nach dem Wort СПАСИБО gebraucht.

Übung. Sprechen wir gemeinsam.

- Скажите, пожалуйста, где телефон-автомат?

- Вот телефон-автомат.

- Спасибо.

- Пожалуйста.

- Скажите, пожалуйста, где можно позвонить?

- Вот телефон-автомат.

- Спасибо.

- Пожалуйста.

- Скажите, пожалуйста, где Марта?

- Марта звонит по телефону.

- Спасибо.

- Пожалуйста.



Hören Sie noch einmal den Dialog zwischen Martha und Kurt und den Dialog zwischen Kurt und einem Mann.

КУРТ. Мама, это телефон-автомат?

МАРТА. Да, Курт. Это телефон-автомат.

КУРТ. Это две копейки?

МАРТА. Да, Курт. Это две копейки.

КУРТ. Мо́жно позвони́ть?

МАРТА. Да, мо́жно позвони́ть.

КУРТ. Скажи́те, пожа́луйста, где
телефо́н-автомáт?

МУЖЧИНА. Телефо́н-автомáт? Там, там и там.

КУРТ. А где ма́ма? Ма́ма звони́т по телефо́ну.

МУЖЧИНА. Ма́ма? Где ма́ма? Вот там ма́ма.

КУРТ. Спа́сибо.

МУЖЧИНА. Пожа́луйста.



Schreiben Sie uns russisch:

1. Was sagen Sie, wenn Sie erfahren wollen, wo ein Telefon ist?
2. Wie werden Sie fragen, wo befindet sich ein Telefon, wo kann man anrufen?
3. Wie werden Sie für die Antwort danken?

Третий урок

О́ЛЬГА ВИ́КТОРОВНА! МЫ В МОСКВÉ!
Olga Viktorowna! Wir sind in Moskau!

I

- МАРТА ШВА́РЦКОПФ СЕИ́ЧАС В МОСКВÉ?
Ist Martha Schwarzkopf jetzt in Moskau?
- ДА, МАРТА ШВА́РЦКОПФ СЕИ́ЧАС В МОСКВÉ.
Ja, Martha Schwarzkopf ist jetzt in Moskau.
- А ГДЕ КУ́РТ?
Und wo ist Kurt?
- КУ́РТ ТО́ЖЕ В МОСКВÉ.
Kurt ist auch in Moskau.

Wörter

сей́час (lesen Sie: сий́час) - jetzt, sofort

в, на - hier: in, im

то́же (lesen Sie: то́же) - auch

• Bei der Antwort auf die Frage ГДЕ? "wo?" nimmt das Substantiv mit der Präposition В oder НА die Endung -Е an.

Übung 1. Hören Sie zu und beachten Sie die Endungen der Substantive.

Э́то Москв́а.
Das ist Moskau.

Ма́рта и Ку́рт сей́час в Москв́е.
Martha und Kurt sind jetzt in Moskau.

Э́то гостини́ца.
Das ist das Hotel.

Ма́рта и Ку́рт сейча́с в гостини́це.
Martha und Kurt sind jetzt im Hotel.

Э́то по́чта.
Das ist ein Postamt.

Ма́рта и Ку́рт сейча́с на по́чте.
Martha und Kurt sind jetzt im Postamt.

Übung 2. Antworten Sie bejahend.

Muster: - Ма́рта сейча́с в Москве́?
- Да, Ма́рта сейча́с в Москве́.

- Ку́рт то́же в Москве́?

- /Да, Ку́рт то́же в Москве́./

- Ма́рта сейча́с в гостини́це?

- /Да, Ма́рта сейча́с в гостини́це./

- Ку́рт то́же в гостини́це?

- /Да, Ку́рт то́же в гостини́це./

II

О.В. АЛЛО!
Hallo!

Марта. Э́ТО О́ЛЬГА ВИ́КТОРОВНА?
Ist dort Olga Viktorowna?
(wörtl. Ist das Olga Viktorowna?)

О.В. ДА, Э́ТО Я. ИЗВЯНЬТЕ, А КТО Э́ТО?
Ja, es bin ich. Entschuldigen Sie,
und wer ist dort?

Марта. Э́ТО МА́РТА ШВА́РЦКОПФ. ЗДРА́ВСТВУЙТЕ,
О́ЛЬГА ВИ́КТОРОВНА!
Hier ist Martha Schwarzkopf. Guten Tag,
Olga Viktorowna!

О.В. МА́РТА! Э́ТО ВЫ? ЗДРА́ВСТВУЙТЕ!
Martha! Sind Sie es? Guten Tag!



Wörter

АЛЛО́ - Hello

ИЗВИНИ́ТЕ - entschuldigen Sie

КТО - wer

ВЫ - Sie, ihr

Я - ich

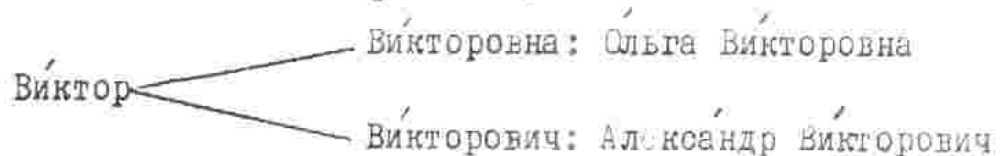
ТЫ - du

МЫ - wir

Здра́вствуйте (lesen Sie: здра́ствуйти) - wird zu jeder beliebigen Tageszeit angewandt.

● О́льга Ви́кторовна Моро́зова das ist der Vorname, Vatersname und Familiennamen einer russischen Frau, einer guten Bekannten von Martha Schwarzkopf. Name, Vatersname und Familiennamen des Bruders der Olga Viktorowna sind Алекса́ндр Ви́кторович Моро́зов. Der Vatersname ist eine charakteristische Besonderheit russischer Namen.

Er wird vom Vornamen des Vaters gebildet:



● Das Pronomen **ВЫ** wird entweder als höfliche Anrede an eine Person gebraucht oder als Anrede an mehrere Personen. Bei Beantwortung einer Frage gebraucht man die Pronomina **Я** - ich oder **МЫ** - wir.

- Ма́рта, вы сейча́с в Москве́? (Martha ist allein gemeint).

- Да, я сейча́с в Москве́.

- Ма́рта и Курт, вы сейча́с в Москве́? (Martha und Kurt mehrere Personen).

- Да, мы сейча́с в Москве́.

Spricht man Kinder, Freunde, Verwandte an, verwendet man das Pronomen Ты (Du):

- * - Курт, это ты?
- Да, это я.

Übung. Wiederholen Sie die Fragen und die Antworten Marthas und Kurt.

- Курт, это ты?
- Да, это я.
- Марта, это вы?
- Да, это я.
- Курт, ты сейчас в гостинице?
- Да, я сейчас в гостинице.
- Марта, вы сейчас в гостинице?
- Да, мы сейчас в гостинице.

●ЗДРАВСТВУЙ, ЗДРАВСТВУЙТЕ, ИЗВИНИ, ИЗВИНИТЕ, СКАЖИ, СКАЖИТЕ - diese Worte stehen im Imperativ. Die Formen mit der Endung -ТЕ werden bei der Anrede an Personen gebraucht, die wir mit "Sie" ansprechen.

Übung. Hören Sie sich den Satz an, mit dem wir Kurt ansprechen. Wenden Sie sich mit dem gleichen Satz an Martha.

Muster: Скажи, ты Курт Шварцкопф?
Скажите, вы Марта Шварцкопф?

1. Здравствуй, Курт!

... ! /Здравствуйте, Марта! /

2. Курт, ты сейчас в гостинице?

... ? /Марта, вы сейчас в гостинице?/

3. Извини, Курт.

... . /Извините, Марта./

III

О.В. МАРТА, ГДЕ ВЫ СЕЙЧАС? В ДОРТМУНДЕ?

Martha, wo sind Sie jetzt? In Dortmund?

Марта. НЕТ, Я НЕ В ДОРТМУНДЕ. Я В МОСКВЕ.

Nein, ich bin nicht in Dortmund. Ich bin in Moskau.

О.В. ВЫ В МОСКВЕ? ВЫ СЕЙЧАС В МОСКВЕ? МАРТА! КАК ХОРОШО!

А ГДЕ КУРТ?

Sie sind in Moskau? Sie sind jetzt in Moskau? Martha!

Wie schön! Und wo ist Kurt?

Марта. КУРТ ТОЖЕ В МОСКВЕ.

Kurt ist auch in Moskau.

О.В. ГДЕ ВЫ СЕЙЧАС?

Wo sind Sie jetzt?

Марта. МЫ УЖЕ В ГОСТИНИЦЕ "СПУТНИК".

Wir sind schon im Hotel "Sputnik".

О.В. МАРТА, ЭТО ОЧЕНЬ ХОРОШО, ЧТО ВЫ В МОСКВЕ.

Martha, sehr schön, daß Sie in Moskau sind.

Wörter

нет - nein

не - nicht

не в Дортмунде - nicht in Dortmund

гостиница "Спутник" - Hotel "Sputnik"

③ Das Verneinungswort **НЕ** steht im Russischen unmittelbar vor dem Wort, das verneint wird.

Это не О́льга Ви́кторовна.
Das ist nicht Olga Viktorowna.
Ма́рта не в До́ртмунде.
Martha ist nicht in Dortmund.
Ку́рт не звони́т по телефо́ну.
Kurt telefoniert nicht.

Übung. Antworten Sie verneinend!

Muster: - Это О́льга?

- Нет, это не О́льга.

- Это Ма́рта?

- /Нет, это не Ма́рта/.

- Это О́льга Ви́кторовна?

- /Нет, это не О́льга Ви́кторовна./

- Ма́рта сейча́с в гости́нице?

- /Нет, Ма́рта сейча́с не в гости́нице/.

- Ку́рт звони́т по телефо́ну?

- /Нет, Ку́рт не звони́т по телефо́ну/.

●

Hören Sie das ganze Telefongespräch zwischen Martha und Olga Viktorowna.

МА́РТА. Алло́! Это О́льга Ви́кторовна?

О.В. Да, это я. Извини́те, а кто это?

МА́РТА. Это Ма́рта Шва́рцкопф. Здра́вствуйте,
О́льга Ви́кторовна!

О.В. Ма́рта, э́то вы? Здра́вствуйте, Ма́рта! Где вы сейча́с? В До́ртмунде?

МАРТА. Нет, я не в До́ртмунде. Я в Москве́.

О.В. Вы в Москве́? Вы сейча́с в Москве́? Ма́рта! Как хорошо́! А где Курт?

МАРТА. Курт то́же в Москве́.

О.В. Где вы сейча́с?

МАРТА. Мы уже́ в гостини́це. В гостини́це "Спу́тник".

О.В. Ма́рта, э́то о́чень хорошо́, что вы в Москве́.



Schreiben Sie uns die russischen Antworten:

1. Ist Martha jetzt in Dortmund?
2. Ist Kurt jetzt in Dortmund?
3. Wo ist Martha jetzt?
4. Wo ist jetzt Kurt?
5. Ist Martha jetzt im Hotel?
6. Martha ist jetzt im Hotel "Sputnik"?
7. Kurt ist auch im Hotel "Sputnik"?

4 четвертый урок

МА́РТА, МЫ ЖДЕ́М ВАС В ГО́СТИ!
Martha, wir erwarten Sie zu Besuch!

I

Жен. голос. АЛЛО́!

Hallo!

О.В.

МА́РТА? Э́ТО МА́РТА?

Martha? Ist dort Martha?

Жен. голос. НЕ́Т, Э́ТО НЕ МА́РТА.

Nein, hier ist nicht Martha.

О.В.

ИЗВИНИ́ТЕ, МО́ЖНО ПОПРОСИ́ТЬ МА́РТУ ШВА́РЦКОПФ?

Entschuldigen Sie, kann ich Martha

Schwarzkopf sprechen?

Жен. голос. ПОЖАЛУ́ЙСТА.

Bitte.



Wörter

ГО́ЛОС - die Stimme

ЖЕ́НСКИЙ ГО́ЛОС - eine Frauenstimme

МО́ЖНО ПОПРОСИ́ТЬ (lesen Sie: можна папраси́ць) - kann ich sprechen
(wörtl. darf man bitten)

попроси́те (lesen Sie: папраси́ти) - bitten Sie

● Beachten Sie den Unterschied in den Endungen der Wörter:

Ма́рта - попроси́те Ма́рту

Курт - попросите Курта

Die unterstrichenen Endungen sind Akkusative (4.F.). Substantive auf -А bilden den Akkusativ mit der Endung -У. Substantive, die auf einen Konsonanten enden, bilden den Akkusativ in diesem Fall auf -А.

Übung 1. Sprechen wir gemeinsam.

Это Ма́рта? Нет? Попросите, пожалуйста, Ма́рту.

Это О́льга Ви́кторовна? Нет? Попросите, пожалуйста, О́льгу Ви́кторовну.

Это Ку́рт? Извините. Можно попросить Ку́рта?

Это Алекса́ндр Миха́йлович? Нет? Извините. Можно попросить Алекса́ндра Миха́йловича?

Übung 2. Sagen Sie auf andere Weise, daß jemand ans Telefon kommen soll!

Muster: Можно попросить Ма́рту?

Попросите, пожалуйста, Ма́рту.

Можно попросить А́нну?

... .

/Попросите, пожалуйста, А́нну./

Можно попросить О́льгу Ви́кторовну?

... .

/Попросите, пожалуйста, О́льгу Ви́кторовну./

Можно попросить Ку́рта?

... .

/Попросите, пожалуйста Ку́рта./

Можно попросить Александра Михайловича?

...

/Попросите, пожалуйста, Александра
Михайловича./

II

Жен. голос. МА́РТА, ВАС К ТЕЛЕФОНУ.
Martha, man bittet Sie zum Telefon.
Марта. МЕНЯ́?
Mich?
Жен. голос. ДА, ВАС.
Ja, Sie.
Марта. СПАСИБО.
Danke.

●МЕНЯ́, ТЕБЯ́, ВАС, НАС - sind Formen des Personalpronomens im
Akkusativ.

Я - меня́ (lesen Sie: МИНЯ́)	ich - mich
ты - тебя́ (lesen Sie: ТИБЯ́)	du - dich
мы - нас	wir - uns
вы - вас	ihr - euch

Übung. Bestätigen Sie die Einladung ans Telefon zu kommen.

Muster: - Ма́рта, вас к телефо́ну!
- Меня́?
- Да, вас.

- О́льга Ви́кторовна, вас к телефо́ну!
- Меня́?
- ...

/Да, вас./

- Алекса́ндр Миха́йлович, вас к телефо́ну!

- Меня́?

- /Да, вас./

- Курт, тебя́ к телефо́ну!

- Меня́?

- /Да, тебя́./

- А́нна, тебя́ к телефо́ну!

- Меня́?

- /Да, тебя́./

III

Марта. АЛЛО!
Hallo!

О.В. МАРТА, ЗДРАВСТВУЙТЕ!
Guten Tag, Martha!

Марта. ЗДРАВСТВУЙТЕ, ОЛЬГА ВИКТОРОВНА.
Guten Tag, Olga Viktorowna!

О.В. МАРТА, МЫ ЖДЕМ ВАС И КУРТА СЕГОДНЯ В ГОСТИ.
Martha, wir erwarten Sie und Kurt heute zu Besuch.

Марта. ВЫ ЖДЕТЕ НАС СЕГОДНЯ?
Sie erwarten uns heute?

О.В. ДА.
Ja.

Марта. ХОРОШО, ОЛЬГА ВИКТОРОВНА, СПАСИБО.
Gut, Olga Viktorowna, danke!

О.В. МАРТА, У ВАС ЕСТЬ НАШ АДРЕС?
Martha, haben Sie unsere Adresse?

Марта. ДА, ЕСТЬ.
Ja, ich habe.

О.В. ОЧЕНЬ ХОРОШО. МЫ ВАС ЖДЕМ.
Sehr gut. Wir erwarten Sie.

Wörter und Wendungen

ждать - warten

в гости - zu Gast, zu Besuch

мы ждём вас в гости - wir erwarten Sie zu Besuch (wörtl.)
wir erwarten Ihren Besuch

адрес - Adresse

наш - unser

у меня́ есть (lesen Sie: И́СТЬ) - ich habe (wörtl. bei mir ist)

● Prägen Sie sich die Konjugationsendungen des Verbs ЖДАТЬ ein.

я жду	ich warte
ты ждёшь	du wartest
мы ждём	wir warten
вы ждёте	ihr wartet

Übung 1. Antworten bejahend.

Muster: - Вы ждёте Ольгу?

- Да, я жду Ольгу.

- Вы ждёте Марту?

- /Да, я жду Марту./

- Вы ждёте Марту сегодня?

- /Да, я жду Марту сегодня./

- Вы ждёте Марту сегодня в гости?

- /Да, я жду Марту сегодня в гости./

Übung 2. Antworten bejahend.

Muster: - У вас есть телефон?

- Да, есть.

- У вас есть наш телефон?

-

/Да, есть/.

- У вас есть наш адрес?

-

/Да, есть/.

- У вас есть две копейки?

-

/да, есть/.



Hören Sie noch einmal alle Dialoge dieser Lektion.

ЖЕН.ГОЛОС. Алло!

О.В. Марта, это вы?

ЖЕН.ГОЛОС. Нет, это не Марта.

О.В. Извините. Можно попросить Марту Шварцкопф?

ЖЕН.ГОЛОС. Пожалуйста. Марта, вас к телефону!

МАРТА. Меня?

ЖЕН.ГОЛОС. Да, вас.

МАРТА. Спасибо... Алло!

О.В. Марта, здравствуйте!

МАРТА. Здравствуйте, Ольга Викторовна.

О.В. Марта, мы ждём вас сегодня в гости.

МАРТА. Вы ждёте нас сегодня?

О.В. Да.

МАРТА. Хорошо, Ольга Викторовна, спасибо.

О.В. Марта, у вас есть наш адрес?

МАРТА. Да, есть.

О.В. Очень хорошо. Мы ждём вас.



Schreiben Sie uns russisch:

1. Wie bitten Sie einen Mann zum Telefon, dessen Name Alexander Petrowitsch ist?
2. Wie bitten Sie eine Frau zum Telefon, deren Name Anna Pawlowna ist?
3. Was werden Sie Ihren Bekannten fragen, der noch niemals bei Ihnen zu Besuch war und der Sie besuchen wird?

5 ПЯТЫЙ урок

ПОЗНАКО́МЬТЕСЬ, ПОЖАЛУЙСТА!
Machen Sie sich, bitte, bekannt!

I

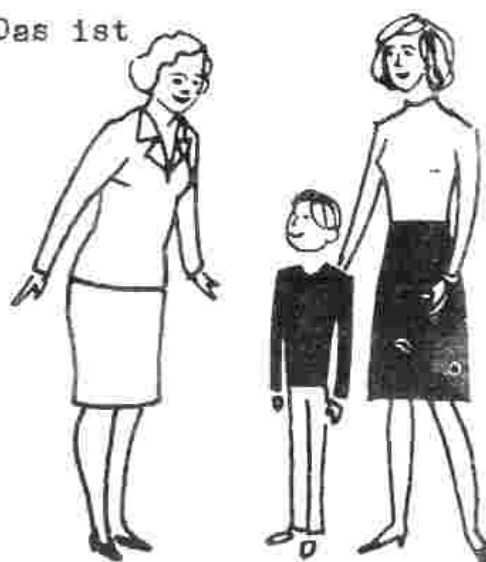
Марта. ПОЗНАКО́МЬТЕСЬ, ПОЖАЛУЙСТА, ЭТО МОЙ СЫН.
Machen Sie sich, bitte, bekannt. Das ist
mein Sohn.

О.В. ВАШ СЫН? О́ЧЕНЬ ПРИЯ́ТНО.
Ihr Sohn? Sehr angenehm.

Курт. КУРТ ШВА́РЦКОПФ.
Kurt Schwarzkopf.

О.В. О́ЛЬГА ВИ́КТОРОВНА.
Olga Viktorowna.

Курт. О́ЧЕНЬ ПРИЯ́ТНО.
Sehr angenehm.



О.В. ПОЗНАКО́МЬТЕСЬ, ПОЖАЛУЙСТА, ЭТО
МОЙ МУЖ.
Machen Sie sich, bitte, bekannt.
Das ist mein Mann.

А.М. АЛЕКСА́НДР МИХА́ЙЛОВИЧ.
Alexander Michailowitsch.

Марта. О́ЧЕНЬ ПРИЯ́ТНО. МАРТА.
Sehr angenehm. Martha.

А.М. О́ЧЕНЬ ПРИЯ́ТНО.
Sehr angenehm.

Wörter und Wendungen

СЫН - Sohn

МУЖ (lesen Sie: МУШ) - Mann (Ehemann)

ЖЕНА - Ehefrau

ДОЧЬ - Tochter

МОЙ - mein

МОЯ́ (lesen Sie: МАЙА́) - meine

ОЧЕНЬ ПРИЯТНО (lesen Sie: ОЧИНЬ ПРИЙА́ТНА) - sehr angenehm

● Die Possessivpronomina МОЙ, ВАШ werden mit männlichen Substantiven, МОЯ́, ВАША́ mit weiblichen verbunden.

МОЙ СЫН

МОЯ́ ЖЕНА́

МОЙ МУЖ

МОЯ́ ДОЧЬ

ВАШ СЫН

ВАША́ ЖЕНА́

ВАШ МУЖ

ВАША́ ДОЧЬ

Übung 1. Wir sprechen gemeinsam.

Познако́мьтесь, пожа́луйста, э́то мой муж.

Познако́мьтесь, пожа́луйста, э́то мой сын.

Познако́мьтесь, пожа́луйста, э́то моя́ жена́.

Познако́мьтесь, пожа́луйста, э́то моя́ дочь.

Übung 2. Die Angehörigen werden Ihnen vorgestellt. Antworten Sie nach dem Muster:

- Познако́мьтесь, пожа́луйста, э́то мой муж.

- Ваш муж? О́чень приятно́.

- Познако́мьтесь, пожа́луйста, э́то мой сын.

- ...

/Ваш сын? О́чень приятно́./

- Познако́мьтесь, пожа́луйста, э́то моя́ жена́.

- /Ва́ша жена́? О́чень приятно./

- Познако́мьтесь, пожа́луйста, э́то моя́ дочь.

- /Ва́ша дочь? О́чень приятно./

II

Курт. СКАЖИТЕ, ВАС ЗОВУТ АЛЕКСАНДР ВИКТОРОВИЧ?

Sagen Sie, heißen Sie Alexander Viktorowitsch?

А.М. НЕТ.

Nein.

Курт. ИЗВИНИТЕ, А КАК ВАС ЗОВУТ?

Entschuldigen Sie, wie heißen Sie?

А.М. МЕНЯ ЗОВУТ АЛЕКСАНДР МИХАЙЛОВИЧ.

Ich heiße Alexander Michailowitsch.

Wörter und Wendungen

Как вас зову́т? (lesen Sie: Как вас зову́т?) - wie heißen Sie?
(wörtl. wie nennt man Sie)

Как тебя́ зову́т? (lesen Sie: Как тебя́ зову́т?) - wie heißt Du
(wörtl. wie heißt Du)

Меня́ зову́т... (lesen Sie: меня́ зову́т) - ich heiße
(wörtl. man nennt mich)

Übung 1. Fragen Sie:

Muster: - Скажите, вас зову́т Ива́н Миха́йлович?

- Нет.

- А как вас зову́т?

I. - Скажите, вас зову́т О́льга Алекса́ндровна?

- Нет.

- ... ?

/А как вас зову́т?/

2. - Скажи́те, вас зову́т Алекса́ндр Ива́нович?

- Нет.

- ... ?

/А как вас зову́т?/

3. - Скажи́, тебя́ зову́т Ма́ша?

- Нет.

- ... ?

/А как тебя́ зову́т?/

4. - Скажи́, тебя́ зову́т Карл?

- Нет.

- ... ?

/А как тебя́ зову́т?/

Übung 2. Fragen Sie anders:

Muster: Скажи́те, вы Ма́рта?...
Вас зову́т Ма́рта?

Скажи́те, вы О́льга Ви́кторовна?

... ?

/Вас зову́т О́льга Ви́кторовна?/

Скажи́те, вы Алекса́ндр Миха́йлович?

... ?

/Вас зову́т Алекса́ндр Миха́йлович?/

Скажи́, ты Курт?

... ?

/Тебя́ зову́т Курт?/

Скажи́, ты Ма́ша?

... ?

/Тебя́ зову́т Ма́ша?/

III

A.M. НУ, КУРТ, КАК ЖИВЁШЬ?
Nun Kurt, wie geht's?

Курт. СПАСИ́БО, ХОРОШО́. А ВЫ КАК ЖИВЁТЕ?
Danke, gut. Und wie geht es Ihnen?

A.M. СПАСИ́БО, ТО́ЖЕ ХОРОШО́.
Danke, auch gut!

Wörter und Wendungen

жить - leben, wohnen

Как вы живёте? - Wie geht es Ihnen? (wörtl. Wie leben Sie?)

● Prägen Sie sich die Konjugation des Verbs ЖИТЬ:

я живу́

ты живёшь

мы живём

вы живёте

Übung 1. Was denken Sie, wie Martha, Kurt und Olga Viktorowna auf diese Fragen antworten werden.

- Ма́рта, как вы живёте?

- /Спаси́бо, хоро́шо./

- О́льга Ви́кторовна, как вы живёте?

- /Спаси́бо, хоро́шо./

- Курт, как ты живёшь?

- /Спаси́бо, хоро́шо./

Übung 2. Setzen Sie das Gespräch nach dem Muster fort:

Ма́рта, здра́вствуйте! Как вы живёте?

О́льга Ви́кторовна, здра́вствуйте! ... ?

/Как вы живёте?/

Алекса́ндр Миха́йлович, здра́вствуйте! ... ?

/Как вы живёте?/

Курт, здра́вствуй! ... ?

/Как ты живёшь?/

Ма́ша, здра́вствуй! ... ?

/Как ты живёшь?/



Hören Sie die ganze Szene des Kennenlernens an.

МАРТА. Здра́вствуйте!

О.В. Здра́вствуйте!

МАРТА. Познако́мьтесь, э́то мой сын Курт.

О.В. Ваш сын? О́чень приятно.

КУРТ. Курт Шва́рцкопф.

О.В. О́льга Ви́кторовна. А э́то мой муж. Познако́мьтесь, пожалуйста.

А.М. Алекса́ндр Миха́йлович.

МАРТА. О́чень приятно.

А.М. Телефо́н! Алло́! О́льга, тебя́ к телефо́ну.

О.В. Извини́те, я сейча́с.

МАРТА. Пожа́луйста, пожа́луйста.

КУРТ. Скажи́те, вас зову́т Алекса́ндр Ви́кторович?

А.М. Нет.

КУРТ. Извини́те, а как вас зову́т?

А.М. Меня́ зову́т Алекса́ндр Миха́йлович. Ну, Курт, как живёшь?

КУРТ. Спаси́бо, хорошо́. А вы как живёте?

А.М. Спаси́бо, Курт, то́же хорошо́.

(Olga Viktorowna tritt herein.)

МАРТА. О́льга Ви́кторовна, Алекса́ндр Миха́йлович, мы ждём вас в гости.

О.В. Спаси́бо, Ма́рта. Спаси́бо.



Schreiben Sie uns russisch:

1. Was werden Sie sagen, wenn Sie Ihre Angehörigen, Bekannten vorstellen wollen?
2. Wie werden Sie sich ausdrücken, wenn Sie erfahren möchten, wie a) ein Erwachsener, b) ein Kind heißt?
3. Schreiben Sie uns, wie Sie heißen.

Шестой урок

КАК МЫ БУДЕМ ГОВОРИТЬ, ПО-РУССКИ ИЛИ ПО-НЕМЕЦКИ?
Wie werden wir sprechen, russisch oder deutsch?

I

А.М. МАРТА, ВЫ УЧИТЕ РУССКИЙ ЯЗЫК?
Martha, lernen Sie Russisch?

Марта. ДА, Я УЧУ РУССКИЙ ЯЗЫК.
Ja, ich lerne Russisch.

А.М. А КУРТ?
Und Kurt?

Марта. КУРТ ТОЖЕ УЧИТ РУССКИЙ ЯЗЫК.
Kurt lernt auch Russisch.

А.М. А МЫ УЧИМ НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК.
Und wir lernen Deutsch.

Wörter

язык (lesen Sie: **ИЗЫК**) - die Sprache, die Zunge

немецкий - deutsch

немецкий язык - die deutsche Sprache

русский - russisch

русский язык - die russische Sprache

учить - hier: lernen

он - er

она (lesen Sie: **АНА**) - sie (wie B. Martha)

ОНИ́ (lesen Sie: ани́) - sie Mz. (zum B. Martha und Kurt)

● Прáгэн Sie sich die Konjugation des Verbs УЧѢТЬ in der Gegenwart gut ein.

я учу́	мы учим
ты учишь	вы учите
он учит	они́ учат
она́ учит	

Übung. Antworten Sie bejahend und verwenden Sie dabei die Personalpronomen ОН, ОНА́, ОНИ́.

Muster: - Ма́рта учит ру́сский язы́к?

- Да, она́ учит ру́сский язы́к.

- Курт учит ру́сский язы́к?

- /Да, он учит ру́сский язы́к./

- Ма́рта и Курт учат ру́сский язы́к?

- /Да, они́ учат ру́сский язы́к./

- О́льга Ви́кторовна учит неме́цкий язы́к?

- /Да, она́ учит неме́цкий язы́к./

- О́льга Ви́кторовна и Алекса́ндр Миха́йлович учат неме́цкий язы́к?

- /Да, они́ учат неме́цкий язы́к./

II

Курт. О́ЛЬГА ВИ́КТОРОВНА, ВЫ ГОВОРИ́ТЕ ПО-НЕМЕ́ЦКИ?

Olga Viktorowna, sprechen Sie deutsch?

О.В. ДА, НЕМНО́ГО ГОВОРЮ́.

Ja, ich spreche ein wenig.

Марта. А ВЫ, АЛЕКСА́НДР МИХА́ЙЛОВИЧ?

Und Sie, Alexander Michailowitsch?

А.М. НУ, Я ГОВОРЮ́ ПО-НЕМЕ́ЦКИ ПЛО́ХО.

Nun, ich spreche schlecht deutsch.

Курт. А МОЯ́ МА́МА ГОВОРИ́Т ПО-НЕМЕ́ЦКИ О́ЧЕНЬ ХОРОШО́.

Aber meine Mutti spricht sehr gut deutsch.

О.В. ТВОЯ́ МА́МА ГОВОРИ́Т ХОРОШО́ И ПО-НЕМЕ́ЦКИ, И ПО-РУ́ССКИ.

Deine Mutti spricht sowohl deutsch, als auch russisch gut.

Wörter und Wendungen

говори́ть (lesen Sie: гаварить) - sprechen

говори́ть по-неме́цки - deutsch sprechen

говори́ть по-ру́сски - russisch sprechen

и по-неме́цки, и по-ру́сски - sowohl deutsch als auch russisch

немно́го - ein wenig

пло́хо - schlecht

● Prägen Sie sich die Endungen des Verbs ГОВОРИ́ТЬ in der Gegenwart gut ein!

я говори́ю

мы говори́м

ты говори́шь

вы говори́те

он говори́т

они́ говори́т

она́ говори́т

Übung. Antworten Sie bejahend:

Muster: - О́льга Ви́кторовна говори́т по-ру́сски?

- Да, она́ говори́т по-ру́сски.

- Ма́рта говори́т по-ру́сски?

- /Да, она́ говори́т по-ру́сски./

- Ма́рта говори́т по-неме́цки?

- /Да, она́ говори́т по-неме́цки./

- Ма́рта говори́т и по-ру́сски, и по-неме́цки?

- /Да, она́ говори́т и по-ру́сски, и по-неме́цки./

III

Курт. СКАЖИТЕ, У ВАС ЕСТЬ НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ?

Sagen Sie, haben Sie ein deutsch-russisches Wörterbuch?

А.М. ДА, ЕСТЬ. ВОТ ПОЖАЛУЙСТА, НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ.

Ja. Es gibt(welche) Hier ist ein deutsch-russisches Wörterbuch.

Курт. А У НАС ЕСТЬ РУССКО-НЕМЕЦКИЙ СЛОВАРЬ.

Und wir haben ein russisch-deutsches Wörterbuch.



Wörter und Wendungen

слова́рь (lesen Sie: слава́рь) Wörterbuch

ру́сско-неме́цкий - russisch-deutsch

неме́цко-ру́сский - deutsch-russisch

у нас есть - wir haben

у вас есть - ihr habt (oder Sie haben)

Übung. Antworten Sie bejahend.

Мuster: - У меня́ есть слова́рь. А у вас?

- У меня́ то́же есть слова́рь.

- У меня́ есть ру́сско-неме́цкий слова́рь. А у вас?

- /У меня́ то́же есть ру́сско-неме́цкий слова́рь./

- У меня́ есть неме́цко-ру́сский слова́рь. А у вас?

- /У меня́ то́же есть неме́цко-ру́сский слова́рь./

IV

А.М. КАК МЫ БУДЕМ ГОВОРИТЬ, ПО-РУССКИ ИЛИ ПО-НЕМЕЦКИ?
Wie werden wir sprechen? Russisch oder deutsch?

О.В. МОЖНО ГОВОРИТЬ ПО-НЕМЕЦКИ.
Wir können deutsch sprechen.

А.М. Я ОЧЕНЬ ПЛОХО ГОВОРЮ ПО-НЕМЕЦКИ.
Ich spreche sehr schlecht deutsch.

Марта. МЫ СЕЙЧАС В МОСКВЕ, И МЫ БУДЕМ ГОВОРИТЬ ПО-РУССКИ.
Wir sind jetzt in Moskau und wir werden russisch sprechen.

Wörter

мы будем (lesen Sie: будим) - wir werden

мы будем говорить - wir werden sprechen

Übung. Sagen Sie dasselbe in der Zukunft.

Muster: - Мы говорим по-русски.

- Мы будем говорить по-русски.

- Мы говорим по-немецки. -

/Мы будем говорить по-немецки./

- Мы учим русский язык. -

/Мы будем учить русский язык./

- Мы учим немецкий язык. -

/Мы будем учить немецкий язык./

- Мы ждём вас. -

/Мы будем ждать вас./

- Мы ждём вас сегодня. -

/Мы будем ждать вас сегодня./

- Мы ждём вас в гостинице. -

/Мы будем ждать вас в гостинице./

Hören Sie das ganze Gespräch unserer Bekannten.

МАРТА. Как мы будем говорить, по-русски или по-немецки?

О.В. Можно говорить по-немецки.

МАРТА. Александр Михайлович, вы говорите по-немецки?

А.М. Я говорю по-немецки очень плохо. Моя жена хорошо говорит по-немецки.

КУРТ. Ольга Викторовна, вы говорите по-немецки?

О.В. Да, я немного говорю по-немецки.

КУРТ. Вы учите немецкий язык?

О.В. Да, а ты, Курт, хорошо говоришь по-русски?

КУРТ. Нет, я говорю по-русски плохо. Моя мама очень хорошо говорит по-русски. Моя мама учит русский язык.

МАРТА. Курт!

О.В. Марта, вы говорите хорошо и по-немецки, и по-русски.

А.М. Как же мы будем говорить? Я плохо говорю по-немецки, ты плохо говоришь по-русски...

КУРТ. Скажите, у вас есть немецко-русский словарь?

А.М. Да, есть. Вот, пожалуйста, немецко-русский словарь.

КУРТ. Очень хорошо. А у нас есть русско-немецкий словарь.

А.М. Как же мы будем говорить?

МАРТА. Как? Мы сейчас в Москве, и мы будем говорить по-русски.

О.В. Хорошо, будем говорить по-русски.

А.М. Очень хорошо.



Schreiben Sie uns russisch:

1. Welche Sprache lernen Alexander Michailowitsch und Olga Viktorowna?

2. Spricht Alexander Michailowitsch gut deutsch?
3. Spricht Olga Viktorowna gut deutsch?
4. Lernen Sie Russisch?
5. Wie sprechen Sie russisch?
6. Haben Sie ein deutsch-russisches und ein russisch-deutsches Wörterbuch?

7 седьмой урок

ЧТО ВЫ ХОТИТЕ ПОСМОТРЕТЬ В МОСКВЕ?
Was möchten Sie in Moskau besichtigen?

I

- A.M. МАРТА, ЧТО ВЫ ХОТИТЕ ПОСМОТРЕТЬ В МОСКВЕ?
 Martha, was wollen Sie in Moskau besichtigen?
- Марта. Я ХОЧУ ПОСМОТРЕТЬ МЕТРО, КРЕМЛЬ И КРАСНУЮ ПЛОЩАДЬ.
 Ich möchte mir gerne die Metro, den Kreml und den
 Roten Platz ansehen.
- A.M. А ТЫ, КУРТ? ЧТО ТЫ ХОЧЕШЬ ПОСМОТРЕТЬ?
 Und Du, Kurt? Was willst Du dir ansehen?
- Курт. Я ХОЧУ ПОСМОТРЕТЬ ОЧЕНЬ МНОГО.
 Ich will sehr viel besichtigen.

Wörter

посмотреть (lesen Sie: посматреть) - ansehen, besichtigen

хотеть (lesen Sie: хатеть) - wollen

метро (lesen Sie: митро) - die Metro

Кремль - der Kreml

Красная площадь - der Rote Platz

Красную площадь - ist der Akkusativ von Красная площадь

Мавзолей Ленина - das Lenin-Mausoleum

театр - das Theater

Большой театр - das Bolschoi-Theater

много (lesen Sie: многа) - viel

● Die Endungen des Verbs ХОТЕТЬ in der Gegenwart:

я хочу́	мы хотим
ты хочешь	вы хотите
он хочет	они хотят
она́ хочет	

Übung. Antworten Sie bejahend.

Muster: - Вы хотите посмотре́ть метро́?

- Да, я хочу́ посмотре́ть метро́.

- Вы хотите посмотре́ть Кремль?

- /Да, я хочу́ посмотре́ть Кремль./

- Вы хотите посмотре́ть Кра́сную пло́щадь?

- /Да, я хочу́ посмотре́ть Кра́сную пло́щадь./

- Вы хотите посмотре́ть Мавзоле́й Ле́нина?

- /Да, я хочу́ посмотре́ть Мавзоле́й Ле́нина./

- Вы хотите посмотре́ть Большо́й теа́тр?

- /Да, я хочу́ посмотре́ть Большо́й теа́тр./

II

О.В. МА́РТА, ПОСМОТРИТЕ ВДНХ!

Martha, besichtigen Sie die WDNCh!

Марта. ВДНХ? ЧТО ЭТО?

WDNCh? Was ist das?

О.В. ЭТО ОЧЕНЬ БОЛЬШАЯ И КРАСИВАЯ ВЫСТАВКА.

Das ist eine sehr große und schöne Ausstellung.

Марта. ХОРОШО, СПАСИБО.

Gut, danke.



Wörter

выставка (lesen Sie: выста́вка) - Ausstellung

Выставка Достижений Нарóдного Хозяйства - Ausstellung der Errungenschaften der Volkswirtschaft

ВДНХ - Abkürzung für die Ausstellung

краси́вая - schön (weibl. Endung)

посмотри́ (lesen Sie: посма́три) - besichtige, sieh dir an!

посмотрите́ (lesen Sie: посма́трите) - besichtigen Sie, sehen Sie sich an!

Befehlsform des Verbs посмотре́ть

● Das Verb ПОСМОТРЕ́ТЬ hat die gleichen Endungen wie das Verb ГОВОРИ́ТЬ, bedeutet jedoch eine Handlung in der Zukunft.

я посмотре́ю

ты посмотре́шь

он посмотре́т usw.

Übung. Nehmen Sie die Ratschläge an, die Ihnen Ihr Gesprächspartner gibt.

Muster: - Посмотрите́ Кремль.

- да, я посмотре́ю Кремль.

- Посмотрите́ метро́.

- /Да, я посмотре́ю метро́./

- Посмотрите́ Мавзоле́й.

- /Да, я посмотре́ю Мавзоле́й./

- Посмотрите́ Кра́сную пло́щадь.

- /да, я посмотре́ю Кра́сную пло́щадь./

- Посмотрите́ ВДНХ.

- /Да, я посмотре́ю ВДНХ./

Männl. Substantive	Weibl. Substantive	Sachl. Substantive
аэропóрт	жена́	метро́
автомат	мама́	
зоопарк	выставка́	
сад	гостини́ца	
сын	Москва́	
папа	дочь	
театр	площадь	
телефо́н		
язы́к		
слова́рь		

Übung 1. Ergänzen Sie die Aussagen, indem Sie die Adjektive **БОЛЬШОЙ** und **КРАСИВЫЙ** in der entsprechenden Form hinzufügen.

Muster: Это аэропóрт. - Это большо́й и краси́вый аэропóрт.
Это гостини́ца. - Это большо́я и краси́вая гостини́ца.
Это метро́. - Это большо́е и краси́вое метро́.

Это театр. - /Это большо́й и краси́вый театр./
Это сад. - /Это большо́й и краси́вый сад./
Это выставка́. - /Это большо́я и краси́вая выставка́./
Это площадь. - /Это большо́я и краси́вая площадь./
Это метро́. - /Это большо́е и краси́вое метро́./

Übung 2. Antworten Sie bejahend.

Muster: - Аэропóрт в Москве́ большо́й?
- Да, большо́й.
- Ботани́ческий сад большо́й?
- /Да, большо́й./
- Выставка́ большо́я?
- /Да, большо́я./

- Не́мецкий язы́к краси́вый?
- /Да, краси́вый./
- Кра́сная пло́щадь краси́вая?
- /Да, краси́вая./
- Ме́тро в Москве́ краси́вое?
- /Да, краси́вое./

IV

Курт. Я ПОСМОТРЕ́ КРЕМЛЬ, КРА́СНУЮ ПЛО́ЩАДЬ, МЕ́ТРО, ЗООПАРК,
БОТАНИ́ЧЕСКИЙ САД.

Ich werde mir den Kreml, den Roten Platz, die Metro,
den Zoo und den Botanischen Garten ansehen.

О.В. КАК МНОГО!

So viel!

Курт. Э́ТО ХОРОШО́, ЧТО МНОГО. МЫ ХОТИ́М ОЧЕНЬ МНОГО ПОСМОТРЕ́ТЬ
В МОСКВЕ.

Das ist gut, daß es so viel ist. Wir wollen uns in
Moskau sehr Vieles ansehen.



Hören Sie noch einmal, wie Olga Viktorowna und Alexander Michailowitsch der Martha und dem Kurt raten, was sie besichtigen sollen.

А.М. Ма́рта, что вы хоте́те посмотре́ть в Москве́?

МАРТА. О, я хочу́ посмотре́ть о́чень мно́го. Кре́мль, Кра́сную
пло́щадь, ме́тро...

О.В. Посмотрите ВЛНХ.

МАРТА. ВЛНХ? А что э́то?

О.В. Э́то о́чень бо́льшая и краси́вая вы́ставка.

МАРТА. Хорошó, спасибо.

А.М. А ты, Курт? Что ты хочешь посмотреть?

КУРТ. Я? ... Скажите, в Москвѣ есть зоопáрк?

А.М. Да, есть.

КУРТ. А Ботани́ческий сад?

А.М. То́же есть.

КУРТ. Он большо́й?

А.М. Да, большо́й. Посмотри́ Ботани́ческий сад.

КУРТ. Хорошó... Я посмотрю́ Кремль, Кра́сную пло́щадь, метро́, зоопáрк, Ботани́ческий сад...

О.В. Как мно́го!

КУРТ. Э́то хорошó, что мно́го. Мы хоти́м о́чень мно́го посмотре́ть в Москвѣ.



Schreiben Sie uns russisch:

1. Was wollen Martha und Kurt in Moskau besichtigen?
2. Was wollen Sie in Moskau besichtigen?
3. Was würden Sie einem Touristen raten, der in Ihre Stadt kommt, sich anzusehen?

8 ВОСЬМОЙ урок

МА́РТА И КУ́РТ ИДУ́Т В РЕСТОРА́Н
Martha und Kurt gehen in ein Restaurant

I

Ку́рт. МА́МА, КУДА́ МЫ СЕЙЧА́С ИДЕ́М?
Mutti, wohin gehen wir jetzt?

Ма́рта. СЕЙЧА́С МЫ ИДЕ́М В РЕСТОРА́Н.
Jetzt gehen wir in ein Restaurant.

Ку́рт. В РЕСТОРА́Н?
In ein Restaurant?

Ма́рта. ДА, В РЕСТОРА́Н.
Ja, in ein Restaurant.

Ку́рт. А ПОТО́М - В МУЗЕ́Й?
Und denn in ein Museum?

Ма́рта. ДА, А ПОТО́М В МУЗЕ́Й.
Ja, denn gehen wir in ein Museum.



Wörter

куда́ - wohin

рестора́н (lesen Sie: рѣстара́н) - Restaurant

музе́й - Museum

пото́м (lesen Sie: пато́м) - dann

идти́ (lesen Sie: итьи́) - gehen, kommen

● Die Konjugation des Verbs **ИДТИ́** sieht in der Gegenwart folgendermaßen aus:

я иду́	мы иде́м
ты иде́шь	вы иде́те
он иде́т	они́ иде́т
она́ иде́т	

Übung. Antworten Sie, daß Kurt nicht dorthin geht, wohin wir ihm vorgeschlagen haben, sondern in ein Restaurant.

Muster: - Куда́ иде́т Курт? В теа́тр?

- Нет, не в теа́тр. Курт иде́т в рестора́н.

- Куда́ иде́т Курт? В зоопарк?

- /Нет, не в зоопарк. Курт иде́т в рестора́н./

- Куда́ иде́т Курт? В музе́й?

- /Нет, не в музе́й. Курт иде́т в рестора́н./

- Куда́ иде́т Курт? В Ботани́ческий сад?

- /Нет, не в Ботани́ческий сад. Курт иде́т в рестора́н./

- Куда́ иде́т Курт? На ВДНХ?

- /Нет, не на ВДНХ. Курт иде́т в рестора́н./

II

Курт. МАМА, Я ОЧЕНЬ ХОЧУ ЕСТЬ.

Mutti, ich möchte gerne etwas essen.

Марта. СЕЙЧАС В РЕСТОРАНЕ МЫ БУДЕМ ЕСТЬ.

Gleich werden wir im Restaurant essen.

Курт. МАМА, Я ХОЧУ ПИТЬ.

Mutti, ich möchte etwas trinken.

Марта. СЕЙЧАС В РЕСТОРА́НЕ МЫ БУ́ДЕМ ЕСТЬ И ПИТЬ.

Gleich werden wir im Restaurant essen und trinken.

Wörter

ЕСТЬ (lesen Sie: ИЭСЬТЬ) - essen

ПИТЬ - trinken

БУ́ДЕМ (lesen Sie: БУ́ДИМ) - wir werden

● Die Endungen des Hilfsverbs БЫТЬ (sein) in der Zukunft sind:

я бу́ду

мы бу́дем

ты бу́дешь

вы бу́дете

он бу́дет

они́ бу́дут

она́ бу́дет

● Beachten Sie den Unterschied in der Bedeutung zweier gleicher Wörter:

1. У МЕНЯ́ ЕСТЬ ТЕЛЕФОН.

Ich habe ein Telefon. (wörtl. Bei mir ist ein Telefon.)

В МОСКВЕ́ ЕСТЬ ЗООПАРК.

Moskau hat einen Zoo. (wörtl. In Moskau ist ein Zoo.)

2. Я ХОЧУ́ ЕСТЬ.

Ich möchte (will) essen.

Übung. Ändern Sie die Sätze, indem Sie die Zukunft bilden:

Muster: Курт хо́чет говори́ть. - Курт бу́дет говори́ть.

Курт хо́чет есть. -

/Курт бу́дет есть./

Курт хо́чет пить. -

/Курт бу́дет пить./

Курт хóчет есть и пить. -

/Курт бóдет есть и пить./

Вы хотíte говорить по-ру́сски? - ... ?

/Вы бóдете говорить по-ру́сски./

III

Курт. МА́МА, ЧТО МЫ БУ́ДЕМ ЕСТЬ?

Mutti, was werden wir essen?

Марта. А ЧТО ТЫ ХОЧЕ́ШЬ?

Und was möchtest Du?

Курт. Я ХОЧУ́ МЯ́СО.

Ich möchte Fleisch.

Марта. ХОРО́ШО, ТЫ БУДЕ́ШЬ ЕСТЬ МЯ́СО.

Gut, Du wirst Fleisch essen.

Курт. А ЧТО МЫ БУ́ДЕМ ПИТЬ?

Und was werden wir trinken?

Марта. Я БУ́ДУ ПИТЬ ВО́ДУ. А ТЫ?

Ich werde Wasser trinken. Und Du?

Курт. Я ХОЧУ́ СОК.

Ich möchte einen Saft.

Марта. ХОРО́ШО. ТЫ БУДЕ́ШЬ ПИТЬ СОК.

Gut, Du wirst einen Saft trinken.

Wörter

мя́со (lesen Sie: мя́са) - Fleisch

во́да (lesen Sie: вада́) - Wasser

во́ду - Akkusativ von во́да

сок - Saft

Übung. Beantworten Sie die Fragen im Dialog:

- Курт бóдет есть мя́со?

- /Да, Курт бóдет есть мя́со./

- Курт будет пить воду?

- /Нет, Курт будет пить не воду./

- А что он будет пить?

- /Он будет пить сок./

- Марта будет пить сок?

- /Нет, Марта будет пить не сок./

- А что она будет пить?

- /Она будет пить воду./

IV

Курт. МАМА, МОЖНО, Я НЕ БУДУ ЕСТЬ МЯСО?
Mutti, ich möchte kein Fleisch essen.
(wörtl. Darf ich kein Fleisch essen?)

Марта. ХОРОШО, ТЫ НЕ БУДЕШЬ ЕСТЬ МЯСО. ТЫ БУДЕШЬ
ЕСТЬ РЫБУ.
Gut, Du brauchst kein Fleisch zu essen.
(wörtl. Du wirst kein Fleisch essen.)

Курт. МАМА, А МОЖНО, Я НЕ БУДУ ЕСТЬ РЫБУ?
Mutti, ich möchte keinen Fisch essen!
(wörtl. Mutti, und darf ich keinen Fisch essen?)

Марта. ТЫ НЕ БУДЕШЬ ЕСТЬ МЯСО, НЕ БУДЕШЬ РЫБУ... А ЧТО ЖЕ
ТЫ БУДЕШЬ ЕСТЬ?
Du willst (wörtl. wirst) kein Fleisch essen, keinen
Fisch... Und was willst (wörtl. wirst) Du essen?

Курт. МОРОЖЕНОЕ.
Eis.

Марта. НЕТ, КУРТ. ТЫ БУДЕШЬ ЕСТЬ МЯСО ИЛИ РЫБУ.
А ПОТОМ МОРОЖЕНОЕ.
Nein, Kurt. Du wirst Fleisch oder Fisch essen.
Und dann Eis.

Wörter

МОЖНО - man kann, man darf, es ist erlaubt

РЫБА - Fisch

РЫБУ - Akkusativ von рыба

мороженое - Eis

или - oder

Übung. Bitten Sie anstelle Kurt um die Erlaubnis!

Muster: Kurt хочет есть рыбу. - Можно, я буду есть рыбу?

Kurt не хочет есть рыбу. - Можно, я не буду есть
рыбу?

Kurt хочет есть мясо. - ... ?

/Можно, я буду есть мясо?/

Kurt не хочет есть мясо. - ... ?

/Можно, я не буду есть мясо?/

Kurt хочет есть мороженое. - ... ?

/Можно, я буду есть мороженое?/

Kurt не хочет есть мороженое. - ... ?

/Можно, я не буду есть мороженое?/

Kurt хочет пить сок. - ... ?

/Можно, я буду пить сок?/

Kurt не хочет пить сок. - ... ?

/Можно, я не буду пить сок?/

●
Hören Sie das gesamte Gespräch zwischen Martha und Kurt auf dem Weg ins Restaurant.

КУРТ. Мама, куда мы сейчас идём?

МАРТА. Сейчас мы идём в ресторан.

КУРТ. В ресторан?

МАРТА. Да, в ресторán.

КУРТ. А потом - в музей?

МАРТА. да, а потом в музей.

КУРТ. Это хорошо. Я очень хочу есть.

МАРТА. Сейчас в ресторане мы будем есть.

КУРТ. Мама, я хочу пить.

МАРТА. Сейчас в ресторане мы будем есть и пить.

КУРТ. Мама, а что мы будем есть?

МАРТА. А что ты хочешь?

КУРТ. Я хочу мясо.

МАРТА. Хорошо, ты будешь есть мясо.

КУРТ. А что мы будем пить?

МАРТА. Я буду пить воду. А ты?

КУРТ. Я хочу сок. Мама, можно, я не буду есть мясо?

МАРТА. Хорошо. Ты будешь есть рыбу.

КУРТ. Мама, а можно, я не буду есть рыбу?

МАРТА. Ты не будешь есть мясо, не будешь рыбу... А что же ты будешь есть?

КУРТ. Мороженое.

МАРТА. Нет, Курт. Ты будешь есть мясо или рыбу. А потом мороженое.



Schreiben Sie uns russisch, was Kurt im Restaurant essen und trinken wird.

Девятый урок

В РЕСТОРАНЕ
Im Restaurant



Марта. ЗДРАВСТВУЙТЕ!
Guten Tag!

Официант. ЗДРАВСТВУЙТЕ! САДИТЕСЬ, ПОЖАЛУЙСТА. ВОТ МЕНЮ.
Guten Tag, bitte nehmen Sie Platz. Hier ist die Speisekarte.

Марта. СПАСИБО. ПОСМОТРИМ. МЯСО... РЫБА... СКАЖИТЕ,
ШАШЛЫК У ВАС СЕЙЧАС ЕСТЬ?
Danke. Sehen wir einmal nach. Fleisch... Fisch...
Sagen Sie, haben Sie heute Schaschlyk?

Официант. ДА. ШАШЛЫК У НАС ОЧЕНЬ ХОРОШИЙ. БОРЩ МОСКОВСКИЙ.
ОЧЕНЬ ВКУСНЫЙ БОРЩ.
Wir haben sehr guten Schaschlyk, Moskauer Borschtsch,
sehr schmackhaften Borschtsch.

Марта. ОЧЕНЬ ХОРОШО. А ОСЕТРИНА ЕСТЬ?
Sehr gut. Haben Sie Stör?

Официант. И осетрина есть.

Stör haben wir auch.

Wörter

официант - Kellner

садитесь - setzen Sie sich, nehmen Sie Platz

меню - lesen Sie: миню) - Speisekarte

борщ - Borschtsch

шашлык - Schaschlyk

осетрина (lesen Sie: аситрина) - Stör

хороший (lesen Sie: харошый) - gut

вкусный - schmackhaft

московский (lesen Sie: маскофский) - Moskauer

Übung 1. Fragen Sie den Kellner, ob es das gibt:

Muster: Мясо. - Скажите, у вас есть мясо?

Рыба. - ... ? /Скажите, у вас есть рыба?/

Шашлык. - ... ? /Скажите, у вас есть шашлык?/

Осетрина. - ... ? /Скажите, у вас есть осетрина?/

Вода. - ... ? /Скажите, у вас есть вода?/

Сок. - ... ? /Скажите, у вас есть сок?/

Мороженое. - ... ? /Скажите, у вас есть мороженое?/

Übung 2. Fragen Sie den Kellner, ob das Gericht, das er vorschlägt, gut ist.

Muster: - У нас есть сок.

- А сок у вас хороший?

- У нас есть борщ.
- ... ? /А борщ у вас хоро́ший?/
- У нас есть шашлы́к.
- ... ? /А шашлы́к у вас хоро́ший?/
- У нас есть осетри́на.
- ... ? /А осетри́на у вас хэро́шая?/
- У нас есть вода́.
- ... ? /А вода́ у вас хоро́шая?/
- У нас есть мя́со.
- ... ? /А мя́со у вас хоро́шее?/
- У нас есть моро́женое.
- ... ? /А моро́женое у вас хоро́шее?/

II

- Марта. КУРТ, ТЕБЕ́ ЧТО? ШАШЛЫ́К ИЛИ ОСЕТРИ́НУ?
Kurt, was wöchtest Du? (wörtl. Kurt, was dir?)
Schaschlyk oder Stör?
- Курт. МНЕ ОСЕТРИ́НУ.
mir (bitte) Stör.
- Марта. А Я БУДУ ЕСТЬ ШАШЛЫ́К. ТАК, ДАЙТЕ НАМ, ПОЖАЛУЙСТА,
БОРЩ, ШАШЛЫ́К И ОСЕТРИ́НУ.
Und ich werde Schaschlyk essen. Also geben Sie uns,
bitte, Borschtsch, Schaschlyk und Stör.
- Официант. А ЧТО ВЫ БУДЕТЕ ПИТЬ?
Was werden Sie trinken?
- Марта. ВОДУ И СОК.
Wasser und Saft.
- Официант. ХОРОШО́.
Gut.

Курт. А МОРОЖЕНОЕ?!

Und das Eis?

Марта. ДА, ДА. И МОРОЖЕНОЕ.

Ja, ja. Und ein Eis.

Официант. ПОЖАЛУЙСТА.

Bitte.

Wörter

дать - geben

дай, дайте - gib, geben Sie - Befehlsform

● МНЕ, ТЕБЕ́, НАМ, ВАМ sind Dativformen der Personalpronomen von Я, ТЫ, МЫ, ВЫ.

Übung 1. Bestellen Sie beim Kellner folgendes für sich und ihre Freunde:

Muster: Борщ. - Дайте нам, пожалуйста, борщ.
Шашлык. - /Дайте нам, пожалуйста, шашлык/.
Сок. - /Дайте нам, пожалуйста, сок/.
Мясо. - /Дайте нам, пожалуйста, мясо/.
Мороженое. - /Дайте нам, пожалуйста, мороженое/.
Вода. - /Дайте нам, пожалуйста, воду/.
Рыба. - /Дайте нам, пожалуйста, рыбу/.
Осетрина. - /Дайте нам, пожалуйста, осетрину/.

Übung 2. Antworten Sie dem Kellner, was er Ihnen geben soll.

Muster: - Вам воду или сок?

- Мне сок, пожалуйста.

- Вам мясо или рыбу?

- /Мне рыбу, пожалуйста/.

- Вам шашлы́к и́ли осетри́ну?

- /Мне осетри́ну, пожа́луйста/.

- Вам сок и́ли во́ду?

- /Мне во́ду, пожа́луйста/.



Hören Sie die gesamte Szene im Restaurant.

МАРТА. Здра́вствуйте!

ОФИЦИАНТ. Здра́вствуйте! Садитесь, пожа́луйста. Вот меню́.

МАРТА. Спасибо. Посмо́трим. Мясо... рыба... Скажите, шашлы́к у вас есть?

ОФИЦИАНТ. Да. Шашлы́к у нас о́чень хоро́ший. Борщ моско́вский. О́чень вку́сный борщ!

МАРТА. О́чень хоро́шо. А осетри́на?

ОФИЦИАНТ. И осетри́на есть.

МАРТА. Курт, тебе́ что? Шашлы́к и́ли осетри́ну?

КУРТ. Мне осетри́ну.

МАРТА. А я бу́ду есть шашлы́к. Так, да́йте нам, пожа́луйста, борщ, шашлы́к и осетри́ну.

ОФИЦИАНТ. А что вы бу́дете пить?

МАРТА. Во́ду и сок.

ОФИЦИАНТ. Хоро́шо.

КУРТ. А моро́женое?!

МАРТА. Да, да. И моро́женое.

ОФИЦИАНТ. Пожа́луйста.



Schreiben Sie uns russisch, was Martha und Kurt zum Mittagessen bestellt haben.

10 десятиый урок

МАРТА И КУРТ ЕДУТ В МУЗЕЙ ДОСТОЕВСКОГО
Martha und Kurt fahren zum Dostojewski-Museum



I

Курт. МАМА, ЭТО МЕТРО?

Mutti, ist das die Metro?

Марта. ДА, ЭТО МЕТРО. ВОТ ПЯТЬ КОПЕЕК.

Ja, das ist die Metro. (reicht Kurt ein Fünfkopekenstück)
Hier sind fünf Kopeken.

Курт. МОЖНО ИДТИ?

(wirft fünf Kopeken ein) Darf man gehen?

Марта. ДА, КУРТ, МОЖНО ИДТИ.

Ja, Kurt, man darf gehen.

Курт. МАМА, КУДА МЫ ЕДЕМ?

Mutti, wohin fahren wir?

Марта. В МУЗЕЙ ДОСТОЕВСКОГО.

Zum Dostojewski-Museum.

Курт. А ГДЕ МУЗЕЙ ДОСТОЕВСКОГО?

Und wo ist das Dostojewski-Museum?

Марта. НА УЛИЦЕ ДОСТОЕВСКОГО.

In der Dostojewski-Straße.

Wörter

пять копе́ек - fünf Kopeken

е́хать (lesen Sie: йэ́хать) - fahren

музе́й - Museum

музе́й Досто́евского (lesen Sie: Дастайэ́фскава) - das Dostojewski-Museum

Das ist ein Museum, das dem Leben und Schaffen des Schriftstellers gewidmet ist. Es ist in (dem Hause untergebracht, in dem der Schriftsteller seine Kindheit verlebte.

у́лица - die Straße

у́лица Досто́евского - die Dostojewski-Straße, zu Ehren des Schriftstellers so benannt.

● Die Endungen des Verbs Е́ХАТЬ in der Gegenwart:

я е́ду	мы е́дем
ты е́дешь	вы е́дете
он е́дет	они́ е́дут
она́ е́дет	

● Beachten Sie die unterschiedlichen Endungen:

Досто́евский - Nominativ (1. Fall)

Досто́евского - Genitiv (2. Fall)

Ebenso werden auch die Namen von Straßen und Museen gebildet:

Го́рький - у́лица Го́рького (lesen Sie: Го́рькава) - Gorki - Gorkistraße (Straße des Gorki)

Чайко́вский - Музе́й Чайко́вского (lesen Sie: Чийко́фскава) - Tschaikowski - Tschaikowski-Museum (Museum des Tschai-kowski)

Übung. Antworten Sie bejahend.

Muster: - Это улица Достоевского?

- Да, это улица Достоевского.

- Это музей Достоевского?

- /Да, это музей Достоевского./

- Куда вы идёте? В музей Достоевского?

- /Да, в музей Достоевского./

- Это улица Горького?

- /Да, это улица Горького./

- Куда вы идёте? На улицу Горького?

- /Да, на улицу Горького./

- Это музей Чайковского?

- /Да, это музей Чайковского./

- Куда вы идёте? В музей Чайковского?

- /Да, в музей Чайковского./

II

Курт. А В МУЗЕЙ МОЖНО ЕХАТЬ НА ТРОЛЛЕЙБУСЕ?

Kann man zum Museum mit dem O-Bus fahren?

Марта. НЕТ, КУРТ, НЕЛЬЗЯ.

Nein, Kurt, das kann man nicht.

Курт. А ПОЧЕМУ?

Warum?

Марта. ТРОЛЛЕЙБУС НЕ ИДЁТ ТУДА.

Der O-Bus fährt nicht dorthin.

Курт. А НА АВТОБУСЕ?

Und mit dem Autobus?

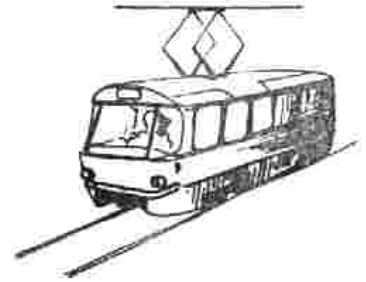
Марта. НА АВТОБУСЕ? ЭТО ОЧЕНЬ ДОЛГО.

Mit dem Autobus? (Das ist sehr lang). Das dauert sehr lang.



Курт. А НА ТРАМВА́Е?
Und mit der Straßenbahn?

Марта. НА ТРАМВА́Е МО́ЖНО.
Mit der Straßenbahn kann man fahren.



Wörter

троллейбус (lesen Sie: тралейбус) - Trolleybus, O-Bus

автобус (lesen Sie: афтобус) - Autobus

нельзя́ (lesen Sie: нильзя́) - man kann nicht, man darf nicht

почему́ (lesen Sie: начиму́) - warum

туда́ - dorthin

долго́ (lesen Sie: долга́) - lange

трамва́й - Straßenbahn

● Beachten Sie, wie die Bezeichnungen der Transportmittel angewandt werden. Vergleichen Sie:

Это авто́бус.

das ist ein Autobus.

Это трамва́й.

das ist eine Straßenbahn.

Это троллейбус.

das ist ein O-Bus.

Это метро́.

das ist eine Metro.

Это такси́.

das ist ein Taxi.

Я еду́ на авто́бусе.

Ich fahre mit dem Autobus.

Я еду́ на трамва́е.

Ich fahre mit der Straßenbahn.

Я еду́ на троллейбусе.

Ich fahre mit dem O-Bus.

Я еду́ на метро́.

Ich fahre mit der Metro.

Я еду́ на такси́.

Ich fahre mit dem Taxi.

In den Sätzen авто́бус идёт - der Autobus fährt, троллейбус идёт -
- der O-Bus fährt, трамва́й идёт - die Straßenbahn fährt usw.
wird nicht das Verb ЕХАТЬ, sondern ИДТИ angewandt.

Übung Antworten Sie bejahend.

Muster: - В музе́й Досто́евского мо́жно е́хать на тролле́йбусе?

- На тролле́йбусе? Да, мо́жно.

- В музе́й Чайко́вского мо́жно е́хать на авто́бусе?

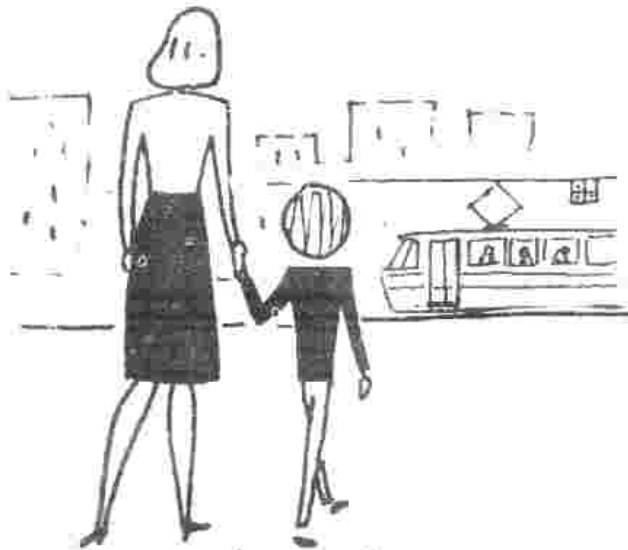
- /На авто́бусе? Да, мо́жно./

- В зоопарк мо́жно е́хать на тролле́йбусе?

- /На тролле́йбусе? Да, мо́жно./

- В теа́тр мо́жно е́хать на метро́?

- /На метро́? Да, мо́жно./



III

Курт. МА́МА, МО́ЖНО МНЕ ГОВОРИ́ТЬ ПО-НЕМЕ́ЦКИ?
Mutti, kann ich deutsch sprechen?

Марта. НЕ́Т, КУ́РТ, НЕЛЬЗЯ́.
Nein, Kurt.

Курт. ПО́ЧЕМУ?
Warum?

Марта. ПО́ТОМУ, ЧТО МЫ У́ЧИМ РУ́ССКИЙ Я́ЗЫК.
Weil wir Russisch lernen.

Курт. ХО́РОШО, Я БУ́ДУ ГОВОРИ́ТЬ ПО-РУ́ССКИ.
Gut, ich werde russisch sprechen.

Марта. КУ́РТ, СКАЖИ́ ПО-РУ́ССКИ, ЧТО Э́ТО?
Kurt, sag im Russisch, was ist das?

Курт. Э́ТО ТРАМВА́Й?

Ist das die Straßenbahn?

Марта. ДА, Э́ТО ТРАМВА́Й. ХОРОШО́, КУРТ.

Ja, das ist die Straßenbahn. Schön Kurt.

(Martha und Kurt steigen in die Straßenbahn)

Курт. МЫ Е́ДЕМ НА ТРАМВА́Е... А ГДЕ ЖЕ МУЗЕ́Й?

Wir fahren mit der Straßenbahn? Und wo ist das Museum?

Марта. СЕЙЧАС БУДЕ́Т МУЗЕ́Й.

Wir werden gleich beim Museum sein. (wörtl. Gleich wird das Museum da sein.)

Wörter

потому́ что (lesen Sie: патаму́ што) - weil, da

Übung. Erklären Sie Ihrem Gesprächspartner, warum man mit diesem oder jenem Transportmittel nicht fahren kann.

Muster: - Почему́ в музе́й нельзя́ е́хать на тролле́йбусе?

- Потому́ что тролле́йбус не идёт туда́.

- Почему́ в зоопарк нельзя́ е́хать на авто́бусе?

- /Потому́ что авто́бус не идёт туда́./

- Почему́ в Ботани́ческий сад нельзя́ е́хать на трамва́е?

- /Потому́ что трамва́й не идёт туда́./

- Почему́ в теа́тр нельзя́ е́хать на тролле́йбусе?

- /Потому́ что тролле́йбус не идёт туда́./

Hören Sie das gesamte Gespräch zwischen Martha und Kurt auf dem Weg zum Dostojewski-Museum.

КУРТ. Ма́ма, это метро́?

МАРТА. Да, это метро. Вот 5 копеек.

КУРТ. Можно идти?

МАРТА. Да, Курт, можно идти.

КУРТ. Мама, куда мы едем?

МАРТА. В музей Достоевского.

КУРТ. А где музей Достоевского?

МАРТА. На улице Достоевского.

КУРТ. А в музей можно ехать на троллейбусе?

МАРТА. Нет, Курт, нельзя.

КУРТ. А почему?

МАРТА. Троллейбус не идет туда.

КУРТ. А на автобусе?

МАРТА. На автобусе? Это очень долго.

КУРТ. А на трамвае?

МАРТА. На трамвае можно.

(Martha und Kurt kommen aus der Metro heraus und gehen zur Haltestelle der Straßenbahn)

КУРТ. Мама, можно мне говорить по-немецки?

МАРТА. Нет, Курт, нельзя.

КУРТ. Почему?

МАРТА. Потому что мы учим русский язык.

КУРТ. Хорошо, я буду говорить по-русски.

МАРТА. Курт, скажи по-русски, что это?

КУРТ. Это трамвай?

МАРТА. Да, это трамвай. Хорошо, Курт.

КУРТ. Мы едем на трамвае... А где же музей Достоевского?

МАРТА. Сейчас будет музей.



Schreiben Sie uns russisch:

1. Welches Transportmittel benutzten Martha und Kurt auf ihrem Weg zum Dostojewski-Museum?
2. Mit welchem Transportmittel kann man noch dorthin fahren?

Одиннадцатый урок

МАРТА И КУРТ ЕДУТ В КРЕМЛЬ

Martha und Kurt fahren in den Kreml

1

- Курт. МАМА, МЫ СЕГОДНЯ ПОЕДЕМ В КРЕМЛЬ?
Mutti, werden wir heute in den Kreml fahren?
- Марта. ДА.
Ja.
- Курт. А В ЗООПАРК МЫ СЕГОДНЯ НЕ ПОЙДЕМ?
In den Zoo werden wir heute nicht gehen?
- Марта. НЕТ.
Nein.
- Курт. А КОГДА МЫ ПОЙДЕМ В ЗООПАРК?
Wann werden wir in den Zoo gehen?
- Марта. МЫ ПОЙДЕМ В ЗООПАРК ЗАВТРА.
In den Zoo werden wir morgen gehen.

Wörter

сего́дня (lesen Sie: сиво́дня) - heute

за́втра (lesen Sie: за́фтра) - morgen

по́ехать - fahren

по́йти - gehen

● Die Ihnen bekannten Verben **ИДТИ́, ЕХАТЬ** bezeichnen eine Handlung, die in der Gegenwart stattfindet, aber die Verben **ПОЙТИ́, ПОЕХАТЬ** eine Handlung, die in der Zukunft geschieht.

Vergleichen Sie die Formen dieser Verben:

<u>ехать - поехать</u>		<u>идти́ - пойти́</u>	
я еду́	я поеду́	я иду́	я пойду́
ты едешь	ты поедешь	ты идёшь	ты пойдёшь
он едет	он поедет	он идёт	он пойдёт
она́ едет	она́ поедет	она́ идёт	она́ пойдёт
мы едем	мы поедем	мы идём	мы пойдём
вы едете	вы поедёте	вы идёте	вы пойдёте
они́ едут	они́ поедут	они́ идут	они́ пойдут

Beachten Sie, daß die Endungen dieser Verben die gleichen sind.

Übung 1. Sprechen wir gemeinsam.

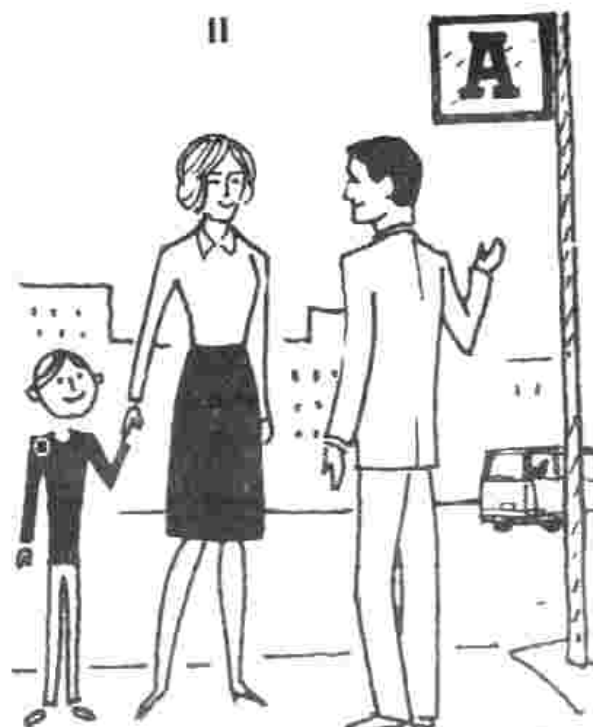
- Курт поедет сегодня в Кремль?
- Да, поедет.
- Курт поедет сегодня в Кремль?
- Да, сегодня.
- Курт поедет сегодня в Кремль?
- Да, в Кремль.

Übung 2. Und jetzt antworten Sie ganz kurz.

- Вы пойдёте завтра в музей?
- /Да, пойду́./
- Вы пойдёте завтра в музей?
- /да, завтра./

- Вы пойдёте завтра в музей?

- /Да, в музей./



Марта. СКАЖИТЕ, КАКОЙ АВТОБУС ИДЁТ В ЦЕНТР?
Sagen Sie, welcher Autobus fährt ins Zentrum?

Мужчина. В ЦЕНТР? ПЯТЫЙ АВТОБУС.
Ins Zentrum? Der fünfte.

Марта. ИЗВИНИТЕ, КАКОЙ НОМЕР?
Entschuldigen Sie, welche Nummer?

Мужчина. АВТОБУС НОМЕР ПЯТЬ.
Der Autobus Nummer 5.

Марта. АХ, ПЯТЬ! СПАСИБО.
Ach, fünf! Danke.

Мужчина. ПОЖАЛУЙСТА.
Bitte.

Wörter

Мужчина - Mann

какой, какая, какое? - was für ein, welcher

центр - Zentrum

номер - Nummer

• Die Zahlen von 1-10

1 - один (lesen Sie: адин)	6 - шесть
2 - два	7 - семь
3 - три	8 - восемь (lesen Sie: восимь)
4 - четыре (lesen Sie: читыри)	9 - девять (lesen Sie: девить)
5 - пять	10 - десять (lesen Sie: десить)

III

Курт. МАМА, ТЫ ПЛОХО ПОНИМАЕШЬ ПО-РУССКИ?
Mutti, verstehst Du schlecht russisch?

Марта. НЕТ, КУРТ, Я ПОНИМАЮ ХОРОШО, НО КОГДА ГОВОРЯТ ПО-РУССКИ
БЫСТРО, Я ПОНИМАЮ ПЛОХО.
Nein, Kurt, ich verstehe gut, aber wenn man schnell
russisch spricht, verstehe ich schlecht.

Курт. А Я НИЧЕГО НЕ ПОНИМАЮ, КОГДА ПО-РУССКИ ГОВОРЯТ БЫСТРО.
Und ich verstehe nichts, wenn man schnell russisch
spricht.

Wörter und Wendungen

ПОНИМАЕШЬ - du verstehst

НО - aber, sondern

НИЧЕГО (lesen Sie: ничиво) - nichts

КОГДА ГОВОРЯТ БЫСТРО... - wenn man schnell spricht...

• Die Konjugation des Verbs ПОНИМАТЬ in der Gegenwart:

Я ПОНИМАЮ	МЫ ПОНИМАЕМ
ТЫ ПОНИМАЕШЬ	ВЫ ПОНИМАЕТЕ
ОН ПОНИМАЕТ	ОНИ ПОНИМАЮТ
ОНА ПОНИМАЕТ	

Übung 1. Sprechen wir gemeinsam.

- Ма́рта хоро́шо понима́ет по-ру́сски?
- Да, Ма́рта хоро́шо понима́ет по-ру́сски.
- Курт хоро́шо понима́ет по-ру́сски?
- Нет, Курт пло́хо понима́ет по-ру́сски.
- Когда́ говоря́т по-ру́сски бы́стро, Ма́рта хоро́шо понима́ет?
- Нет, Ма́рта пло́хо понима́ет.
- Когда́ говоря́т по-ру́сски бы́стро, Курт хоро́шо понима́ет?
- Нет, Курт ниче́го не понима́ет.

Übung 2. Sprechen Sie über sich.

- Вы хоро́шо понима́ете по-неме́цки?
- /Да, я хоро́шо понима́ю по-неме́цки/
- Вы хоро́шо понима́ете по-ру́сски?
- /Нет, я пло́хо понима́ю по-ру́сски./
- Когда́ говоря́т по-ру́сски бы́стро, вы хоро́шо понима́ете?
- /Нет, я ниче́го не понима́ю./

IV

Курт. МА́МА, КАКА́Я КРАСИ́ВАЯ УЛИ́ЦА! ПОЙДЕ́М ПЕШКО́М.

Mutti, was für eine schöne Straße! Gehen wir zu Fuß.

Марта. НЕ́Т, КУ́РТ. МЫ Пое́дем на авто́бусе.

Nein, Kurt. Wir fahren (werden fahren) mit dem Autobus.

Курт. МА́МА, ПОСМОТРИ́, КАКО́Й КРАСИ́ВЫЙ ТРОЛЛЕ́ЙБУ́С! Я ХОЧУ́ Пое́хать на тролле́йбусе.

Mutti, sieh, was für ein schöner O-Bus. Ich möchte (wörtl. will) mit dem O-Bus fahren.

МАРТА. Мы пойдём в зоопарк завтра.

МАРТА. Скажите, какой автобус идёт в центр?

МУЖЧИНА. В центр? Пятый автобус.

МАРТА. Извините, какой номер?

МУЖЧИНА. Автобус номер пять.

МАРТА. Ах, пять! Спасибо.

МУЖЧИНА. Пожалуйста.

КУРТ. Мама, ты плохо понимаешь по-русски?

МАРТА. Нет, Курт, я понимаю хорошо, но когда говорят по-русски быстро, я понимаю плохо.

КУРТ. А я ничего не понимаю, когда говорят по-русски быстро.

КУРТ. Мама, какая красивая улица! Пойдём пешком.

МАРТА. Нет, Курт. Мы поедем на автобусе.

КУРТ. Мама, посмотри, какой красивый троллейбус! Я хочу поехать на троллейбусе.

МАРТА. Нет, Курт. Мы поедем на автобусе. Вот идёт уже автобус номер пять.



Schreiben Sie uns russisch:

1. Wohin wollen Marthe und Kurt fahren?
2. Womit fahren sie?

12 двенадцатый урок

У ВАС ЕСТЬ ЖУРНАЛЫ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ?
Haben Sie Zeitschriften in deutscher Sprache?



Марта. ЗДРАВСТВУЙТЕ.
Guten Tag!

Продавец. ЗДРАВСТВУЙТЕ.
Guten Tag!

Марта. СКАЖИТЕ, У ВАС ЕСТЬ ЖУРНАЛЫ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ?
Sagen Sie, haben Sie Zeitschriften in deutscher Sprache?

Продавец. У НАС ЕСТЬ ГАЗЕТЫ, ЖУРНАЛЫ И КНИГИ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ.
Wir haben Zeitungen, Zeitschriften und Bücher in deutscher Sprache.

Wörter

продавец - Verkäufer

газета - Zeitung

журнал - Zeitschrift

книга - Buch

книги на немецком языке - Bücher in deutscher Sprache

книги на русском языке - Bücher in russischer Sprache

● In dieser Lektion finden Sie Substantive in der Mehrzahl. Beachten Sie ihre Bildung.

Einzahl	Mehrzahl	Mehrzahlendung
телефон театр журнал гостиница улица газета	телефоны театры журналы гостиницы улицы газеты	- ы
словарь музей книга	словари музеи книги	- и

Übung 1. Sprechen wir gemeinsam: wenden wir uns an den Verkäufer eines Zeitungskiosks.

Скажите, у вас есть газеты?

Скажите, у вас есть газеты на немецком языке?

Скажите, у вас есть газеты на русском языке?

Скажите, у вас есть журналы?

Скажите, у вас есть журналы на немецком языке?

Скажите, у вас есть журналы на русском языке?

Скажи́те, у вас есть кни́ги?

Скажи́те, у вас есть кни́ги на немецко́м язы́ке?

Скажи́те, у вас есть кни́ги на ру́сском язы́ке?

II

Марта. МЫ ХОТИ́М КУПИ́ТЬ КНИ́ГА О КРЕМЛЕ́.

Wir wollen Bücher über den Kreml kaufen.

Продавец. ВОТ КНИ́ГА "МОСКОВСКИЙ КРЕМЛЬ", А ВОТ ЕЩЁ ОДНА́
КНИ́ГА "БАШНЯ КРЕМЛЯ́", НО ОНА́ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ́.

Hier ist ein Buch "Der Moskauer Kreml". Und hier
ist noch ein Buch "Die Türme des Kremls". Aber es
ist in russischer Sprache.

Марта. МОЖНО ПОСМОТРЕТЬ?

Darf man es ansehen?

Продавец. ПОЖАЛУЙСТА́.

Bitte.

Wörter

купи́ть - kaufen

о - über, von

кни́га о Кремле́ - ein Buch über den Kreml

ба́шня - Turm

ба́шня Кремля́ - die Türme des Kremls

ещё (lesen Sie: иищó) noch

ещё одна́ кни́га - noch ein Buch

● In Verbindung mit der Präposition о nehmen die Substantive die
Endung е an:

кни́га о космо́е

кни́га о выставке

Übung. Ergänzen Sie die Aussage.

Muster: Вот кни́га о ко́смосе. Вот ещё одна́ кни́га о ко́смосе.

Вот кни́га о Москвѣ.

/Вот ещё одна́ кни́га о Москвѣ./

Вот кни́га о выставкѣ.

/Вот ещё одна́ кни́га о выставкѣ./

Вот кни́га о зоопаркѣ.

/Вот ещё одна́ кни́га о зоопаркѣ./

Вот кни́га о музее́ Достоевского.

/Вот ещё одна́ кни́га о музее́
Достоевского./

III

Курт. КАКАЯ КРАСИВАЯ КНИ́ГА!

Was für ein schönes Buch!

Марта. ДА, КНИ́ГА ОЧЕНЬ ХОРОШАЯ. СКО́ЛЬКО ОНА́ СТОИ́Т?

Ja, das Buch ist sehr gut. Wieviel kostet es?

Продавец. ОДИН РУБЕЛЬ ДВАДЦАТЬ КОПЕЕК.

Einen Rubel zwanzig Kopcken.

Марта. А СКО́ЛЬКО СТОИ́Т ЭТА КНИ́ГА?

Und wieviel kostet dieses Buch?

Продавец. ЭТА КНИ́ГА СТОИ́Т ТРИДЦАТЬ ТРИ КОПЕ́ЙКИ. ДВЕ КНИ́ГИ

СТОЯ́Т ОДИН РУБЕЛЬ ПЯТЬДЕСЯ́Т ТРИ КОПЕ́ЙКИ.

Dieses Buch kostet 33 Kopcken. Die zwei Bücher
kosten einen Rubel 53 Kopcken.

Марта. ДА́ЙТЕ НАМ, ПОЖАЛУ́ЙСТА, Э́ТИ ДВЕ КНИ́ГИ И ЭТОТ ЖУРНА́Л.

Geben Sie uns bitte diese zwei Bücher und diese
Zeitschrift.

Продавец. ПОЖАЛУ́ЙСТА. ОДИН РУБЕЛЬ СЕ́МЬДЕСЯ́Т ТРИ КОПЕ́ЙКИ.

Bitte. Ein Rubel 73 Kopaken.

Магга. СПАСИБО.
(bezahlt) Danke.

Продавец. ПОЖАЛУЙСТА.
Bitte.

Wörter und Wendungen

ско́лько (lesen Sie: ско́лька) - wieviel

ско́лько сто́ит? - wieviel kostet?

ско́лько сто́ят? - wieviel kosten?

рубе́ль - Rubel

э́тот (lesen Sie: э́тат) - dieser

э́та - diese weibl. Einzahl

э́ти - diese Mz.

● Die Zahlwörter (Zehnerzahlen):

20 - два́дцать (lesen Sie: два́ццатъ)

30 - три́дцать (lesen Sie: три́ццатъ)

40 - со́рок (lesen Sie: со́рак)

50 - пятьдеся́т (lesen Sie: пятьдеся́т)

60 - шестьдеся́т (lesen Sie: шестьдеся́т)

70 - се́мьдеся́т (lesen Sie: се́мьдеся́т)

80 - во́семьдеся́т (lesen Sie: во́симьдеся́т)

90 - девяно́сто (lesen Sie: девино́ста)

Beachten Sie, wie zusammengesetzte Zahlen gebildet werden:

21 - два́дцать о́дин, 35 - три́дцать пять, 58 - пятьдеся́т во́семь,

69 - шестьдеся́т де́вять.

● Die Form КОПЕ́ЙКА ändert sich in Verbindung mit Zahlwörtern wie folgt:

одна́ копе́йка		два́дцать	
		три́дцать	
две	} копе́йки	со́рок	} копе́ек
три		пятьдеся́т	
четы́ре		шестьдеся́т	
		се́мьдеся́т	
	восемьдеся́т		
	девяно́сто		

Die gleichen Formen werden auch nach zusammengesetzten Zahlwörtern gebildet:

два́дцать одна́ копейка, со́рок три копейки, ше́стьдеся́т пять копе́ек.

Übung 1. Fragen Sie den Verkäufer nach dem Preis.

- Muster: - Вот ещё кни́га. - Вот ещё кни́ги.
 - Ско́лько она́ сто́ит? - Ско́лько они́ сто́ят?
- Вот ещё газе́та.
- ... ? /Ско́лько она́ сто́ит?/
- Вот ещё газе́ты.
- ... ? /Ско́лько они́ сто́ят?/
- Вот ещё журна́л.
- ... ? /Ско́лько он сто́ит?/
- Вот ещё журна́лы.
- ... ? /Ско́лько они́ сто́ят?/

Übung 2. Hören Sie und wiederholen Sie die Frage nach dem Preis.

- Эта газе́та сто́ит две копе́йки?
Эти газе́ты сто́ят ше́сть копе́ек?

Эта книга стоит тридцать три копейки?

Эти книги стоят один рубль двадцать копеек.

Этот журнал стоит сорок копеек?

Эти журналы стоят восемьдесят четыре копейки?

Hören Sie das gesamte Gespräch zwischen Martha und dem Verkäufer.

МАРТА. Здравствуйте.

ПРОДАВЕЦ. Здравствуйте.

МАРТА. Скажите, у вас есть журналы на немецком языке?

ПРОДАВЕЦ. Да, у нас есть газеты, журналы и книги на немецком языке.

МАРТА. Мы хотим купить книги о Кремле.

ПРОДАВЕЦ. Вот книга "Московский Кремль". А вот ещё одна книга - "Башни Кремля". Но она на русском языке.

МАРТА. Можно посмотреть?

ПРОДАВЕЦ. Пожалуйста.

КУРТ. Какая красивая книга!

МАРТА. Да, книга очень хорошая. Сколько она стоит?

ПРОДАВЕЦ. Один рубль двадцать копеек.

МАРТА. А сколько стоит эта книга?

ПРОДАВЕЦ. Эта книга стоит тридцать три копейки.

МАРТА. Дайте нам, пожалуйста, эти две книги и этот журнал.

ПРОДАВЕЦ. Пожалуйста. Один рубль семьдесят три копейки.

МАРТА. Спасибо.

ПРОДАВЕЦ. Пожалуйста.



Schreiben Sie uns russisch:

1. Was haben Martha und Kurt am Zeitungskiosk gekauft?
2. In welcher Sprache waren die gekauften Bücher und Zeitschriften?

13 тринадцатый урок

МА́РТА, ВЫ НЕ ХОТИТЕ ПОГУЛНТЬ ПО МОСКВЕ?

Martha, wollen Sie nicht in Moskau spazierengehen?

1

Марта. ЗДРАВСТВУЙТЕ!

Guten Tag!

Администратор. ДОБРАЯ ВЕЧЕР! СКАЖИТЕ, ВЫ МА́РТА ШВА́РЦКОПФ?

Guten Abend! Sagen Sie, sind Sie Frau Martha Schwarzkopf?

Марта. ДА. А ЧТО?

Ja, weshalb?

Администратор. ВАМ ЗВОНЯЛА МОРО́ЗОВА О́ЛЬГА ВИ́КТОРОВНА.

Frau Morosowa Olga Viktorowna hat Sie angerufen.

Марта. МОРО́ЗОВА? КОГДА́ ОНА́ ЗВОНЯЛА?

Frau Morosowe? Wann hat sie angerufen?

Администратор. ОНА́ ЗВОНЯЛА ДНЁМ, В ЧЕТЫ́РЕ ЧАСА́. СКАЗА́ЛА,

ЧТО БУ́ДЕТ ЗВОНИ́ТЬ ВАМ Э́Т О́ЧЕНОМ.

Tags (hat sie angerufen), um vier Uhr. Sie sagte, daß sie abends noch einmal anrufen wird.

Марта. СПАСИ́БО.

Danke.

Wörter

администратор - Administrator, Verwalter

вечер - Abend

Добрый вечер! - Guten Abend!

вечером (lesen Sie: *вечирам*) - am Abend, abends

день - der Tag

днём - am Tag, tags

четыре часа - vier Uhr

сказать - sagen

- In dem Gespräch zwischen Martha und dem Administrator kommen Verben in der Vergangenheit vor. Diese wird folgendermaßen gebildet:

Infinitiv	Präteritum		
	männl.	weibl.	Mehrzahl
звонить	звонил	звонила	звонили
сказать	сказал	сказала	сказали
купить	купил	купила	купили
хотеть	хотел	хотела	хотели
посмотреть	посмотрел	посмотрела	посмотрели

Beachten Sie, daß die Endungen der Verben im Präteritum vom Geschlecht des Subjekts abhängen:

он	}	сказал	она	}	сказала	они	}	сказали
я			я			мы		
ты			ты			вы		

Übung 1. Hören Sie den Dialog zwischen Martha und Kurt. Richten Sie Ihre Aufmerksamkeit auf die Verben im Präteritum (Vergangenheit):

- Мама, кто звонил?

- О́льга Ви́кторовна.
- Когда́ она́ звони́ла?
- Она́ звони́ла днѐм.
- А что́ она́ сказа́ла?
- Она́ сказа́ла, что́ бу́дет звони́ть ещѐ ве́чером.

Übung 2. Antworten Sie bejahend

Muster: - О́льга Ви́кторовна звони́ла днѐм?

- Да, звони́ла.

- Ма́рта купи́ла журна́л на неме́цком язы́ке?
- /Да, купи́ла./
- Курт купи́л журна́л на неме́цком язы́ке?
- /Да, купи́л./
- Ма́рта и Курт купи́ли журна́лы на неме́цком язы́ке?
- /Да, купи́ли./
- Ма́рта посмотре́ла Кре́мль?
- /Да, посмотре́ла./
- Курт посмотре́л Кре́мль?
- /Да, посмотре́л./
- Ма́рта и Курт посмотре́ли Кре́мль?
- /Да, посмотре́ли./

II

Марта. АЛЛО!
Hallo!

О.В. ДОБРЫЙ ВЕЧЕР, МАРТА. ЭТО ОЛЬГА ВИКТОРОВНА.
Guten Abend, Martha. Ich bin es, Olga Viktorowna.

Марта. ДОБРЫЙ ВЕЧЕР, ОЛЬГА ВІКТОРОВНА!

Guten Abend, Olga Viktorowna!

О.В. МАРТА, Я СЕГОДНЯ ВАМ ЗВОНІЛА ДНЁМ.

Martha, ich habe Sie heute am Tag angerufen.

Марта. ДА, МНЕ УЖЕ СКАЗАЛИ.

Ja, man hat es mir bereits gesagt.

О.В. КАК ВАШИ ДЕЛА, МАРТА? КАК КУРТ?!

Wie geht es Ihnen, Martha? Und Kurt?

Марта. У НАС ВСЁ ХОРОШО. А У ВАС?

Bei uns ist alles in Ordnung (wörtl. gut). Und bei Ihnen?

О.В. У НАС ТОЖЕ ВСЁ ХОРОШО. НУ, ВЫ БЫЛИ УЖЕ В МУЗЕЕ

ДОСТОЕВСКОГО?

Bei uns ist auch alles in Ordnung (wörtl. gut). Nun, waren Sie schon im Dostojewski-Museum?

Марта. ДА, ВЧЕРА. А СЕГОДНЯ МЫ БЫЛИ В КРЕМЛЕ.

Ja, gestern. Heute waren wir im Kreml.

О.В. ЭТО ХОРОШО. А КУДА ВЫ ЛДЁТЕ ЗАВТРА.

Das ist schön (wörtl. gut). Wohin gehen Sie morgen?

Марта. ЗАВТРА МЫ ПОЙДЁМ В ЗООПАРК.

Morgen werden wir in den Zoo gehen.

Wörter und Wendungen

дело - Sache, Angelegenheit

дела́ - Sachen (Mehrzahl)

Как ва́ши дела́? - wie stehen Ihre Sachen, Angelegenheiten;
wie geht's?

Как Курт? - wie geht's Kurt?

всё - alles

всё хорошо́ - alles ist gut, alles ist in Ordnung

у нас всё хорошо́ - bei uns ist alles gut, in Ordnung

быть - sein

мы бы́ли в музе́е - wir waren im Museum

● Beachten Sie, wie das Verb **быть** im Präteritum betont wird:

ОН	}	был	ОНА	}	была́	ОНИ́	}	бы́ли
Я			Я			МЫ		
ТЫ			ТЫ			ВЫ		

Übung 1. Hören Sie und wiederholen Sie, was Martha und Kurt sprechen:

Марта. Я была́ в музе́е.

Курт. Ма́ма была́ в музе́е.

Марта. Курт то́же был в музе́е.

Курт. Я то́же был в музе́е.

Марта. Мы бы́ли в музе́е.

Курт. Мы бы́ли в музе́е.

Übung 2. Antworten Sie bejahend.

Muster: - Ма́рта была́ в рестора́не?

- Да, была́.

- Курт то́же был?

- Да, был.

- Ма́рта была́ в музе́е Досто́евского?

- /Да, была́./

- Курт то́же был?

- /Да, был./

- Ма́рта и Курт бы́ли в Кре́мле?

- /Да, бы́ли./

III

О.В. МАРТА, КОГДА ВЫ ЗАВТРА ПОЙДЕТЕ В ЗООПАРК? ДНЕМ?

Martha, wann werden Sie morgen in den Zoo gehen? Am Tage?

Марта. ДА, МЫ БУДЕМ В ЗООПАРКЕ ДНЕМ.

Ja, wir werden am Tag in den Zoo gehen.

О.В. А ВЫ НЕ ХОТЕТЕ ЗАВТРА ВЕЧЕРОМ ПОГУЛЯТЬ ПО МОСКВЕ?

Möchten (wörtl. wollen) Sie nicht morgen abend in (wörtl. durch) Moskau spazierengehen.

Марта. С УДОВОЛЬСТВИЕМ. /Курту/. КУРТ, ТЫ НЕ ХОЧЕШЬ ЗАВТРА ВЕЧЕРОМ ПОГУЛЯТЬ ПО МОСКВЕ?

Mit Vergnügen. (zu Kurt) Kurt, möchtest (wörtl. willst)

Du nicht morgen abend in (wörtl. durch) Moskau spazierengehen?

Курт. ДА, ХОЧУ.

Ja, ich will.

Марта. КУРТ ТОЖЕ ХОЧЕТ.

Kurt will auch.

О.В. И АЛЕКСАНДР МИХАЙЛОВИЧ ТОЖЕ ПОЙДЕТ.

Alexander Michailowitsch wird auch gehen.

Марта. ОЧЕНЬ ХОРОШО.

Sehr gut.

О.В. МЫ БУДЕМ У ВАС В ГОСТЛИЦЕ В ШЕСТЬ ЧАСОВ ВЕЧЕРА. ДО ЗАВТРА, МАРТА!

Wir werden um sechs Uhr abends bei Ihnen im Hotel sein.

Bis morgen, Martha!

Марта. СПАСИБО, ОЛЬГА ВИКТОРОВНА, ДО СВИДАНИЯ! МЫ БУДЕМ ЖДАТЬ ВАС ЗАВТРА.

Danke, Olga Viktorowna. Auf Wiedersehen! Wir werden morgen auf Sie warten.

Wörter und Wendungen

погулять по Москвѣ - (durch) in Moskau spazierengehen

с удово́льствием - mit Vergnúgen (Ausdruck der Zustimmung auf eine Einladung oder einen Vorschlag)

удово́льствие - das Vergnúgen

до свидáния (lesen Sie: да свидáния) - Auf Wiedersehen

до за́втра (lesen Sie: да за́втра) - bis morgen

мы бу́дем в зоопáрке - wir werden im Zoo sein

● Вы не хоти́те пойти́? - Móchten (wórtl. wollen) Sie gehen? Bedeutet eine hófliche Einladung. Auf dem Wort ХОТИ́ТЕ wird die Stimme gehoben.

Übung. Laden Sie Ihren Gesprächspartner ein, mit Ihnen zu gehen.

Muster: Вот музе́й. Вы не хоти́те пойти́ в музе́й?

Вот музе́й Достое́вского. ...?

/Вы не хоти́те пойти́ в музе́й Достое́вского?/

Вот Кре́мль. ... ?

/Вы не хоти́те пойти́ в Кре́мль?/

Вот Ботани́ческий сад. ...?

/Вы не хоти́те пойти́ в Ботани́ческий сад?/



Hören Sie noch einmal das Gespräch zwischen Martha und dem Administrator und danach das Telefongespräch mit Olga Viktorowna.

МАРТА. Здравствуйте!

АДМИНИСТРАТОР. До́брый ве́чер! Скажите, вы Ма́рта Шва́рцкопф?

МАРТА. Да, а что?

АДМИНИСТРАТОР. Вам звони́ла Моро́зова О́льга Ви́кторовна.

МАРТА. Морозова? Когда она звонила?

АДМИНИСТРАТОР. Она звонила днём. В четыре часа. Сказала, что будет звонить вам ещё вечером.

МАРТА. Спасибо.

МАРТА. Алло!

О.В. Добрый вечер! Марта! Это Ольга Викторовна.

МАРТА. Добрый вечер, Ольга Викторовна!

О.В. Марта, я сегодня звонила вам днём.

МАРТА. Да, мне уже сказали.

О.В. Как ваши дела, Марта? Как Курт?

МАРТА. У нас всё хорошо. А у вас?

О.В. У нас тоже всё хорошо. Ну, вы были уже в музее Достоевского?

МАРТА. Да, вчера. А сегодня мы были в Кремле.

О.В. Это хорошо. А куда вы идёте завтра?

МАРТА. Завтра мы пойдём в зоопарк.

О.В. Когда вы пойдёте в зоопарк? Днём?

МАРТА. Да, мы будем в зоопарке днём.

О.В. А вы не хотите завтра вечером погулять по Москве?

МАРТА. С удовольствием. /Курту/. Курт, ты хочешь завтра вечером погулять по Москве?

КУРТ. Да, хочу.

МАРТА. Курт тоже хочет.

О.В. И Александр Михайлович тоже пойдёт.

МАРТА. Очень хорошо.

О.В. Мы будем у вас в гостинице в шесть часов вечера.

МАРТА.

До завтра, Марта!

Сп. ибс. Ольга Викторовна. До свидания

Мы будем ждать вас завтра.



Schreiben Sie uns russisch, wohin Martha und Kurt gehen wollen.

a) morgen während des Tages,

b) morgen abends.

14 ЧЕТЫРНАДЦАТЫЙ УРОК

КУРТ. НАМ УЖЕ ЖДУТ

Kurt, man wartet schon auf uns!



Марта. КУРТ, ЧТО ТЫ ДЕЛАЕШЬ?
Was machst Du, Kurt?

Курт. Я ЧИТАЮ.
Ich lese.

Марта. НО ТЫ ВЕДЬ ЗНАЕШЬ, ЧТО В ШЕСТЬ ЧАСОВ НАС ЖДУТ.
Aber Du weißt doch, daß man um sechs Uhr auf
uns wartet.

Курт. КТО НАС ЖДЁТ?
Wer wartet auf uns?

Марта. ОЛЬГА ВИКТОРОВНА И АЛЕКСАНДР МИХАЙЛОВИЧ. МЫ ИДЁМ
ГУЛЯТЬ ПО МОСКВЕ.
Olga Viktorowna und Alexander Michailowitsch. Wir
gehen in Moskau spazieren.

Курт. АХ, ДА! КАКАЯ ИНТЕРЕСНАЯ КНИГА...
Ach ja! Was für ein interessantes Buch!

Wörter

ДЕЛАТЬ - tun, machen

ЧИТАТЬ - lesen

ЗНАТЬ - wissen, kennen

ВЕДЬ - doch

ИНТЕРЕСНЫЙ, -ое, -ая - interessant

● Beachten Sie, daß die Verben ДЕЛАТЬ, ЧИТАТЬ, ЗНАТЬ - genauso gebeugt werden wie das Verb ПОНИМАТЬ.

я делаю /читаю, знаю/
ты делаешь /читаешь, знаешь/
он делает /читает, знает/
мы делаем /читаем, знаем/
вы делаете /читаете, знаете/
они делают /читают, знают/

Merken Sie sich:

говорить	} по-русски	знать	} русский язык
читать		учить	
понимать			

Übung 1. Antworten Sie bejahend.

Muster: - Марта понимает по-русски?

- Да, она понимает по-русски.

- Что делает Курт? Он читает?

- /Да, он читает./

- Курт читает по-немецки?

- /Да, он читает по-немецки./

- Курт учит русский язык?

- /Да, он учит русский язык./

- Курт понима́ет по-ру́сски?
- /Да, он понима́ет по-ру́сски./
- Курт зна́ет ру́сский язы́к?
- /Да, он зна́ет ру́сский язы́к./

II

- Марта. КУРТ, ЧТО ТЫ ЧИТА́ЕШЬ?
Kurt, was liest Du?
Курт. Я ЧИТА́Ю КНИ́ГУ О КО́СМОСЕ!
Ich lese ein Buch über den Kosmos!
Марта. ТЫ ВЧЕРА́ ЧИТА́Л КНИ́ГУ О КО́СМОСЕ.
Du hast gestern das Buch über den Kosmos gelesen.
Курт. НО Э́ТО УЖЕ́ ДРУГА́Я КНИ́ГА.
Aber das ist schon wieder ein anderes Buch.

Wörter und Wendungen

КО́СМОС - Kosmos

вчере́ - gestern

ДРУГО́Й, -ая, -ое - ein anderer, eine andere, ein anderes

Э́то была́ дру́гая кни́га.- Das war ein anderes Buch.

● Beachten Sie den Gebrauch des Akkusative der Substantive.

Вот журна́л.

Я чита́л э́тот журна́л.

Вот кни́га.

Я чита́л э́ту кни́гу.

Вот журна́лы и кни́ги.

Я чита́л э́ти журна́лы и кни́ги.

In der Mehrzahl, aber auch in der Einzahl haben die männlichen Substantive im Akkusativ (4.F.) die gleiche Endung wie im Nominativ (1.F.). Die weiblichen Substantive haben statt der En-

Frage 1. Das Nominativs im Akkusativ die Endung -Ъ.

Die gleichen Endungen haben auch die Demonstrativpronomen (hinweisenden Fürwörter) ЭТОТ, ЭТА, ЭТИ.

Übung 1. Antworten Sie bejahend.

Muster: - Ма́рта чита́ла э́ту газе́ту?

- Да, она́ чита́ла э́ту газе́ту.

- Ма́рта чита́ла э́ту кни́гу?

- /Да, она́ чита́ла э́ту кни́гу./

- Ку́рт то́же чита́л э́ту кни́гу?

- /Да, он то́же чита́л э́ту кни́гу./

- Ма́рта чита́ла э́ти газе́ты?

- /Да, она́ чита́ла э́ти газе́ты./

- Ку́рт то́же чита́л э́ти газе́ты?

- /Да, он то́же чита́л э́ти газе́ты./

- Ма́рта купи́ла э́тот журна́л?

- /Да, она́ купи́ла э́тот журна́л./

- Ку́рт то́же купи́л э́тот журна́л?

- /Да, он то́же купи́л э́тот журна́л./

Übung 2. Fragen Sie, ob Sie sich diese Bücher, Zeitungen und Zeitschriften ansehen dürfen.

Muster: - Вот кни́га о Москве́.

- Мо́жно посмотре́ть э́ту кни́гу?

- Вот кни́га о Кре́мле́.

- ... ? /Мо́жно посмотре́ть э́ту кни́гу?/

- Вот газéта на рúсском языке.

- ... ? /Можно посмотреть эту газéту?/

- Вот очéнь интересный журнал.

- ... ? /Можно посмотреть этот журнал?/

- Вот журналы на немецком языке.

- ... ? /Можно посмотреть эти журналы?/

- Вот книги о выставке.

- ... ? /Можно посмотреть эти книги?/

III

Марта. КУРТ, А ТЫ ЗНАЕШЬ, СКОЛЬКО СЕЙЧАС ВРЕМЕНИ?

Kurt, weißt Du, wie spät es jetzt ist?

Курт. НЕТ, НЕ ЗНАЮ... СЕЙЧАС КОСМОНАВТ УЖЕ НА ЛУНЕ!

Nein, ich weiß es nicht. Jetzt ist der Kosmonaut bereits auf dem Mond!

Марта. КУРТ, УЖЕ БЕЗ ПЯТА ШЕСТЬ. У НАС НЕТ ВРЕМЕНИ!

Kurt, es ist fünf Minuten vor sechs, wir haben keine Zeit mehr.

Курт. НЕТ, НЕТ! У НАС ЕЩЕ ЕСТЬ ВРЕМЯ. Я ХОЧУ ЗНАТЬ, ЧТО БУДЕТ ДЕЛАТЬ КОСМОНАВТ НА ЛУНЕ.

Nein, nein! Wir haben noch Zeit. Ich will wissen, was der Kosmonaut auf dem Mond machen wird.

Марта. КУРТ, НАС ЖДУТ. Я УЖЕ ИДУ.

Kurt, man wartet auf uns. Ich gehe schon.

Курт. НУ ХОРОШО, Я ТОЖЕ ИДУ. А ЧИТАТЬ Я БУДУ ПОТОМ.

Nun gut, ich gehe auch. Aber lesen werde ich dann.

Марта. ПРАВИЛЬНО, КУРТ. ТЫ БУДЕШЬ ЧИТАТЬ ЭТУ КНИГУ ВЕЧЕРОМ.

Richtig, Kurt. Du wirst dieses Buch am Abend lesen.

Wörter und Wendungen

время - Zeit

Сколько времени? - Wie spät ist es?

луна - Mond

космонавт (lesen Sie: касманавт) - Kosmonaut

без пяти шесть - fünf vor sechs (wörtl. ohne fünf /Minuten/ sechs)

У меня /у вас и т.д./ есть время. - Ich habe (du hast usw.) Zeit.
(wörtl. bei mir ist Zeit)

У меня /у вас и т.д./ нет времени. - Ich habe (du hast usw.) keine
Zeit. (wörtl. bei mir ist
keine Zeit)

правильно (lesen Sie: правильна) - richtig

● Beachten Sie, wie die Zeitangaben gebildet werden:

Сколько сейчас времени?

один час	одна минута	
пять	две	} минуты
десять	три	
двадцать	четыре	
два	пять	} минут
три	десять	
четыре	двадцать	
	пятьдесят	

Übung 1. Hören Sie die Zeitansage im Moskauer Radio.

Говорит Москва.

Московское время 8 ч. 10 мин. /восемь часов десять минут/

Московское время 10 ч. 20 мин. /десять часов двадцать минут/

Моско́вское вре́мя 21 ч. 30 мин. /два́дцать один час три́дцать
мину́т/

Моско́вское вре́мя 22 ч. 50 мин. /два́дцать два часа́ пятьдеся́т
мину́т/

Übung 2. Bestätigen Sie den Vorschlag Ihres Gesprächspartners.

Muster: - Когда́ вы идёте в рестора́н? В де́вять часо́в?

- Да, в де́вять часо́в.

- Когда́ вы идёте в музе́й? В три часа́?

- /Да, в три часа́./

- Когда́ вы идёте в теа́тр? В семь часо́в?

- /Да, в семь часо́в./

- Когда́ вы идёте в Кре́мль? В пять часо́в?

- /Да, в пять часо́в./

- Когда́ вы идёте гуля́ть? В шесть часо́в?

- /Да, в шесть часо́в./

Übung 3. Sagen Sie Ihrem Gesprächspartner die genaue Zeit:

Muster: - Сейча́с уже́ шесть часо́в!

- Нет, сейча́с ещё́ без десяти́ шесть.

- Сейча́с уже́ пять часо́в!

- /Нет, сейча́с ещё́ без десяти́ пять./

- Сейча́с уже́ де́сять часо́в!

- /Нет, сейча́с ещё́ без десяти́ де́сять./

- Сейча́с уже́ час!

- /Нет, сейча́с ещё́ без десяти́ час./

- Сейчас уже три часа!

- /Нет, сейчас ещё без десяти три./

Hören Sie das gesamte Gespräch zwischen Martha und Kurt.

МАРТА. Курт, что ты делаешь?

КУРТ. Я читаю.

МАРТА. Но ты ведь знаешь, что в шесть часов нас ждут?

КУРТ. Кто нас ждёт?

МАРТА. Ольга Викторовна и Александр Михайлович. Мы идём гулять по Москве.

КУРТ. Ах, да! Какая интересная книга...

МАРТА. Что ты читаешь?

КУРТ. Я читаю книгу о космосе!

МАРТА. Но ты вчера читал книгу о космосе.

КУРТ. Это уже другая книга.

МАРТА. Курт, а ты знаешь, сколько сейчас времени?

КУРТ. Нет, не знаю... Сейчас космонавт уже на Луне!

МАРТА. Курт, уже без пяти шесть. У нас нет времени!

КУРТ. Нет, нет! У нас ещё есть время. Я хочу знать, что будет делать космонавт на Луне.

МАРТА. Курт, нас ждут. Я уже иду.

КУРТ. Ну хорошо, я тоже иду. А читать я буду потом.

МАРТА. Правильно, Курт. Ты будешь читать эту книгу вечером.



Schreiben Sie uns russisch:

1. Welches Buch liest Kurt?
2. Ist es interessant?

15 ПЯТНАДЦАТЫЙ урок

ПРОГУЛКА ПО МОСКВЕ
Ein Spaziergang durch Moskau



Курт. ОЛЬГА ВИ́КТОРОВНА! Я ЗНА́Ю, КАК НАЗЫВА́ЕТСЯ ЭТА ПЛО́ЩАДЬ.
Olga Viktorowna! Ich weiß, wie dieser Platz heißt.

О.В. ДА? КАК ЖЕ ОНА́ НАЗЫВА́ЕТСЯ?

Ja? Nun, wie heißt er?

Курт. КРА́СНАЯ ПЛО́ЩАДЬ. А Э́ТО МАВЗОЛЕ́Й ЛЕ́НИНА. А ВОТ КРЕМЛЬ.
Der Rote Platz. Und das ist das Lenin-Mausoleum.
Und das ist der Kreml.

А.М. НУ, КУРТ! ТЫ УЖЕ́ ХОРОШО́ ЗНА́ЕШЬ МОСКВУ́!

Nun Kurt. Du kennst schon Moskau gut!

Курт. ОДИ́Н, ДВА, ТРИ, ЧЕ́ТЫРЕ, ПЯТЬ, ШЕ́СТЬ, СЕМЬ. МОСКО́ВСКОЕ
ВРЕ́МЯ СЕМЬ ЧАСО́В!

(Es schlägt das Glockenspiel) Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben. Sieben Uhr Moskauer Zeit.

A.M. ПРАВИЛЬНО, КУРТ!
Richtig, Kurt!

Марта. А ЭТО СОБОР ВАСИЛИЯ БЛАЖЕННОГО?
Und ist das die Wassili-Blashenny-Kathedrale?

O.B. ДА, МАРТА.
Ja, Martha.

Марта. КАКОЙ КРАСИВЫЙ СОБОР! А ГДЕ ИСТОРИЧЕСКИЙ МУЗЕЙ?
Was für eine schöne Kathedrale. Aber wo ist das Museum für Geschichte?

A.M. ИСТОРИЧЕСКИЙ МУЗЕЙ ТАМ.
Das Museum für Geschichte ist dort.

Марта. АХ, ДА! А ЧТО ЭТО ЗА ЗДАНИЕ?
Ach ja, und was ist das für ein Gebäude?

O.B. ЭТО ГУМ.
Das ist das GUM.

Курт. ЧТО ЭТО - ГУМ?
Was ist das - das GUM?

O.B. ЭТО ОЧЕНЬ БОЛЬШОЙ МАГАЗИН.
Das ist ein sehr großes Kaufhaus.

Курт. МЫ ПОЙДЕМ В ГУМ?
Gehen wir in das GUM?

Марта. НЕТ, СЕЙЧАС МЫ НЕ ПОЙДЕМ.
Nein, jetzt gehen wir nicht.

Курт. А ПОТОМ?
Aber dann?

Марта. ПОТОМ ПОЙДЕМ.
Dann werden wir gehen.

A.M. СЕЙЧАС МЫ ПОЕДЕМ НА ПРОСПЕКТ КАЛИНИНА.
Jetzt werden wir zum Kalinin-Prospekt fahren.

Марта. ОЧЕНЬ ХОРОШО.

Sehr gut.

Курт. Я ТОЖЕ ХОЧУ ПОСМОТРЕТЬ ЭТОТ ПРОСПЕКТ.

Ich will auch diesen Prospekt sehen.

Wörter und Wendungen.

назыво́ться - heißen

как называ́ется (lesen Sie: называ́ицца) wie heißt

здáние - Gebäude

собо́р - Kathedrale

собо́р Васи́лия Блаже́нного - Wassili-Blashenny-Kathedrale

Како́й краси́вый собо́р! - Was für eine schöne Kathedrale!

Историче́ский музе́й - Museum für Geschichte

ГУМ - Abkürzung für "Staatliches Kaufhaus"

магази́н - Kaufhaus, Warenhaus

● Nach dem Sie interessierenden Gegenstand kann man auf verschiedene Weise fragen:

Кака́я это пло́щадь?

Что это за пло́щадь?

Как называ́ется эта пло́щадь?

Übung 1. Fragen Sie einmal anders! Beachten Sie, daß das Pronomen

какой /-ая, -ое/ mit dem Substantiv im Geschlecht übereinstimmt.

Мuster: Како́й это теа́тр? - Что это за теа́тр?

Како́й это музе́й? - ... ? /Что это за музе́й?/

Кака́я это у́лица? - ... ? /Что это за у́лица?/

Кака́я это пло́щадь? - ... ? /Что это за пло́щадь?/

Како́е это метро́? - ... ? /Что это за метро́?/
Како́е это зда́ние? - ... ? /Что это за зда́ние?/

Übung 2. Fragen Sie nach dem Namen.

Muster: - Это магази́н.

- Как называ́ется это́т магази́н?

- Это теа́тр.

- ... ? /Как называ́ется это́т теа́тр?/

- Это краси́вая у́лица.

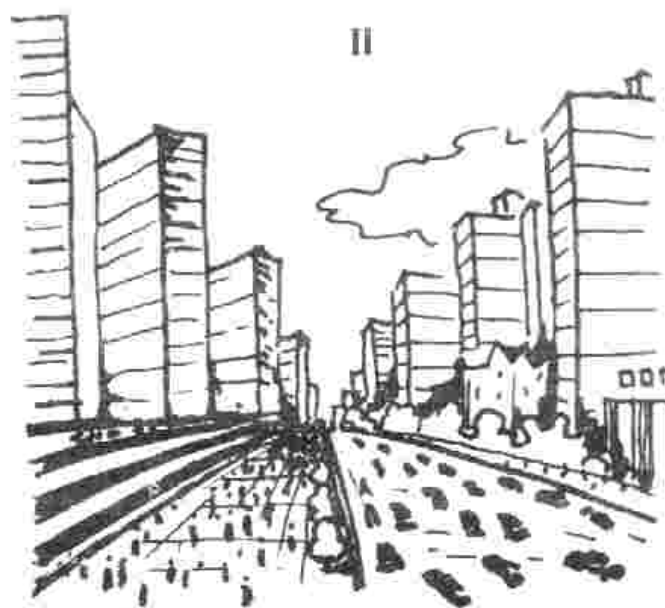
- ... ? /Как называ́ется э́та у́лица?/

- Это большо́я пло́щадь.

- ... ? /Как называ́ется э́та пло́щадь?/

- Это интере́сное зда́ние.

- ... ? /Как называ́ется это́ зда́ние?/



А.М. ВОТ ПРОСПЕКТ КАЛИНИНА.

Das ist der Kalinin-Prospekt.

Марта. КАКАЯ КРАСИВАЯ УЛИЦА!

Was für eine schöne Straße!

- Курт. КАКИЕ БОЛЬШИЕ ДОМА!
Was für große Häuser!
- О.В. ЗДЕСЬ ОЧЕНЬ ХОРОШИЕ МАГАЗИНЫ. ВОТ МАГАЗИН
"МОСКОВСКИЙ ДОМ КНИГИ". ЗДЕСЬ МОЖНО КУПИТЬ
КНИГИ, ПЛАСТИНКИ, ОТКРЫТКИ...
Hier gibt es sehr schöne Kaufhäuser. Hier ist das
"Moskauer Haus des Buches". Hier kann man Bücher,
Schallplatten, Ansichtskarten kaufen...
- Курт. А МАРКИ ЗДЕСЬ ЕСТЬ?
Gibt es hier Briefmarken?
- А.М. ДА, ЗДЕСЬ ЕСТЬ ХОРОШИЕ МАРКИ.
Ja, hier gibt es gute Briefmarken.

Wörter

дом - Haus

дома (lesen Sie: дама́) - Häuser (Mehrzahl)

здесь - hier

пластинки - Schallplatten

открытка - Ansichtskarte

марка - Briefmarke

● Prägen Sie sich die Endung der Adjektive in der Mehrzahl ein:

какой? какая? какое?

красивый театр

красивая улица

большой магазин

большая площадь

большое здание

другой журнал

другая книга

какие?

красивые театры

красивые улицы

большие магазины

большие площади

большие здания

другие журналы

другие книги

Wörter

гуля́ть - spazierengehen, einen Bummel machen

опя́ть (lesen Sie: а́пять) - wieder

*) An Stelle des Verbs ПОГУЛЯ́ТЬ kann man das Verb ГУЛЯ́ТЬ mit dem Hilfsverb БЫ́ТЬ anwenden.

мы погуля́ем

мы бу́дем гуля́ть

*) ДАВА́Й, ДАВА́ЙТЕ - ist der Imperativ (Befehlsform) des Verbs ДАВА́ТЬ. In Zusammensetzungen der Art ДАВА́Й(ТЕ) ПОСМО́ТРИМ, ДАВА́Й(ТЕ) ПОЙДЕ́М u.ä. bedeutet es eine Aufforderung zu einer gemeinsamen Handlung. Es bedeutet wörtlich: los, sehen wir uns an; los, gehen wir spazieren.

Übung. Sagen Sie einmal anders.

Muster: Вы не хоти́те пойти́ в теа́тр?

Дава́йте пойдём в теа́тр?

Вы не хоти́те пойти́ в музе́й? -

/Дава́йте пойдём в музе́й./

Вы не хоти́те поехать на вы́ставку? -

/Дава́йте поёдем на вы́ставку./

Вы не хоти́те посмотре́ть ма́рки? -

/Дава́йте посмо́трим ма́рки./

Вы не хоти́те посмотре́ть пла́стинки? -

/Дава́йте посмо́трим пла́стинки./

Hören Sie das gesamte Gespräch, das während des Spaziergangs durch die Stadt geführt wurde.

КУРТ. Ольга Викторовна! Я знаю, как называется эта площадь.

О.В. Да? Как же она называется?

КУРТ. Красная площадь. А это Мавзолей Ленина. А вот Кремль...

А.М. Ну, Курт, ты уже хорошо знаешь Москву!

КУРТ. Один, два, три, четыре, пять, шесть, семь...

Московское время семь часов!

А.М. Правильно, Курт!

МАРТА. А это собор Василия Блаженного?

О.В. Да, Марта.

МАРТА. Какой красивый собор! А где Исторический музей?

А.М. Исторический музей там.

МАРТА. Ах, да! А что это за здание?

О.В. Это ГУМ.

КУРТ. Что это - ГУМ?

О.В. Это очень большой магазин.

КУРТ. Мы пойдём в ГУМ?

МАРТА. Нет, сейчас мы не пойдём.

КУРТ. А потом пойдём?

МАРТА. Потом пойдём.

А.М. Сейчас мы поедём на проспект Калинина.

МАРТА. Очень хорошо.

КУРТ. Я тоже хочу посмотреть этот проспект.

А.М. Вот проспект Калинина.

МАРТА. Какая красивая улица!

КУРТ. Какие большие дома!

О.В. Здесь очень хорошие магазины. Вот магазин "Московский дом книги". Здесь можно купить книги, пластинки, открытки...

КУРТ. А марки здесь есть?

А.М. Да, здесь есть хорошие марки. Марта, а вы были в Доме книги?

МАРТА. Нет, я там не была.

О.В. Давайте пойдём в этот магазин.

КУРТ. Да, да, давайте пойдём в этот магазин, посмотрим марки, а потом опять будем гулять.

А.М. Очень хорошо. Я тоже с удовольствием пойдё в этот магазин.

?

Schreiben Sie uns russisch:

1. Wo gingen Martha und Kurt mit ihren Freunden spazieren?
2. Was sahen sie bei ihrem Spaziergang?

16 шестнадцатый урок

КАК ВЫ СЕБЯ ЧУВСТВУЕТЕ?
Wie fühlen Sie sich?



Курт. АЛЛО!

Hallo!

О.В. ЭТО ТЫ, КУРТ?

Kurt, bist Du es?

Курт. ДА, ЭТО Я.

Ja, ich bin es.

О.В. ЗДРАВСТВУЙ, КУРТ. ЭТО ОЛЫГА ВИКТОРОВНА.

Guten Tag, Kurt. Hier ist Olga Viktorowna.

Курт. ЗДРАВСТВУЙТЕ.

Guten Tag.

О.В. КУРТ, ВЫ СЕГОДНЯ ХОТЕЛИ ПОЕХАТЬ В ЗООПАРК.

ПОЧЕМУ ВЫ НЕ ПОЕХАЛИ?

Kurt, ihr wolltet heute in den Zoo fahren.

Warum seid ihr nicht gefahren?

Курт. МЫ НЕ ПОЕХАЛИ, ПОТОМУ ЧТО У МЕНЯ БОЛИТ ГОЛОВА.

И МАМА ТОЖЕ ПЛОХО СЕБЯ ЧУВСТВУЕТ.

Wir sind nicht gefahren, weil ich Kopfschmerzen habe. Mutti fühlt sich auch nicht wohl.

О.В. ВЫ ЗАБОЛЕЛИ?
Sind ihr krank geworden?

Курт. НЕТ, МАМА ДУМАЕТ, ЧТО МЫ НЕМНОГО УСТАЛИ.
Nein, Mutti nimmt an (wörtl. denkt), daß wir ein wenig müde sind.

О.В. А ГДЕ МАМА?
Und wo ist die Mutti?

Курт. ОНА ЗДЕСЬ, МАМА! ЭТО ОЛЕГА ВИКТОРОВНА.
Sie ist hier, Mutti! Olga Viktorowna ist hier.

Мама. КУРТ, ДАЙ МНЕ ТЕЛЕФОН.
Kurt, gib mir das Telefon.

Курт. СЕЙЧАС МАМА БУДЕТ ГОВОРИТЬ.
Gleich wird Mutti sprechen.

О.В. СПАСИБО, КУРТ.
Danke, Kurt.

Wörter und Wendungen

голова (lesen Sie: галава) - Kopf

болит (lesen Sie: балит) - schmerzt (tut weh)

у меня болит голова - ich habe Kopfschmerzen (wörtl. bei mir schmerzt der Kopf)

чувствовать себя - sich fühlen

Как вы себя чувствуете? - wie fühlen Sie sich?

Я чувствую себя хорошо - ich fühle mich wohl (wörtl. gut)

Она чувствует себя плохо - Sie fühlt sich unwohl (wörtl. schlecht)

заболеть (lesen Sie: забадеть) - erkranken, krank werden

Prät.: заболел, -ла, -ли - ist erkrankt, wurde krank

устать - müde werden, ermüden

Prät.: устал, -ла, -ли - ist müde (geworden)

немно́го (lesen Sie: НИМНО́ГА) - ein wenig, ein bißchen
ду́мать - hier: annehmen (wörtl. denken)

Übung 1. Antworten Sie auf die Fragen nach dem Inhalt.

- Ма́рта уста́ла?
- /Да, Ма́рта уста́ла./
- Ку́рт уста́л?
- /Да, Ку́рт уста́л./
- Ма́рта забо́ле́ла?
- /Нет, Ма́рта не забо́ле́ла./
- Ку́рт забо́ле́л?
- /Нет, Ку́рт не забо́ле́л./

Übung 2. Sprechen wir gemeinsam.

- Как чу́вствует себя́ Ма́рта?
- Пло́хо.
- Как чу́вствует себя́ Ку́рт?
- Не о́чень хоро́шо.
- Как вы себя́ чу́вствуете?
- Спа́сибо, хоро́шо.

II

Марта. АЛЛО! ЗДРАВСТВУЙТЕ, ОЛЬГА ВИКТОРОВНА!

Hallo! Guten Tag, Olga Viktorowna!

О.В. ДОБРЫЙ ДЕНЬ, МАРТА! КАК ВЫ СЕБЯ ЧУВСТВУЕТЕ?

Guten Tag, Martha! wie fühlen Sie sich?

Марта. НЕ ОЧЕНЬ ХОРОШО. У МЕНЯ БОЛИТ ГОЛОВА́.

Nicht sehr gut. Ich habe Kopfschmerzen.

О.В. ВЫ ЗАБОЛЕЛИ?
Sind Sie krank geworden?

Марта. НЕТ, Я ДУМАЮ, Я УСТАЛА.
Nein, ich denke, daß ich müde bin.

О.В. У ВАС ЕСТЬ ТЕМПЕРАТУРА?
Haben Sie Fieber?

Марта. НЕТ, У МЕНЯ НЕТ ТЕМПЕРАТУРЫ.
Nein, ich habe kein Fieber.

О.В. А КАК КУРТ?
Und wie geht es Kurt?

Марта. У КУРТА ТОЖЕ БОЛИТ ГОЛОВА.
Kurt hat auch Kopfschmerzen.

О.В. НО ПОЧЕМУ?
Aber warum?

Марта. ПОТОМУ ЧТО ОН ВЧЕРА ВЕЧЕРОМ ОЧЕНЬ МНОГО ЧИТАЛ.
НЕЛЬЗЯ ТАК МНОГО ЧИТАТЬ.
Weil er gestern abend sehr viel gelesen hat. Man darf nicht so viel lesen.

О.В. ДА, ДА. ВАМ НУЖНО ОТДОХНУТЬ.
Ja, ja. Sie müssen sich ausruhen.

Марта. Я ТОЖЕ ТАК ДУМАЮ.
Ich denke auch so.

О.В. ОТДЫХАЙТЕ, МАРТА. ДО СВИДАНИЯ.
Erholen Sie sich, Martha. Auf Wiedersehen!

Марта. ДО СВИДАНИЯ, ОЛЬГА ВИКТОРОВНА.
Auf Wiedersehen, Olga Viktorowna!

Wörter und Wendungen

Добрый день! - Guten Tag!

температура - Fieber

У вас есть температу́ра? - Haben Sie Fieber? (wörtl. Ist bei Ihnen Fieber?)

У меня́ нет температу́ры. - Ich habe kein Fieber. (wörtl. Bei mir ist kein Fieber.)

отдохну́ть (lesen Sie: аддахну́ть) - erholen, ausruhen

ну́жно (lesen Sie: ну́жна) - man muß, man soll

отдыха́йте (lesen Sie: аддыха́йти) - erholen Sie sich, ruhen Sie sich aus

Die Wörter ну́жно, мо́жно, не́льзя verlangen, daß das dazugehörige Pronomen im Dativ steht.

мне		ich muß mich erholen
тебе́	ну́жно отдохну́ть	du mußt dich erholen
нам		wir müssen uns erholen
вам		ihr müßt euch erholen

мне		ich kann gehen
тебе́	мо́жно и́дти	du kannst gehen
нам		wir können gehen
вам		ihr könnt gehen

мне		ich kann nicht (darf nicht) fahren
тебе́	не́льзя е́хать	du kannst nicht (darfst nicht) fahren
нам		wir können nicht (dürfen nicht) fahren
вам		ihr könnt nicht (dürft nicht) fahren

Übung 1. Setzen Sie die Aussage fort.

Шестер: Я о́чень уста́л, мне на́до отдохну́ть.
Ты о́чень уста́л, /тебе́ на́до отдохну́ть./
Мы о́чень уста́ли, /нам на́до отдохну́ть./
Вы о́чень уста́ли, /вам на́до отдохну́ть./

III

А.М. КАК ДЕЛА́ У МА́РТЫ И КУ́РТА?

Wie geht es Martha und Kurt?

О.В. ТЫ ЗНАЕШЬ, НЕ ОЧЕНЬ ХОРОШО́.

Du weißt, nicht sehr gut.

А.М. А ЧТО ТАКОЕ́?

Und was ist es?

О.В. ОНИ́ ОЧЕНЬ УСТА́ЛИ. У МА́РТЫ БОЛИ́Т ГОЛОВА́.

У КУ́РТА ТО́ЖЕ БОЛИ́Т ГОЛОВА́.

Sie sind sehr abgespannt (wörtl. müde). Martha hat Kopfschmerzen. Und Kurt hat auch Kopfschmerzen.

А.М. А ТЕМПЕРАТУ́РА ЕСТЬ?

Haben sie Fieber?

О.В. НЕ́Т, ТЕМПЕРАТУ́РЫ НЕ́Т.

Nein, sie haben kein Fieber.

А.М. Я ДУ́МАЮ, ЧТО ОНИ́ УСТА́ЛИ.

Ich denke, daß sie abgespannt (wörtl. müde) sind.

О.В. Я ТО́ЖЕ ТА́К ДУ́МАЮ. ВСЁ́ БУ́ДЕТ ХОРОШО́.

Ich denke ebenso. Alles wird (bald) in Ordnung (wörtl. gut) sein.

Wendungen

Как дела́ у Ма́рты? - Wie geht es Martha?

Как дела́ у Ку́рта? - Wie geht es Kurt?

У Ма́рты боли́т голова́. - Martha hat Kopfschmerzen.

У Ку́рта боли́т голова́. - Kurt hat Kopfschmerzen.

Что тако́е? - Was ist das?

● Beachten Sie die Formen der Substantive und Pronomen nach der Präposition (Vorwort) У :

- Как дела́ у Ма́рты? - У Ма́рты не о́чень хоро́шо.
Как дела́ у Ку́рта? - У Ку́рта бо́лит голо́ва.
Как у вас дела́? - У меня́ всё хоро́шо.

Das sind Formen des Genitive (2.F.). Fragen Sie sich ein, wie der Genitiv bei anderen Substantiven gebildet wird:

- ма́ма - ма́мы: у ма́мы
па́па - па́пы: у па́пы
О́льга Ви́кторовна - О́льги Ви́кторовны: у О́льги
Ви́кторовны
Алекса́ндр Миха́йлович - Алекса́ндра Миха́йловича:
у Алекса́ндра Миха́йловича

Übung 1. Fragen Sie nochmals und beantworten Sie die Frage.

- Muster: - Как дела́ у Ма́рты?
- У Ма́рты? У Ма́рты всё хоро́шо.
- Как дела́ у О́льги Ви́кторовны?
- /У О́льги Ви́кторовны? У О́льги Ви́кторовны
всё хоро́шо./
- Как дела́ у ма́мы?
- /У ма́мы? У ма́мы всё хоро́шо./
- Как дела́ у Ку́рта?
- /У Ку́рта? У Ку́рта всё хоро́шо./
- Как дела́ у Алекса́ндра Миха́йловича?
- /У Алекса́ндра Миха́йловича? У Алекса́ндра
Миха́йловича всё хоро́шо./

Übung 2. Antworten Sie auf die Fragen nach dem Inhalt.

Muster: - У Ма́рты бо́лит голова́?

- Да, у Ма́рты бо́лит голова́.

- У Ку́рта бо́лит голова́?

- /Да, у Ку́рта бо́лит голова́./

- У Ма́рты есть температу́ра?

- /Нет, у Ма́рты нет температу́ры./

- У Ку́рта есть температу́ра?

- /Нет, у Ку́рта нет температу́ры./



Hören Sie die gesamten Dialoge zusammengefaßt.

КУРТ. Алло!

О.В. Это ты, Курт?

КУРТ. Да, это я.

О.В. Здравствуй, Курт. Это Ольга Викторовна.

КУРТ. Здравствуйте.

О.В. Курт, вы сегодня хотели поехать в зоопарк. Почему вы не поехали?

КУРТ. Мы не поехали, потому что у меня бо́лит голова́. А ма́ма то́же пло́хо себя́ чувствует.

О.В. Вы заболели?

КУРТ. Нет, ма́ма ду́мает, что мы немно́го уста́ли.

О.В. А где ма́ма?

КУРТ. Она́ здесь. Ма́ма! Это Ольга Викторовна.

МАРТА./Ку́рту/ Дай мне, пожа́луйста, телефо́н.

КУРТ. Сейча́с ма́ма бу́дет говори́ть.

О.В. Спасибо, Курт.

МАРТА. Алло! Здравствуйте, Ольга Викторовна!

О.В. Добрый день, Марта! Как вы себя чувствуете?

МАРТА. Не очень хорошо. У меня болит голова.

О.В. Вы заболели?

МАРТА. Нет, я думаю, я устала.

О.В. У вас есть температура?

МАРТА. Нет, у меня нет температуры.

О.В. А как Курт?

МАРТА. У Курта тоже болит голова.

О.В. Но почему?

МАРТА. Потому что он вчера вечером очень много читал.
Нельзя так много читать.

О.В. Да, да. Вам нужно отдохнуть.

МАРТА. Я тоже так думаю.

О.В. Отдыхайте, Марта. До свидания.

МАРТА. До свидания, Ольга Викторовна.

А.М. Ну, как дела у Марты и Курта?

О.В. Ты знаешь, не очень хорошо.

А.М. А что такое?

О.В. Они очень устали. У Марты болит голова. У Курта
тоже болит голова.

А.М. А температура есть?

О.В. Нет, температуры нет.

А.М. Я думаю, они устали.

О.В. Я тоже так думаю. Всё будет хорошо.

?

Schreiben Sie uns russisch, warum Martha und Kurt nicht in den Zoo gefahren sind.

17 семнадцатый урок

МА́РТА! У НАС ЕСТЬ БИЛЕТЫ В БОЛЬШО́Е ТЕАТ́Р!
Martha, wir haben Karten für das Bolschoi-Theater

О.В. ДО́БРОЕ УТ́РО, МА́РТА!
Guten Morgen, Martha!

Марта. ЗДРА́ВСТВУ́ЙТЕ, О́ЛЬГА ВИ́КТОРОВНА!
Guten Tag, Olga Viktorowna!

О.В. КАК ДЕЛА́, МА́РТА? КАК ВЫ СЕБЯ́ ЧУ́ВСТВУЕТЕ?
Wie geht's Martha? Wie fühlen Sie sich?

Марта. ВСЁ В ПОРЯ́ДКЕ, О́ЛЬГА ВИ́КТОРОВНА. Я ЧУ́ВСТВУЮ
СЕБЯ́ ХОРОШО́.
Alles in Ordnung, Olga Viktorowna. Ich fühle
mich wohl (wörtl. gut).

О.В. А У КУ́РТА КАК ДЕЛА́? ГОЛОВА́ БОЛÍТ?
Und wie geht es Kurt? Tut der Kopf weh?

Марта. НЕ́Т, У КУ́РТА ТО́ЖЕ ВСЁ В ПОРЯ́ДКЕ. ГОЛОВА́ НЕ
БОЛÍТ.
Nein, bei Kurt ist auch alles in Ordnung. Der
Kopf tut nicht weh.

О.В. НУ ВОТ И ХОРОШО́.
Nun, das ist gut.

Wörter und Wendungen

у́тро - Morgen

До́брое у́тро! - Guten Morgen!

голова́ боли́т - der Kopf tut weh

всё в по́рядке - Alles in Ordnung

● Sie kennen den Gruß **ЗДРАВСТВУЙТЕ** ; diesen kann man zu jeder beliebigen Tageszeit anwenden. Außer diesem Gruß gibt es andere, die man nur am Morgen, Tage und am Abend gebraucht.

До́брое у́тро! - Guten Morgen!

До́брый день! - Guten Tag!

До́брый ве́чер! - Guten Abend!

II



А.М. О́льга, я купи́л ба́леты в бо́льшой теа́тр.

Olga, ich habe Karten für das Bolschoi-Theater gekauft.

О.В. НА ЧТО?

Wofür?

А.М. НА "ЛЕБЕДИ́НОЕ О́ЗЕРО".

für "Schwanensee".

О.В. НА КАКО́Й ДЕНЬ?

An welchem Tag? (wörtl. Für welchen Tag?)

А.М. НА ВОСКРЕСЕНЬЕ. МЫ МОЖЕМ ПРИГЛАСИТЬ МАРТУ И КУРТА.

Я КУПИЛ ЧЕТЫРЕ БИЛЕТА.

Am Sonntag. Wir können Martha und Kurt einladen. Ich habe vier Karten gekauft.

О.В. ОЧЕНЬ ХОРОШО. Я СЕЙЧАС ПОЗВОНЮ.

Sehr gut. Ich werde gleich anrufen.

Wörter und Wendungen.

биле́т - Eintrittskarte

"Лебе́диное о́зеро" - "Schwanensee"

воскресе́нье - Sonntag

биле́т на воскре́сенье - Karte für den Sonntag

мо́чь - können

пригласи́ть - einladen

я позову́ - ich werde anrufen

● Die Konjugation des Verbs МО́ЧЬ in der Gegenwart:

Я МО́ГУ

МЫ МО́ЖЕМ

Ты МО́ЖЕШЬ

Вы МО́ЖЕТЕ

Он МО́ЖЕТ

Они МО́ГУТ

Она́ МО́ЖЕТ

Übung. Antworten Sie bejahend.

Muster: - Вы мо́жете купи́ть биле́ты?

- Да, могу́.

- Вы мо́жете пойти́ в теа́тр?

- ... /Да, могу́./

- Вы можете позвонить мне завтра?
- /Да, могу./
- Вы можете пойти вечером погулять по Москве?
- /Да, могу./
- Вы можете купить мне эти марки?
- /Да, могу./

● Die Wochentage heißen wie folgt:

понеде́льник	- Montag
вторник	- Dienstag
среда	- Mittwoch
четве́рг	- Donnerstag
пятница	- Freitag
суббо́та	- Sonnabend
воскресе́нье	- Sonntag

III

- О.В. АЛЛО, МАРТА? ЭТО ОПЯТЬ Я, ОЛЬГА ВИКТОРОВНА.
Hallo, Martha? Ich bin es wieder, Olga Viktorowna.
- Марта. ДОБРЫЙ ВЕЧЕР, ОЛЬГА ВИКТОРОВНА.
Guten Abend, Olga Viktorowna.
- О.В. МАРТА, ВЫ НЕ ХОТИТЕ ПОЙТИ В БОЛЬШОЙ ТЕАТР?
Martha, möchten Sie nicht ins Bolschoi-Theater gehen?
- Марта. С УДОВОЛЬСТВИЕМ. А НА ЧТО?
Mit Vergnügen. Was wird gegeben (wörtl. Für was?)
- О.В. НА "ЛЕБЕДИНОЕ ОЗЕРО".
"Schwanensee".
- Марта. СКАЖИТЕ, А КУРТ ТОЖЕ МОЖЕТ ПОЙТИ?
Sagen Sie, darf Kurt auch mitgehen?

О.В. ДА. У НАС ЕСТЬ ЧЕТЫРЕ БИЛЕТА.

Ja, wir haben vier Karten.

Марта. СПАСИБО, ОЛЬГА ВИКТОРОВНА.

Danke, Olga Viktorowna.

Wörter und Wendungen

вечер - Abend

Добрый вечер! - Guten Abend!

А на что? - Und wofür?

● In Sätzen mit der Wendung У МЕНЯ ЕСТЬ..., У ТЕБЯ ЕСТЬ... usw. stehen die Substantive im Nominativ (1.F.):

У меня́ есть биле́ты.

Ich habe Karten. (wörtl. Bei mir gibt es Karten.)

У меня́ есть э́та кни́га.

Ich habe dieses Buch. (wörtl. Dieses Buch gibt es bei mir.)

Übung. Drücken Sie sich anders aus.

Muster: Мы купи́ли кни́ги. - У нас есть кни́ги.

Мы купи́ли ру́ско-неме́цкий сло́варь. -

/У нас есть ру́ско-неме́цкий сло́варь./

Я купи́л жу́рна́л. -

/У меня́ есть жу́рна́л./

Мы купи́ли газе́ты. -

/У нас есть газе́ты./

Я купи́ла биле́т в теа́тр. -

/У меня́ есть биле́т в теа́тр./

Ма́рта купи́ла кни́гу "Моско́вский Кре́мль". -

/У Ма́рты есть кни́га "Моско́вский Кре́мль"/

Ку́рт купи́л ма́рки. -

/У Ку́рта есть ма́рки./

IV

Марта. СКАЖИТЕ, ОЛЬГА ВИКТОРОВНА, КОГДА НАЧИНАЕТСЯ СПЕКТАКЛЬ?

Sagen Sie, Olga Viktorowna, wann beginnt die Aufführung (wörtl. das Schauspiel)?

О.В. В ДВЕНАДЦАТЬ ЧАСОВ ДНЯ.

Um 12 Uhr mittags.

Марта. В ДВЕНАДЦАТЬ ЧАСОВ ДНЯ? ДНЕМ? Я ДУМАЛА, ЧТО СПЕКТАКЛИ НАЧИНАЮТСЯ В СЕМЬ ЧАСОВ ВЕЧЕРА.

Um 12 Uhr mittags? Am Tage? Ich dachte, daß Aufführungen (wörtl. Schauspiele) um 7 Uhr abends beginnen.

О.В. НЕТ, МАРТА. В ВОСКРЕСЕНЬЕ В ТЕАТРЕ ДВА СПЕКТАКЛЯ. ОДИН НАЧИНАЕТСЯ В ДВЕНАДЦАТЬ ЧАСОВ ДНЯ, А ДРУГОЙ - В СЕМЬ ЧАСОВ ВЕЧЕРА.

Nein, Martha. Am Sonntag hat das Theater (wörtl. sind im Theater) zwei Aufführungen. Eine beginnt um 12 Uhr mittags und die andere um 7 Uhr abends.

Марта. МЫ ИДЕМ В БОЛЬШОЙ ТЕАТР В ВОСКРЕСЕНЬЕ?

Wir gehen am Sonntag ins Bolschoi-Theater?

О.В. ДА, В ВОСКРЕСЕНЬЕ.

Ja, am Sonntag.

Марта. ОЧЕНЬ ХОРОШО. СПАСИБО.

Sehr gut. Danke.

О.В. МАРТА, МЫ БУДЕМ ЖДАТЬ ВАС У ТЕАТРА БЕЗ ПЯТНАДЦАТИ ДВЕНАДЦАТЬ.

Martha, wir werden auf Sie am Theater um Viertel vor zwölf warten.

Марта. ХОРОШО.

Gut.

О.В. ДО СВИДАНИЯ, МАРТА.

Auf Wiedersehen, Martha.

Марта. ДО СВИДАНИЯ, ОЛЬГА ВИКТОРОВНА.

Auf Wiedersehen, Olga Viktorowna.

Wörter und Wendungen

в воскресенье - am Sonntag

спекта́кль - Schauspiel, Aufführung

нача́наться (lesen Sie: нача́ицца) - beginnen, anfangen

когда́ нача́иается (lesen Sie: нача́иицца) wann beginnt?

спекта́кль нача́иается - die Aufführungen fangen an, beginnen

без пята́дцати двена́дцать - ein Viertel vor zwölf

● Sie kennen schon die Zahlwörter von 1-10. Wir bringen Ihnen ,
jetzt die Zahlwörter von 11-20.

I1 - о́диинадцать

I6 - ше́стна́дцать

I2 - двена́дцать

I7 - се́мна́дцать

I3 - трина́дцать

I8 - восе́мна́дцать

I4 - че́тырна́дцать

I9 - де́вятна́дцать

I5 - пята́дцать

20 - два́дцать

Die Verbindung ДЦ wird wie ЦЦ gelesen.

Übung. Beantworten Sie die Fragen nach dem Inhalt des Dialogs.

- Ма́рта и Ку́рт иду́т в Большо́й теа́тр?

- /Да, Ма́рта и Ку́рт иду́т в Большо́й теа́тр./

- О́льга Ви́кторовна и Алекса́ндр Миха́йлович то́же иду́т в теа́тр?

- /Да, О́льга Ви́кторовна и Алекса́ндр
Миха́йлович то́же иду́т в теа́тр./

- Они́ иду́т в Большо́й теа́тр?

- /Да, они́ иду́т в Большо́й теа́тр./

- Они́ иду́т в теа́тр в воскресе́нье?
- /Да, они́ иду́т в теа́тр в воскресе́нье./
- Спекта́кль начина́ется в двена́дцать часо́в дня?
- /Да, спекта́кль начина́ется в двена́дцать
часо́в дня./

Hören Sie noch einmal alle Dialoge unserer heutigen Lektion.

- О.В. До́брое у́тро, Ма́рта!
МАРТА. Здравствуйте, О́льга Ви́кторовна!
О.В. Как дела́, Ма́рта? Как вы себя́ чув́ствуете?
МАРТА. Всё в по́рядке, О́льга Ви́кторовна, я чув́ствую себя́
хорошо́.
О.В. А у Ку́рта как дела́? Голова́ боли́т?
МАРТА. Нет, у Ку́рта то́же всё в по́рядке, голова́ не боли́т.
О.В. Ну вот и хорошо́.

А.М. О́льга, я купи́л биле́ты в Большо́й теа́тр.
О.В. На что?
А.М. На "Лебе́диное о́зеро".
О.В. На ка́кой де́нь?
А.М. На воскресе́нье. Мы мо́жем пригласи́ть Ма́рту и Ку́рта.
Я купи́л четы́ре биле́та.
О.В. О́чень хорошо́. Я сейча́с позво́ню.

О.В. Алло́, Ма́рта? Э́то о́пять я, О́льга Ви́кторовна.
МАРТА. До́брый ве́чер, О́льга Ви́кторовна.
О.В. Ма́рта, вы не хоте́те по́йти в Большо́й теа́тр?

МАРТА. С удовольствием. А на что?

О.В. На "Лебединое озеро".

МАРТА. Скажите, а Курт тоже может пойти?

О.В. Да. У нас есть четыре билета.

МАРТА. Спасибо, Ольга Викторовна. Скажите, когда начинается спектакль?

О.В. В двенадцать часов дня.

МАРТА. В двенадцать часов дня? Днём? Я думала, что спектакли начинаются в семь часов вечера.

О.В. Нет, Марта. В воскресенье в театре два спектакля. Один начинается в двенадцать часов дня, а другой - в семь часов вечера.

МАРТА. Мы идём в Большой театр в воскресенье?

О.В. Да, в воскресенье.

МАРТА. Очень хорошо. Спасибо.

О.В. Марта, мы будем ждать вас у театра без пятнадцати двенадцать.

МАРТА. Хорошо.

О.В. До свидания, Марта.

МАРТА. До свидания, Ольга Викторовна.



Schreiben Sie uns russisch:

1. Wann beginnen in den Moskauer Theatern die Aufführungen am Sonntag?
2. Wann beginnen in Ihrer Stadt die Aufführungen in den Theatern?

18 ВОСЕМНАДЦАТЫЙ УРОК

НА ВДНХ
In der WDNCh



I

Курт. КАКОЙ КРАСИВЫЙ ПАВИЛЬОН! КАК ОН НАЗЫВАЕТСЯ?

Was für ein schöner Pavillon! Wie heißt er?

А.М. ЭТО ПАВИЛЬОН "ЭЛЕКТРОНИКА". ТЕБЕ КРАВИТСЯ ВЫСТАВКА,
КУРТ?

Das ist der Pavillon "Elektronik". Gefällt Dir die
Ausstellung, Kurt?

Курт. ДА. ЭТО ОЧЕНЬ ИНТЕРЕСНАЯ ВЫСТАВКА. КАКОЙ БОЛЬШОЙ
ФОНТАН!

Ja. Das ist eine sehr interessante Ausstellung. Was
für ein großer Springbrunnen!

А.М. КУРТ, В КАКОЙ ПАВИЛЬОН ТЫ ХОЧЕШЬ ПОЙТИ?

Kurt, in welchen Pavillon willst Du gehen?

Курт. ДАВАЙТЕ ПОЙДЁМ В ПАВИЛЬОН "КОСМОС".
Gehen wir in den Pavillon "Kosmos".

А.М. ХОРОШО, ПОЙДЁМ В ПАВИЛЬОН "КОСМОС".
Gut, gehen wir in den Pavillon "Kosmos".

Wörter und Wendungen

павильон - Pavillon

электроника - Elektronik

нравиться (lesen Sie: нрави́цца) - gefallen

фонтан (lesen Sie: фанта́н) - Springbrunnen

пойдём - gehen wir - eine Form des Imperative (Befehlsform)

Како́й большо́й фонта́н! - Was für ein großer Springbrunnen!

● In der Wendung МНЕ НРАВ́ИТСЯ steht das Personalpronomen im Dativ.

мне	}	нрав́ится
тебе́		
нам		
вам		

Übung 1. Antworten Sie bejahend.

Muster: - Вам нрав́ится э́та вы́ставка?

- Да, мне о́чень нрав́ится э́та вы́ставка.

- Вам нрав́ится э́тот павильо́н?

- /Да, мне о́чень нрав́ится э́тот павильо́н./

- Вам нрав́ится э́тот фонта́н?

- /Да, мне о́чень нрав́ится э́тот фонта́н./

- Вам нрав́ится э́та кни́га?

- /Да, мне о́чень нрав́ится э́та кни́га./

- Вам нравится эта гостиница?

- /Да, мне очень нравится эта гостиница./

Übung 2. Stellen Sie Martha die gleiche Frage wie Kurt.

Muster: Kurt, тебе нравится выставка?

Марта, вам нравится выставка?

Курт, тебе нравится московское метро?

... ? /Марта, вам нравится московское метро?/

Курт, тебе нравится улица Горького?

... ? /Марта, вам нравится улица Горького?/

Курт, тебе нравится этот музей?

... ? /Марта, вам нравится этот музей?/

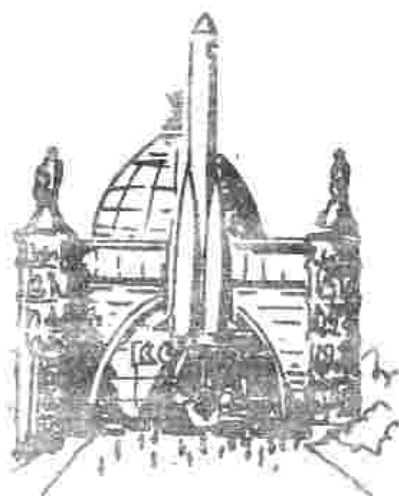
Курт, тебе нравится этот магазин?

... ? /Марта, вам нравится этот магазин?/

Курт, тебе нравится этот спектакль?

... ? /Марта, вам нравится этот спектакль?/

II



Курт. КАКОЙ БОЛЬШОЙ САМОЛЕТ! ЭТО ТУ-104?

Was für ein großes Flugzeug! Ist das eine TU-104?

А.М. ДА, Я ДУМАЮ, ЭТО ТУ-104. СЕЙЧАС ПОСМОТРИМ... ДА, ЭТО ТУ-104.

Ja, ich glaube (wörtl. denke), das ist eine TU-104. Wir werden gleich sehen... Ja, das ist eine TU-104.

Курт. Я ВИДЕЛ ТАКИЕ САМОЛЁТЫ В АЭРОПОРТУ. ОЙ, КАКАЯ БОЛЬШАЯ РАКЕТА! ОНА БЫЛА В КОСМОСЕ?

Ich habe solche große Flugzeuge auf dem Flugplatz gesehen. Ach, was für eine große Rakete! War sie im Kosmos?

А.М. НЕТ, ЭТА РАКЕТА НЕ БЫЛА В КОСМОСЕ.

Nein, diese Rakete war nicht im Kosmos.

Курт. Я ВИДЕЛ ТАКИЕ РАКЕТЫ В КНИГЕ О ГАГАРИНЕ.

Ich habe solche Raketen im Buch über Gagarin (abgebildet) gesehen.

А.М. КУРТ, КАК МНОГО ТЫ ЗНАЕШЬ!

Wieviel Du weißt, Kurt!

Курт. НЕТ, Я ЗНАЮ ЕЩЁ НЕ ОЧЕНЬ МНОГО. Я ХОЧУ ПОСМОТРЕТЬ СПУТНИКИ.

Nein, ich weiß noch nicht sehr viel. Ich möchte (wörtl. will) die Sputniks besichtigen.

А.М. ПОЙДЁМ В ПАВИЛЬОН.

Gehen wir in den Pavillon.

Wörter und Wendungen

самолёт (lesen Sie: самалёт) - Flugzeug

ТУ-104 (lesen Sie: ТУ сто чигыри) - TU-104

видеть - sehen

я видел (lesen Sie: ви́дил) - ich sah, ich habe gesehen, ich hatte gesehen

такой /такая, такое, такие/ - ein solcher

в аэропорту - auf dem Flugplatz

раке́та - Rakete

спу́тник - Sputnik

Übung. Stellen Sie fragen.

Muster: - Я хочу посмотре́ть раке́ту.

- Вы хотите посмотре́ть раке́ту?

- Я хочу посмотре́ть спу́тник.

- ... ? /Вы хотите посмотре́ть спу́тник?/

- Я хочу посмотре́ть самолёт.

- ... ? /Вы хотите посмотре́ть самолёт?/

- Мы хотим посмотре́ть спу́тники.

- ... ? /Вы хотите посмотре́ть спу́тники?/

- Мы хотим посмотре́ть самолёты.

- ... ? /Вы хотите посмотре́ть самолёты?/

- Я хочу посмотре́ть э́тот павильо́н.

- ... ? /Вы хотите посмотре́ть э́тот павильо́н?/

III

Марта. НУ, КУРТ, ТЕБЕ ПОНРАВИЛАСЬ ВЫСТАВКА?

Nun, Kurt, hat Dir die Ausstellung gefallen?

Курт. ДА, ОЧЕНЬ ПОНРАВИЛАСЬ.

Ja, sie hat mir sehr gefallen.

Марта. КАК ТЫ ДУМАЕШЬ, КАКОЙ ПАВИЛЬОН САМЫЙ ИНТЕРЕСНЫЙ?

Was denkst Du, welcher Pavillon ist der interessanteste?

Курт. САМЫЙ ИНТЕРЕСНЫЙ? Я ДУМАЮ, ЧТО САМЫЙ ИНТЕРЕСНЫЙ

ПАВИЛЬОН - ЭТО ПАВИЛЬОН "КОСМОС". И ЕЩЁ ... ТЫ ЗНАЕШЬ, МАМА, МНЕ ОЧЕНЬ ПОНРАВИЛСЯ ПАВИЛЬОН, ГДЕ ИГРУШКИ.

Der interessanteste? Ich denke, daß der interessan-

teste Pavillon der Pavillon "Kosmos" ist. Und noch...
Weiß Du, Mutti, mir hat der Pavillon sehr gefallen,
wo es Spielsachen gibt.

Марта. ИГРУШКИ?

Spielsachen?

Курт. ДА, ИГРУШКИ, КОНФЕТЫ, МОРОЖЕНОЕ...

Ja, Spielsachen, Pralinen, Eis...

Марта. КУРТ, ВЫ БЫЛИ В МАГАЗИНЕ?

Kurt, waren Sie in einem Kaufhaus?

Курт. НЕТ, МАМА, ЭТО НЕ МАГАЗИН, ЭТО ПАВИЛЬОН.

Nein, Mutti, das ist kein Kaufhaus, das ist ein Pa-
villon.

Марта. А КАК ОН НАЗЫВАЕТСЯ?

Und wie heißt er?

Курт. НЕ ЗНАЮ. ТАМ ОЧЕНЬ ТРУДНЫЕ РУССКИЕ СЛОВА.

Ich weiß nicht. Dort stehen (wörtl. sind) sehr schwie-
rige russische Wörter darauf.

Марта. АЛЕКСАНДР МИХАЙЛОВИЧ, СКАЖИТЕ, ЧТО ЭТО ЗА ПАВИЛЬОН,
ГДЕ КУРТ ВИДЕЛ ИГРУШКИ, КОНФЕТЫ, МОРОЖЕНОЕ?

Alexander Michailowitsch, sagen Sie, was ist das für
ein Pavillon, wo Kurt Spielsachen, Pralinen und Eis
gesehen hat?

А.М. А-а. ЭТО ПАВИЛЬОН "ТОВАРЫ НАРОДНОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ".

Aha. Das ist der Pavillon Massenbedarfsartikel.

Марта. ИЗВИНИТЕ, А КАК ЭТО ПО-НЕМЕЦКИ?

Entschuldigen Sie, wie heißt das deutsch?

А.М. ПО-НЕМЕЦКИ? ПО-НЕМЕЦКИ ЭТО "Массенbedarfsartikel".

Auf Deutsch? Auf Deutsch heißt das Massenbedarfs-
artikel.

Марта. СПАСИБО, ДА, КУРТ, Я ПОНИМАЮ, ПОЧЕМУ ТЕБЕ ПОНРАВИЛСЯ
ЭТОТ ПАВИЛЬОН.

Danke. Ja, Kurt, ich verstehe, warum Dir dieser Pa-
villon gefallen hat.

Wörter und Wendungen

поп^ра^ви^ться (lesen Sie: поп^ра^ви^ца) - gefallen

са^мый, са^мая, са^мое, са^мые - der aller-; selbst

иг^ру^шка - Spielzeug, Spielsache

иг^ру^шки - Spielsachen Mehrzahl

кон^фе^та - Praline

кон^фе^ты - Pralinen Mehrzahl

сло^во - Wort

сло^ва - Wörter Mehrzahl

тру^дный /ан, -ое, -ие/ - schwierig

Как э^то по-неме^цки? - Wie heißt das auf Deutsch? Wie heißt das deutsch?

⊙ Der Superlativ wird im Russischen mit Hilfe des Wortes САМЫЙ gebildet.

са^мый большо^й фонтан - der größte Springbrunnen

са^мая большо^я улица - die größte Straße

са^мые интере^сные кни^ги - die interessantesten Bücher

Übung. Bestätigen Sie die Aussage.

Muster: - Какой краси^вый павильон!

- Да, э^то са^мый краси^вый павильон.

- Какой большо^й самолёт!

- ... Да, э^то са^мый большо^й самолёт./

- Какая большо^я ракета!

- ... /Да, э^то са^мая большо^я ракета./

- Какое вку^сное мороженое!

- ... /Да, э^то са^мое вку^сное мороженое./

- Какие вкусные конфеты!

- /Да, это самые вкусные конфеты./

● Эшachten Sie die Formen des Verbs ПОНРАВИТЬСЯ im Präteritum. In Verbindung mit einem männlichen Substantiv heißt die Verbform ПОНРАВИЛСЯ, mit einem weiblichen ПОНРАВИЛАСЬ, mit einem sächlichen ПОНРАВИЛОСЬ und in der Mehrzahl ПОНРАВИЛИСЬ.

Выставка мне понравилась.

Die Ausstellung gefiel mir, hat mir gefallen, hatte mir gefallen.

Павильон мне понравился.

Der Pavillon gefiel mir usw.

Метро мне понравилось.

Die Metro gefiel mir usw.

Самолёты мне понравились.

Die Flugzeuge gefielen mir usw.

Übung. Wenden Sie sich mit einer analogen Frage an Martha.

Muster: Курт, тебе понравилась выставка?

Марта, вам понравилась выставка?

Курт, тебе понравился этот павильон?

... ? /Марта, вам понравился этот павильон?/

Курт, тебе понравился этот магазин?

... ? /Марта, вам понравился этот магазин?/

Курт, тебе понравилось метро?

... ? /Марта, вам понравилось метро?/

Курт, тебе понравились эти конфеты?

... ? /Марта, вам понравились эти конфеты?/

Hören Sie noch einmal, worüber sich unsere Bekannten heute unterhielten.

КУРТ. Какой красивый павильон! Как он называется?

А.М. Это павильон "Электроника". Тебе нравится выставка?

КУРТ. Да. Это очень интересная выставка. Какой большой фонтан!

А.М. Курт, в какой павильон ты хочешь пойти?

КУРТ. Давайте пойдём в павильон "Космос".

А.М. Хорошо, пойдём в павильон "Космос".

КУРТ. Какой большой самолёт! Это ТУ-104?

А.М. Да, я думаю, что ТУ-104. Сейчас посмотрим... Да, это ТУ-104.

КУРТ. Я видел такие самолёты в аэропорту. Ой, какая большая ракета! Она была в космосе?

А.М. Нет, эта ракета не была в космосе.

КУРТ. Я видел такие ракеты в книге о Гагарине.

А.М. Курт, как много ты знаешь!

КУРТ. Нет, я знаю ещё не очень много. Я хочу посмотреть спутники.

А.М. Пойдём в павильон.

МАРТА. Курт, тебе понравилась выставка?

КУРТ. Да, очень понравилась.

МАРТА. Как ты думаешь, какой павильон самый интересный?

КУРТ. Самый интересный? Я думаю, что самый интересный павильон - это павильон "Космос". И ещё... Ты знаешь, мама, мне очень понравился павильон, где игрушки.

МАРТА. Игрушки?

КУРТ. Да, игрушки, конфеты, мороженое...

МАРТА. Курт, вы были в магазине?

КУРТ. Нет, мама, это не магазин, это павильон.

МАРТА. А как он называется?

КУРТ. Не знаю. Там очень трудные русские слова.

МАРТА. Александр Михайлович, скажите, что это за павильон, где Курт видел игрушки, конфеты, мороженое...?

А.М. А-а. Это павильон "Товары народного потребления".

МАРТА. Извините, как это по-немецки?

А.М. По-немецки? По-немецки это "Massenbedarfsartikel".

МАРТА. Спасибо. Да, Курт, я понимаю, почему тебе понравился этот павильон.



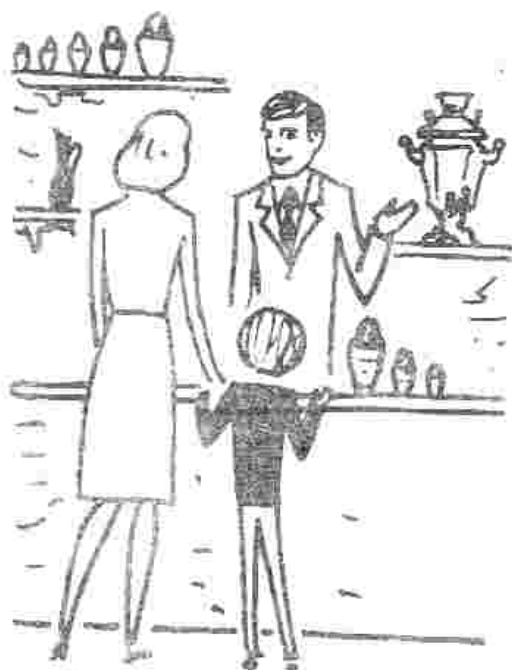
Schreiben Sie uns russisch:

1. Wo waren heute Alexander Michailowitsch und Kurt?
2. Was sahen sie neben dem Pavillon "Kosmos"?
3. Was gefiel Kurt auf der Ausstellung?

19 девятнадцатый урок

В МАГАЗИНЕ "СУВЕНИРЫ"

Im Souvenir-Geschäft



Марта. ЗДРАВСТВУЙТЕ!

Guten Tag!

Продавец. ЗДРАВСТВУЙТЕ! ЧТО ВЫ ХОТИТЕ?

Guten Tag! Was wünschen Sie (wörtl. wollen Sie)?

Марта. МЫ ХОТИМ КУПИТЬ МАТРЁШКУ.

Wir möchten (wörtl. wollen) eine Matrjoschka kaufen.

Продавец. КАКУЮ ВЫ ХОТИТЕ? У НАС ЕСТЬ БОЛЬШИЕ И МАЛЕНЬКИЕ.

Welche möchten Sie (wörtl. wollen Sie)? Wir haben große und kleine.

Марта. КУРТ, КАКУЮ МАТРЁШКУ ТЫ ХОЧЕШЬ? БОЛЬШУЮ ИЛИ МАЛЕНЬКУЮ?

Kurt, was für eine Matrjoschka möchtest Du? Eine große oder eine kleine?

Курт. Я НЕ ЗНАЮ...

Ich weiß nicht...

Продавец. ВОТ, ПОЖАЛУЙСТА, САМАЯ БОЛЬШАЯ МАТРЕШКА И САМАЯ МАЛЕНЬКАЯ.

Hier, bitte, ist die größte Matrjoschka und die kleinste.

Марта. И ПОКАЖИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА, ЕЩЕ САМОВАР.

Zeigen Sie uns, bitte, einen Samowar!

Продавец. А САМОВАР БОЛЬШОЙ ИЛИ МАЛЕНЬКИЙ?

Einen großen oder einen kleinen?

Марта. САМЫЙ МАЛЕНЬКИЙ.

Den kleinsten.

Wörter

матрёшка - Matrjoschke

матрёшки - Mehrzahl

мáленький /-ая, -ое, -ие/ - klein

самовáр - (lesen Sie: самавáр) - Samowar

самовáры - Mehrzahl

покажи́те (lesen Sie: покажи́ти) - zeigen Sie

● Какую матрёшку ты хочешь купить, большую или маленькую?

Bei dieser Frage stehen die unterstrichenen Wörter im Akkusativ (4.F.). Substantive, die auf -А enden, nehmen in diesem Fall ein -У an. Adjektive, die auf -АЯ enden, nehmen die Endung -УЮ an.

Substantive männlichen und sächlichen Geschlechts Singular und alle Substantive Plural haben ebenso wie die attributiven (beigefügten) Adjektive im Akkusativ (4.F.) die gleiche Endung wie im Nominativ (1.F.).

NOMINATIV

weibl.

какая́ кни́га
хоро́шая кни́га

männl.

какой́ дом
большо́й дом

sächl.

какое́ моро́женое
вкусно́е моро́женое

Mehrzahl

какие́ кни́ги
интересные́ кни́ги

AKKUSATIV

weibl.

какую́ кни́гу
хоро́шую кни́гу

männl.

какой́ дом
большо́й дом

sächl.

какое́ моро́женое
вкусно́е моро́женое

Mehrzahl

какие́ кни́ги
интересные́ кни́ги

Übung 1. Ergänzen Sie den Satz.

- Muster: Какой́ хоро́ший сок! Я хочу́ такой́ сок.
Какой́ хоро́ший шашлы́к!
/Я хочу́ такой́ шашлы́к./
Какая́ хоро́шая рыба́!
/Я хочу́ такую́ ры́бу./
Какая́ хоро́шая игру́шка!
/Я хочу́ такую́ игру́шку./
Како́е хоро́шее мя́со!
/Я хочу́ тако́е мя́со./
Како́е хоро́шее моро́женое!
/Я хочу́ тако́е моро́женое./
Какие́ хоро́шие конфе́ты!
/Я хочу́ такие́ конфе́ты./

Übung 2. Ergänzen Sie die Aussage.

Muster: Мне нравится этот журнал. Покажите,
пожалуйста, этот журнал.

Мне нравится этот самовар.

/Покажите, пожалуйста, этот самовар./

Мне нравится эта матрёшка.

/Покажите, пожалуйста, эту матрёшку./

Мне нравится эта игрушка.

/Покажите, пожалуйста, эту игрушку./

Мне нравится эта книга.

/Покажите, пожалуйста, эту книгу./

-
II

Курт. ЭТО САМАЯ БОЛЬШАЯ МАТРЕШКА?
Ist das die größte Matrjoschka?

Продавец. ДА.
Ja.

Курт. ТАМ ВНУТРИ ЕЩЁ ЕСТЬ МАТРЕШКИ?
Sind innen noch Matrjoschkas?

Продавец. ЕСТЬ.
Ja.

Курт. А СКОЛЬКО?
Wieviel?

Продавец. ЕЩЁ ДЕСЯТЬ.
Noch zehn.

Курт. КАК ИНТЕРЕСНО! СКАЖИТЕ, А В САМОВАРЕ ВНУТРИ
ЕСТЬ ДРУГИЕ САМОВАРЫ?
Wie interessant! Sagen Sie, sind im Samowar auch
noch andere Samoware?

- Продавец. НЕТ, В САМОВА́РЕ ВНУТ́РЬ НИЧЕЃО НЕТ.
Nein, im Samowar ist nichts drinnen.
- Курт. А ПОЧЕ́МУ?
Warum?
- Продавец. НУ, Я ДУ́МАЮ ПОТО́МУ, ЧТО Э́ТО САМОВА́Р, А НЕ
МАТРЕ́ШКА.
Nun, ich denke deshalb, weil das ein Samowar
und keine Matrjoschka ist.
- Марта. КУ́РТ, ТЕБЕ́ ПРА́ВИТСЯ Э́ТА БО́ЛЬШАЯ МАТРЕ́ШКА?
Kurt, gefällt Dir diese große Matrjoschka?
- Курт. ДА, О́ЧЕНЬ. НО МА́ЛЕНЬКАЯ МНЕ ТО́ЖЕ ПРА́ВИТСЯ.
Ja, sehr. Aber die kleine gefällt mir auch.
- Марта. ХО́РОШО. ДА́ЙТЕ НАМ, ПОЖА́ЛУЙСТА, О́ДНУ́ БО́ЛЬШУЮ
И ДВЕ МА́ЛЕНЬКЕ МАТРЕ́ШКИ. И Э́ТОТ САМОВА́Р.
Geben Sie uns, bitte, diese große und zwei kleine
Matrjoschkas. Und diesen Samowar.
- Продавец. ПОЖА́ЛУЙСТА.
Bitte.

Wörter und Wendungen

вну́три - innen, innerhalb

ниче́го нет - es ist nichts

Ка́к интере́сно! - Wie interessant!

Э́то самова́р, а не матре́шка - Das ist ein Samowar und keine
Matrjoschka

о́дна (lesen Sie: адна́) - eine (weibl. Geschlecht)

Übung 1. Fragen Sie.

Muster: - Э́то хоро́шая кни́га.

- Вам нра́вится э́та кни́га?

- Это хоро́шая гости́ница.
- ... ? /Вам нра́вится э́та гости́ница?/
- Это хоро́ший теа́тр.
- ... ? /Вам нра́вится э́тот теа́тр?/
- Это хоро́ший музе́й.
- ... ? /Вам нра́вится э́тот музе́й?/
- Это краси́вое зда́ние.
- ... ? /Вам нра́вится э́то зда́ние?/
- Это краси́вые павильо́ны.
- ... ? /Вам нра́вятся э́ти павильо́ны?/

Übung 2. Ergänzen Sie die Aussage.

Muster: Мне не о́чень нра́вится э́тот самова́р.

Да́йте мне дру́гой самова́р.

Мне не о́чень нра́вится э́та откры́тка.

/Да́йте мне дру́гую откры́тку./

Мне не о́чень нра́вится э́та пласти́нка.

/Да́йте мне дру́гую пласти́нку./

Мне не о́чень нра́вится э́та кни́га.

/Да́йте мне дру́гую кни́гу./

Мне не о́чень нра́вится э́тот биле́т.

/Да́йте мне дру́гой биле́т./



Игра́йте Sie die ganze Szene im Laden noch einmal.

МАРТА. Здра́вствуйте!

ПРОДАВЕЦ. Здра́вствуйте! Что вы хоте́те?

МАРТА. Мы хоте́м купи́ть матрёшку.

ПРОДАВЕЦ. Какую вы хотите? У нас есть большие и маленькие.

МАРТА. Курт, какую матрёшку ты хочешь? Большую или маленькую?

КУРТ. Я не знаю...

ПРОДАВЕЦ. Вот, пожалуйста, самая большая матрёшка и самая маленькая.

МАРТА. И покажите, пожалуйста, самовар.

ПРОДАВЕЦ. А самовар большой или маленький?

МАРТА. Самый маленький.

КУРТ. Это самая большая матрёшка?

ПРОДАВЕЦ. Да.

КУРТ. Там внутри ещё есть матрёшки?

ПРОДАВЕЦ. Есть.

КУРТ. А сколько?

ПРОДАВЕЦ. Ещё десять.

КУРТ. Как интересно! Скажите, а в самоваре внутри есть другие самовары?

ПРОДАВЕЦ. Нет, в самоваре внутри ничего нет.

КУРТ. А почему?

ПРОДАВЕЦ. Ну, я думаю потому, что это самовар, а не матрёшка.

МАРТА. Курт, тебе нравится эта большая матрёшка?

КУРТ. Да, очень. Но маленькая мне тоже нравится.

МАРТА. Хорошо. Дайте нам, пожалуйста, одну большую и две маленькие матрёшки. И этот самовар.

ПРОДАВЕЦ. Пожалуйста.



Schreiben Sie uns russisch:

1. Was haben Martha und Kurt im Souvenir-Geschäft gekauft?
2. Welche Matrjoschkas haben sie gekauft?
3. Was für einen Samowar haben sie gekauft?

20 ДВАДЦАТЫЙ урок

ДО СВИДАНИЯ! ЗАВТРА МЫ УЛЕТАЕМ!
Auf Wiedersehen! Morgen fliegen wir (fort)!

I

О.В. АЛЛО!
Hallo!

Марта. ЗДРАВСТВУЙТЕ, ОЛЬГА ВІКТОРОВНА!
Guten Tag, Olga Viktorowna!

О.В. ЗДРАВСТВУЙТЕ, МАРТА! КАК ДЕЛА?
Guten Tag, Martha! Wie geht's?

Марта. У НАС ВСЁ В ПОРЯДКЕ, СПАСИБО. А У ВАС?
Danke, bei uns ist alles in Ordnung. Und bei Ihnen (bei Euch)?

О.В. У НАС ТОЖЕ ВСЁ ХОРОШО.
Bei uns ist auch alles in Ordnung.

Марта. ОЛЬГА ВІКТОРОВНА, Я И КУРТ ХОТИМ СКАЗАТЬ ВАМ
"ДО СВИДАНИЯ". ЗАВТРА МЫ УЛЕТАЕМ.
Olga Viktorowna, Kurt und ich möchten (wörtl. wollen)
Ihnen "Auf Wiedersehn" sagen. Morgen fliegen wir
(fort).

О.В. КАК? ЗАВТРА ВЫ УЛЕТАЕТЕ?
Wie? Morgen fliegen Sie?

Марта. ДА. МЫ В МОСКВЕ УЖЕ ДВЕ НЕДЕЛИ.
Ja. Wir sind bereits zwei Wochen in Moskau.

О.В. КАК БЫСТРО ИДЕТ ВРЕМЯ! МАРТА, КОГДА ВЫ ПОЕДЕТЕ
В АЭРОПОРТ?
Wie schnell die Zeit vergeht! Martha, wann fahren
Sie zum Flugplatz?

Марта. В СЕМЬ ЧАСОВ ВЕЧЕРА.
Um sieben Uhr abends.

О.В. Я И АЛЕКСАНДР МИХАЙЛОВИЧ БУДЕМ У ВАС В ГОСТИНИЦЕ
В ШЕСТЬ ЧАСОВ. МЫ ТОЖЕ ХОТИМ СКАЗАТЬ ВАМ "ДО
СВИДАНИЯ".
Alexander Michailowitsch und ich werden um sechs Uhr
bei Ihnen im Hotel sein. Wir möchten (wörtl. wollen)
Ihnen auch "Auf Wiedersehn" sagen.

Марта. СПАСИБО, ОЛЬГА ВИКТОРОВНА. МЫ БУДЕМ ЖДАТЬ ВАС ЗАВТРА.
Danke, Olga Viktorowna. Wir werden morgen auf Sie
warten.

Wörter und Wendungen

сказать - sagen

улетать - fortfliegen

неделя - eine Woche

две недели - zwei Wochen

Как быстро идёт время! - Wie schnell die Zeit vergeht!

● Das Verb УЛЕТАТЬ wird wie das Verb ПОНИМАТЬ konjugiert:
я улетаю, ты улетаешь, он улетает usw.

II

А.М. СКАЖИТЕ, МАРТА, ВАМ ПОНРАВИЛАСЬ МОСКВА?
Sagen Sie Martha, hat Ihnen Moskau gefallen?

Марта. ДА, ОЧЕНЬ.
Ja, sehr.

А.М. А ТЕБЕ, КУРТ?
Und Dir, Kurt?

Курт. МНЕ ТОЖЕ ОЧЕНЬ ПОНРАВИЛАСЬ МОСКВА.
Mir hat Moskau auch sehr gefallen.

О.В. ВЫ ВСЁ ПОСМОТРЕЛИ В МОСКВЕ, ЧТО ХОТЕЛИ?
Haben Sie alles in Moskau besichtigt, was Sie wollen?

Марта. ДА, МЫ ПОСМОТРЕЛИ ВСЁ, ЧТО ХОТЕЛИ.
Ja, wir haben alles besichtigt, was wir wollen.

Курт. МНЕ ОЧЕНЬ ПОНРАВИЛАСЬ ВЫСТАВКА, МЕТРО И МОРОЖЕНОЕ.
Mir hat die Ausstellung, die Metro und das Eis gefallen.

А.М. КУРТ, ТЫ ПРИЕДЕШЬ В МОСКВУ ЕЩЕ РАЗ?
Kurt, wirst Du noch einmal nach Moskau kommen?

Курт. ДА. Я БУДУ УЧИТЬ РУССКИЙ ЯЗЫК, И КОГДА ПРИЕДУ В
МОСКВУ, БУДУ ХОРОШО ГОВОРИТЬ ПО-РУССКИ.
Ja, ich werde Russisch lernen, und wenn ich nach
Moskau komme, werde ich gut russisch sprechen.

О.В. ЭТО ХОРОШО.
Das ist gut.

Wörter

приехать - (an)kommen

● Das Verb ПРИЕХАТЬ wird wie ЕХАТЬ konjugiert: Я ПРИЕДУ,
ТЫ ПРИЕДЕШЬ, ОН ПРИЕДЕТ usw.

● Bei der Antwort auf die Frage КУДА? - "wohin?" stehen die Sub-
stantive nach den Präpositionen В - "in" und НА - "auf" im Akku-
sativ. Курт приедет в Москву ещё раз.
Kurt wird noch einmal nach (wörtl. in) Moskau kommen.

Он пойдёт на выставку.

Er wird auf die Ausstellung gehen.

Sie wissen bereits, daß die Substantive, die auf -А enden, im Akkusativ (4.F.) die Endung -У annehmen, und die Substantive, die auf einen Konsonant enden, die gleichen Endungen wie im Nominativ (1.F.) haben.

Мы едем в гостиницу.

Мы едем в аэропорт.

Übung 1. Fragen Sie einmal anders.

Muster: Вы знаете, где гостиница "Спутник"?

Вы знаете, как ехать в гостиницу "Спутник"?

Вы знаете, где Большой театр?

... ? /Вы знаете, как ехать в Большой театр?/

Вы знаете, где улица Горького?

... ? /Вы знаете, как ехать на улицу Горького?/

Вы знаете, где выставка?

... ? /Вы знаете, как ехать на выставку?/

Вы знаете, где музей Достоевского?

/Вы знаете, как ехать в музей Достоевского?/

Вы знаете, где зоопарк?

... ? /Вы знаете, как ехать в зоопарк?/

Übung 2. Antworten Sie auf die Fragen, beachten Sie jedoch, daß bei der Antwort ein Ort genannt wird, wo sich jemand befindet und daß das Substantiv auf die Frage "wo?" (6.Fall) die Endung -Е annimmt.

Muster: - Вы сейчас поседете в гостиницу?

- Я сейчас уже в гостинице.

- Вы сейчас поедете на выставку?
- /Я сейчас уже на выставке./
- Вы сейчас поедете в зоопарк?
- /Я сейчас уже в зоопарке./
- Вы сейчас поедете на улицу Горького?
- /Я сейчас уже на улице Горького./
- Вы сейчас поедете в музей?
- /Я сейчас уже в музее./

III

- А.М. КУРТ, ТЫ БУДЕШЬ ПИСАТЬ НАМ ПИСЬМА?
Kurt, wirst Du uns Briefe schreiben?
- Курт. ДА, Я БУДУ ВАМ ПИСАТЬ. А КАК, ПО-РУССКИ АЛИ ПО-НЕМЕЦКИ?
Ja, ich werde Ihnen schreiben. Aber wie, russisch oder deutsch?
- О.В. КАК ХОЧЕШЬ. МОЖЕШЬ ПИСАТЬ ПО-РУССКИ, А МОЖЕШЬ ПО-НЕМЕЦКИ.
Wie Du willst. Du kannst russisch schreiben, aber Du kannst auch deutsch schreiben.
- Курт. ЕСЛИ МОЖНО, Я БУДУ ПИСАТЬ ВАМ ПО-НЕМЕЦКИ.
Wenn ich darf, werde ich Ihnen deutsch schreiben.
- О.В. ОЧЕНЬ ХОРОШО, КУРТ, МОЖНО. А ТЫ ЗНАЕШЬ НАШ АДРЕС?
Sehr gut, Du darfst. Weißt Du unsere Adresse?
- Курт. НЕТ, НЕ ЗНАЮ. ДАЙТЕ МНЕ, ПОЖАЛУЙСТА, ВАШ АДРЕС.
Nein, ich weiß sie nicht.
- А.М. ПОЖАЛУЙСТА, КУРТ. НАШ АДРЕС: СССР, МОСКВА, ПРОСПЕКТ МИРА, ДОМ НОМЕР СЕМЬДЕСЯТ ВОСЕМЬ, КВАРТИРА ДВАДЦАТЬ ТРИ.
Bitte, Kurt. Unsere Adresse ist: UdSSR, Moskau, Prospekt

Mira, Haus Nr.78, Wohnung 23.

Курт. СПАСИБО.
Danke.

Wörter

ПИСАТЬ - schreiben

ПИСЬМО - Brief

ПИСЬМА - Mehrzahl

ЕСЛИ - wenn

СССР (lesen Sie: Эс-Эс-Эс-Эр) - UdSSR

Проспéкт Ми́ра - Prospekt Mira (wörtl. Prospekt des Friedens)

квартира - Wohnung

IV

А.М. А ВЫ ЗНАЕТЕ, СКОЛЬКО СЕЙЧАС ВРЕМЕНИ?
Wissen Sie, wie spät es jetzt ist?

Марта. ОЙ, УЖЕ СЕМЬ ЧАСОВ! ПОРА ЕХАТЬ В АЭРОПОРТ.
Ach, schon sieben Uhr! Es ist bereits Zeit zum
Flughafen zu fahren. Nun alles Gute!

О.В. МАРТА, ПРИЕЗЖАЙТЕ В МОСКВУ ЕЩЕ РАЗ!
Martha, kommen Sie noch einmal nach Moskau!

Марта. А ВЫ ПРИЕЗЖАЙТЕ В ДОРТМУНД!
Und Sie kommen nach Dortmund!

О.В. СПАСИБО.
Danke.

Марта, Курт. ДО СВИДАНИЯ!
Auf Wiedersehen!

О.В., А.М. СЧАСТЛИВОГО ПУТИ!
Glückliche Reise!



Wendungen

Всего́ хороше́го (lesen Sie: Фсиво́ харо́шава) - Alles Gute!

прие́зжайте (lesen Sie: прии́жайти) - kommen Sie, Befehlsform

Счастли́вого пу́ти! (lesen Sie: Щисли́вава пу́ти) - Glückliche Reise!

(wörtl. Glücklichen Weg!)

Hören Sie noch einmal das Telefongespräch zwischen Martha und Olga Viktorowna und die Abschiedsszene zwischen Martha und Kurt mit den Freunden.

О.В. Алло!

МАРТА. Здравствуйте, Ольга Викторовна!

О.В. Здравствуйте, Марта! Как дела?

МАРТА. Спасибо. У нас всё в порядке. А у вас?

О.В. У нас тоже всё хорошо.

МАРТА. Ольга Викторовна, я и Курт хотим сказать вам "До свидания". Завтра мы улетаем.

О.В. Как? Завтра вы улетаете?

МАРТА. Да. Мы в Москве уже две недели.

О.В. Как быстро идёт время! Марта, когда вы поведёте в аэропорт?

МАРТА. В семь часов вечера.

О.В. Я и Александр Михайлович будем у вас в гостинице в шесть часов. Мы тоже хотим сказать вам "До свидания".

МАРТА. Спасибо, Ольга Викторовна. Мы будем ждать вас завтра.

А.М. Скажите, Марта, вам понравилась Москва?

МАРТА. Да, очень.

А.М. А тебе, Курт?

КУРТ. Мне тоже очень понравилась Москва.

О.В. Вы всё посмотре́ли, что хоте́ли?

МАРТА. Да, мы посмотре́ли всё, что хоте́ли.

КУРТ. Мне о́чень понравилась вы́ставка, метро́ и моро́женое.

А.М. Курт, ты прие́дешь в Москву́ ещё раз?

КУРТ. Да. Я бу́ду учи́ть ру́сский язы́к, и когда́ прие́ду в Москву́, бу́ду хорошо́ говори́ть по-ру́сски.

О.В. Э́то хорошо́.

А.М. Курт, ты бу́дешь писа́ть нам пи́сьма?

КУРТ. Да, я бу́ду вам писа́ть. А как, по-ру́сски или по-неме́цки?

О.В. Как хо́чешь. Мо́жешь писа́ть по-ру́сски, а мо́жешь по-неме́цки.

КУРТ. Э́сли мо́жно, я бу́ду писа́ть вам по-неме́цки.

О.В. Да, Курт, мо́жно. А ты зна́ешь наш а́дрес?

КУРТ. Нет, не зна́ю. Да́йте мне, пожа́луйста, ваш а́дрес.

А.М. Пожа́луйста, Курт. Наш а́дрес: СССР, Москва́, проспеќт Ми́ра, дом но́мер се́мьдесят во́семь, кварта́ра два́дцать три.

КУРТ. Спаси́бо.

А.М. А вы зна́ете, ско́лько сейча́с вре́мени?

МАРТА. Ой, у́же се́мь часо́в! Пора́ е́хать в аэропо́рт! Ну, всего́ хоро́шего!

О.В. Ма́рта, приезжа́йте в Москву́ ещё раз!

МАРТА. А вы приезжа́йте в До́ртмунд!

О.В. Спаси́бо.

МАРТА, КУРТ. До свидания́!

О.В., А.М. Счастли́вого пу́ти!



Schreiben Sie uns russisch:

1. Wie lange waren Martha und Kurt in Moskau?
2. Wollen sie noch einmal nach Moskau fahren?
3. Haben Martha und Kurt alles besichtigt, was sie wollten.
4. Wo wohnen Olga Viktorowna und Alexander Michailowitsch?
5. Wo wohnen Sie?
6. Hat Ihnen unser Russisch-Kurs gefallen?
7. Können Sie jetzt sagen, daß Sie bereits ein wenig Russisch beherrschen?

INHALT

Алфавит (Alphabet)	2	Урок 11	69
Урок 1	3	Урок 12	76
Урок 2	8	Урок 13	84
Урок 3	14	Урок 14	93
Урок 4	21	Урок 15	101
Урок 5	28	Урок 16	110
Урок 6	35	Урок 17	120
Урок 7	42	Урок 18	129
Урок 8	49	Урок 19	139
Урок 9	56	Урок 20	147
Урок 10	61		

СЛОВАРЬ К КУРСУ „ДВЕ НЕДЕЛИ В МОСКВЕ“

- I -

Hinweise für die Benutzung des Vokabulars

1. Die Substantive sind immer im Nominativ Singular angeführt, daneben steht die Pluralendung.
Das Genus wird nur bei Substantiven angeführt, die auf einen weichen Konsonanten auslauten.
2. Die Adjektive stehen im Maskulinum Singular, nach dem Komma folgen die Endungen des Femininums, des Neutrums und des Plurals.
3. In einigen Fällen steht nach dem Wort ein Doppelpunkt und dahinter eine Wendung mit dem betreffenden Wort, d.h. dieses Wort wird in unserer Lektion nur in der angegebenen Wendung gebraucht.

Anmerkungen

ж. (женский род) -	Femininum
м. (мужской род) -	Maskulinum
с. (средний род) -	Neutrum

а

1. Ма́рта звони́т по телефо́ну. А где Ку́рт?	und, aber 1. Martha telefoniert. Und wo ist Kurt?
2. Э́то самова́р, а не матрёшка.	2. Das ist ein Samowar und keine Matrjoschka.
автобу́с, -ы	Autobus
автомат, -ы	Automat
администрато́р, -ы	Administrator, Verwalter

а́дрес, -а́	Adresse
аэропо́рт	Flugplatz
в аэропорту́	auf dem Flugplatz

Б

ба́шня, -и	Turm
без:	
без пяти́ шесть	Es ist fünf Minuten vor sechs.
биле́т, -ы	Eintrittskarte
биле́т на "Лебе́диное о́зеро"	eine Karte für "Schwanensee"
боли́т:	
1. голова́ боли́т	1. der Kopf tut weh
2. у меня́ боли́т голова́	2. ich habe Kopfschmerzen (wörtl. bei mir schmerzt der Kopf)
большо́й, -ая, -ое, -ие	groß
борщ, м.	Borstsch
ботани́ческий, -ая, -ое, -ие	botanischer
бы́стро	schnell
буду́	ich werde (Hilfsverb für die Bildung des Futurums)
был	war

В

в	in, im
вам	Dativ von вы
вас	Genitiv von вы
ВДНХ	siehe выставка
ведь	doch
вечер, -а́	Abend
до́брыи вечер	guten Abend
вечером	am Abend, abends

ви́деть	sehen
вкусный, -ая, -ое, -ые	schmackhaft
внутри́	innen, innerhalb
вода́	Wasser
воскресе́нье	Sonntag
в воскресе́нье	am Sonntag
восемна́дцать	achtzehn
во́семь	acht
) во́семьдесят	achtzig
вре́мя	Zeit
Ско́лько вре́мени?	Wie spät ist es?
У нас есть ещё вре́мя.	Wir haben noch Zeit.
У нас нет вре́мени.	Wir haben keine Zeit mehr.
всё	alles
вторник	Dienstag
вчера́	gestern
вы	ihr, Sie
вы́ставка, -и	Ausstellung
Вы́ставка Достиже́ний На́родного Хозя́йства	Ausstellung der Errungenschaften der Volkswirtschaft

Г

газета́, -ы	Zeitung
где	wo
) говори́ть	sprechen
голова́, головы́	Kopf
го́лос, -а́	Stimme
гость, -и, м.	Gast
идти́ в го́сти	zu Besuch gehen
гостини́ца, -ы	Hotel
ГУМ	Abkürzung für "Staatliches Kaufhaus"

Д

да	Ja
дай, да́йте	Imperativ von дать
дава́йте:	
дава́йте погуля́ем	los, gehen wir spazieren
дава́йте посмотре́м	los, sehen wir uns an
дать	geben
два	zwei (in Verbindung mit Substantiven des Maskulinums und Neutrums)
два́дцать	zwanzig
две	zwei (in Verbindung mit Substantiven des Femininums)
девяно́сто	neunzig
двена́дцать	zwölf
де́вять	neun
де́лать	tun, machen
де́ло, -а́	Sache, Angelegenheit
Как дела́?	Wie geht's?
де́нь, дни, м.	Tag
до́брый де́нь	guten Tag
де́сять	zehn
днё́м	am Tag, tags
до́брый, -ая, -ые	gut
до́лго	lange
дом, -а́	Haus
до свидáния	Auf Wiedersehen
до́чь, до́чери, ж.	Tochter
друго́й, -а́я, -о́е, -и́е	ein anderer

Е

е́сли	wenn
есть	essen
есть	ist
у меня́ есть...	ich habe
е́хать	fahren
ещё	noch

Ж

ждать	warten
жена́, жёны	Ehefrau
же́нский, -ая, -ое, -ие	weiblich
жить	leben
Как вы живёте?	Wie geht es Ihnen? (Wie leben Sie?)
журна́л, -ы	Zeitschrift

З

заболе́ть	erkranken, krank werden
за́втра	morgen
до за́втра	bis morgen
звони́ть	telefonieren
Ма́рта звони́т	Martha telefoniert
зову́т:	
Как вас зову́т?	Wie heißen Sie?
знать	wissen, kennen
зоопарк, -и	Zoo

И

и	und
Ма́рта и Курт в Москве́.	Martha und Kurt sind in Moskau
игрушка, -и	Spielsachen

идти́	gehen, kommen
извини́, извини́те	entschuldige, entschuldigen Sie
интересно́:	Wie interessant!
интересный, -ая, -ое, -ие	
или́	oder
исторический, -ая, -ое, -ие	historisch, Geschichts-
К	
как	wie
Как вас зову́т?	Wie heißen Sie?
Как дела́?	Wie geht's?
Как это по-неме́цки?	Wie heißt das auf Deutsch?
какой, -ая, -ое, -ие	was für ein, welcher
Какой краси́вый!	Was für ein schöner!
кни́га, -и	Buch
кни́га на неме́цком языке́	ein Buch in deutscher Sprache
краси́вый, -ая, -ое, -ие	schön
красный, -ая, -ое, -ие	rot
Кремль, м.	Kreml
когда́	wenn, wann
конфе́та, -ы	Praline
копейка, -и	Kopeke
две копейки	zwei Kopeken
пять копеек	fünf Kopeken
космос	Kosmos
космона́вт, -ы	Kosmonaut
кто	wer
куда́	wohin
купить	kaufen

Л

луна́

Mond

М

мавзоле́й, -и

Mausoleum

магази́н, -ы

Kaufhaus, Warenhaus

ма́ленький, -ая, -ое, -ие

klein

) ма́ма

Mutti

ма́рка, -и

Briefmarke

матрёшка, -и

Matrjoschka

меню́

Speisekarte

меня́

Genitiv von я

метро́

Metro

мир

Frieden

проспéкт Ми́ра

Prospekt des Friedens

мне

Dativ von я

мно́го

viel

мо́жно

man kann, man darf (wörtl. es ist erlaubt, es ist möglich)

мой

mein

моро́женое

Eis

моско́вский, -ая, -ое, -ие

Moskauer

) моя́

meine

мочь

können

му́ж, мужья́

Mann (Ehemann)

му́жчина, -ы

Mann

музе́й, -и

Museum

мы

wir

мясо́

Fleisch

Н

на	in, im, auf
называется	heißen
Как называется... ?	Wie heißt?
нам	Dativ von МЫ
нас	Genitiv und Akkusativ von МЫ
немецкий, -ая, -ое, -ие	deutsch
немецко-русский	deutsch-russisch
не	nicht
неделя, -и	Woche
нельзя	man kann nicht, man darf nicht
немного	ein wenig
нет	nein
у меня нет...	ich habe kein (keine)
ничего	nichts
но	aber, sondern
номер, -а	Nummer, Hotelzimmer
нравится	gefallen
нужно	man muß, man soll

О

о	über, von
один	ein
одна	eine (in Verbindung mit femininen Substantiven)
озеро, озёра	See
Лебединое озеро	Schwanensee
он	er
она	sie

они́	sie (Plur.)
опя́ть	wieder
осетри́на	Stör
отдохну́ть	erholen, ausruhen
отдыха́ть:	
отдыха́й,	erhole dich, ruhe dich aus,
отдыха́йте	erholen Sie sich, ruhen Sie sich aus
откры́тка, -и	Ansichtskarte
официа́нт, -ы	Kellner
очень	sehr

II

па́па	Vati
павильо́н, -ы	Pavillon
пешко́м	zu Fuß
писа́ть	schreiben
писа́ймо, -а	Brief
пита́ть	trinken
пласти́нка, -и	Schallplatte
пло́хо	schlecht
площа́дь, -и, ж.	Platz
погуля́ть	spazierengehen
погуля́ть по Москвѣ	in Moskau spazierengehen
по́ехать	fahren
пойти́	gehen
пожалуйста	bitte
позвони́ть	telefonieren, anrufen
Ма́рта позвони́т	Martha wird telefonieren
познако́мьтесь	Machen Sie sich bekannt!
покажи́те	zeigen Sie!

понеде́льник	Montag
по-неме́цки	deutsch
пони́мать	verstehen
понра́виться	gefallen
по-ру́сски	russisch
поря́док	Ordnung
в поря́дке	in Ordnung
попро́сить	bitte
Мо́жно попро́сить Ма́рту?	Kann ich Martha sprechen?
попро́сите	Imperativ von poprosity
посмотре́ть	ansehen, besichtigen
посмотрите	Imperativ von posmotrety
потом	dann
потому́ что	weil, da
почему́	warum
пра́вильно	richtig
пригласи́ть	einladen
приезжа́йте	kommen Sie!
прие́хать	ankommen
прия́тно	angenehm
продаве́ц, прода́вци	Verkäufer
проспе́кт, -ы	Prospekt
проспе́кт Ми́ра	Prospekt des Friedens
пятна́дцать	fünfzehn
пя́тница	Freitag
пять	fünf
пятьдеся́т	fünfzig
пу́ть:	
Счастли́вого пу́ти!	Glückliche Reise!

Р

раке́та, -ы	Rakete
рестора́н, -ы	Restaurant
ру́бль, -и, м. два ру́бля пять ру́блей	Rubel zwei Rubel fünf Rubel
ру́сский, -ая, -ое, -ие	russisch
ру́ско-неме́цкий	russisch-deutsch
ры́ба	Fisch

С

с	mit
са́д, -ы	Garten
сади́тесь	nehmen Sie Platz!
самова́р, -ы	Samowar
самолёт, -ы	Flugzeug
са́мый, -ая, -ое, -ие	der aller-, selbst
сего́дня	heute
сейча́с	jetzt
се́мнадцать	siebzehn
се́мь	sieben
се́мьдесят	siebzig
скажи́те	Imperativ von сказа́ть
сказа́ть	sagen
ско́лько	wieviel
Ско́лько вре́мени?	Wie spät ist es?
Ско́лько сто́ит?	Wieviel kostet (es)?
слова́рь, -и, м.	Wörterbuch
сло́во, -а	Wort
собо́р, -ы	Kathedrale

собор Васи́лия Блаже́нного	Wassili-Blashenny-Kathedrale
сок, -и	Saft
со́рок	vierzig
спаси́бо	danke
спекта́кль, -и, м.	Schauspiel, Aufführung
спу́тник, -и	Sputnik
среда́	Mittwoch
СССР	UdSSR
суббо́та	Sonnabend
счастли́вый, -ая, -ое, -ие счастли́вого пу́ти	glücklich glückliche Reise
сын, сыно́вья́	Sohn
T	
так	so
такси́, с.	Taxi
тако́й, -а́я, -о́е, -и́е	ein solcher
там	dort
теа́тр, -и	Theater
Большо́й теа́тр	Bolschoi-Theater
тебе́	Dativ von ТЫ
тебя́	Genitiv von ТЫ
телефо́н, -и	Telefon
температу́ра	Fieber
то́же	auch
трамва́й, -и	Straßenbahn
три	drei
три́дцать	dreißig
трина́дцать	dreizehn

троллейбус, -ы	Trolleybus, O-Bus
трудный, -ая, -ое, -ые	schwierig
туда	dorthin
TU-104	TU-104 (ein Flugzeugtyp)
ты	du

у

у:	
у меня есть...	ich habe...
у Марты нет...	Martha hat kein (keine)
удовольствие	Vergnügen
с удовольствием	mit Vergnügen (Ausdruck der Zustimmung zu einer Einladung oder einem Vorschlag)
улетать	fortfliegen
улица, -ы	Straße
устать	müde werden, ermüden
утро	Morgen
доброе утро	guten Morgen
учить	lernen

ф

фонтан, -ы	Springbrunnen
------------	---------------

х

хороший, -ая, -ее, -ие	gut
хорошо	gut, schön
хотеть	wollen

ц

центр, -ы	Zentrum
-----------	---------